

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 18 marzo 2008



Aoste, le 18 mars 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1282 a pag. 1288
INDICE SISTEMATICO da pag. 1289 a pag. 1295

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale 1297

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione —
Atti assessorili 1299
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1307
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1308
Avvisi e comunicati 1385
Atti emanati da altre amministrazioni 1392

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1425
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1282 à la page 1288
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1289 à la page 1295

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle 1297

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux 1299
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1307
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1308
Avis et communiqués 1385
Actes émanant des autres administrations 1392

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1425
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

pag. 1297

PARTE SECONDA

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8482/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8482/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Giulio

Giulio BROCHEREL a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale – indirizzo ragionieri e geometri – di CHÂTILLON. pag. 1299

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8484/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Alberto DEFFEYES a favore di uno studente meritevole frequentante il Liceo scientifico «E. Berard» di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino»– Liceo scientifico – di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 1301

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8498/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Pietro Samuele GERBAZ a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione Scolastica di Istruzione Classica ed Artistica – Liceo classico – di AOSTA. pag. 1303

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8500/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Istituto Magistrale – (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 1305

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 26 febbraio 2008, n. 40.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009. pag. 1307

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2008, n. 484.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e

BROCHEREL à un élève méritant du Lycée technique commercial et pour géomètres d'AOSTE ou du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON (filiera Comptables et géomètres).

page 1299

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8484/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Alberto DEFFEYES à un élève méritant du Lycée scientifique « É. Bérard » d'AOSTE ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée scientifique de PONT-SAINT-MARTIN.

page 1301

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8498/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Pietro Samuele GERBAZ à un élève méritant du Lycée classique et artistique d'AOSTE – Lycée classique.

page 1303

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8500/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiera Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiera Sciences sociales).

page 1305

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 40 du 26 février 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009. page 1307

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 484 du 5 février 2008,

portant immatriculation de l'association « A.V.A.P.A. – Association valdôtaine pour la protection des animaux » de SAINT-CHRISTOPHE et de l'« Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule

dell'associazionismo di promozione sociale dell'Associazione A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux di SAINT-CHRISTOPHE e dell'Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» di AOSTA. pag. 1307

della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» » d'AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale. page 1307

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 25 gennaio 2008, n. 141.

Nomina del sig. Gianfranco NOGARA quale rappresentante delle associazioni di promozione sociale in seno al Comitato tecnico di cui all'art. 10, della L.R. 22 luglio 2005, n. 16. pag. 1308

Délibération n° 141 du 25 janvier 2008,

portant nomination de M. Gianfranco NOGARA en qualité de représentant des associations de promotion sociale au sein du Comité technique prévu par l'art. 10 de la LR n° 16 du 22 juillet 2005. page 1308

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 232.

Disposizioni all'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010. pag. 1309

Délibération n° 232 du 1^{er} février 2008,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010. page 1309

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 234.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la realizzazione di un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare nonché di un Registro interregionale delle malattie rare, nell'ambito della rete sanitaria interaziendale ed interregionale prevista dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1692/2002 e di modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 4054/2006. pag. 1361

Délibération n° 234 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la création d'un Centre interrégional pour les maladies rares ainsi que d'un Registre interrégional des maladies rares, dans le cadre du réseau sanitaire interentreprises et interrégional prévu par l'accord approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692/2002, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006. page 1361

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 288.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1368

Délibération n° 288 du 8 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ». page 1368

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 289.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 1369

Délibération n° 289 du 8 février 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 1369

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 306.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Istituto Superiore di Sanità per garantire il flusso attivo dei dati epidemio-

Délibération n° 306 du 8 février 2008,

portant approbation de l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Superiore di Sanità visant à garantir le flux des données épidémiolo-

logici dal Registro regionale delle malattie rare della Valle d'Aosta al Registro nazionale malattie rare.

pag. 1371

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 323.

Comune di BRISSOGNE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 20.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.10.2007.

pag. 1380

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1381

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 360.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada mulattiera Visey Damon – Alpe Rosset nel Comune di ISSOGNE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Visey» di ISSOGNE.

pag. 1382

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 361.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Belle Combe, a valle dell'alpe Belle Combe Desot (impianto idroelettrico in località Arp Nouva Desot) nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Santi Energia S.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 1383

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 458.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'attività sanitaria della struttura semplice centro sterilità (FIVET), sita presso il Presidio ospedaliero Beauregard di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004.

pag. 1383

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Assessorato Istruzione e Cultura – Direzione Politiche educative.

Avviso. Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2008/2009 e 2009/2010, ai sensi dell'art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001

giques du Registre régional des maladies rares de la Vallée d'Aoste vers le Registre national des maladies rares.

page 1371

Délibération n° 323 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007.

page 1380

Délibération n° 345 du 15 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 1381

Délibération n° 360 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Visey » d'ISSOGNE, en vue de la remise en état du chemin mulattier Visey-Damon – Alpe Rosset, dans la commune d'ISSOGNE.

page 1382

Délibération n° 361 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Santi Energia srl», dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Bellecombe, en aval de l'alpage Bellecombe-Desot (installation hydroélectrique située à Arp Nouva-Desot), dans la commune de COURMAYEUR.

page 1383

Délibération n° 458 du 22 février 2008,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure simple Centre de lutte contre la stérilité (FIVET), située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE et gérée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004.

page 1383

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Assessorat de l'éducation et de la culture – Direction des politiques de l'éducation.

Avis. Nomination des commissaires aux comptes au sein des Collèges des commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales au titre des années scolaires 2008/2009 et 2009/2010, aux termes de l'art. 56 du règle-

«Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».

pag. 1385

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche e Edilizia residenziale – Direzione Opere Stradali.

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la modifica dell'accordo di programma sottoscritto in data 16 marzo 2005 concernente gli interventi di ammodernamento e la regolarizzazione delle procedure espropriative relativi alla strada di interesse regionale Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

pag. 1392

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FÉNIS. Decreto 25 febbraio 2008, n. 4.

Esproprio di immobili interessati, per la realizzazione, la sistemazione ed allargamento, della strada d'accesso delle scuole elementari, nel Comune di FÉNIS.

pag. 1392

ERRATA CORRIGE.

Comune di LA THUILE. Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 47.

Adeguamento dello statuto comunale ai nuovi adempimenti in previsione del funzionamento dello Sportello Unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta. (Pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 7 in data 12 febbraio 2008).

pag. 1394

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 18 febbraio 2008, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di lavori di rettifica alla strada di accesso alla frazione Bas del Comune di OLLOMONT.

pag. 1394

Comune di QUART. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale n. 21 al PRGC vigente, come previsto dall'art. 31, comma 2, della L.R. 11/98 per l'esecuzione del progetto preliminare per i «lavori di sistemazione a verde svincolo ovest di accesso a Villefranche».

pag. 1395

ment régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.

page 1385

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – Direction des ouvrages routiers.

Avis. Promotion de la conférence de programme pour la modifie de l'accord de programme signé le 16 mars 2005 concernant les ouvrages pour la modernisation et la régularisation des procédures d'expropriation relatifs à la route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

page 1392

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 25 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation, de réaménagement et d'élargissement de la route d'accès aux écoles élémentaires, dans la commune de FÉNIS.

page 1392

ERRATA.

Commune de LA THUILE. Délibération n° 47 du 27 décembre 2007,

portant adaptation au Statuts de la Commune de LA THUILE à l'effet du fonctionnement du Guichet Unique des Collectivités Locales de la Vallée d'Aoste. (Publiée au Bulletin officiel n° 7 du 12 février 2008).

page 1394

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 16 du 18 février 2008,

portant approbation de la variante du PRGC relative aux travaux de rectification du tracé de la route d'accès au hameau de Bas, dans la commune d'OLLOMONT.

page 1394

Commune de QUART. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de l'avant-projet des travaux de remise en état et de revégétalisation de l'embranchement ouest vers Villefranche, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 1395

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 febbraio 2008, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni utilizzati per la realizzazione di due tratti di strada comunale a servizio delle frazioni Chanton Desor e Chanton Desut, nel Comune di GABY. pag. 1396

Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta IRRE-VDA. Deliberazione 12 novembre 2007, n. 4.

Approvazione del bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2008-2010. pag. 1398

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza* per l'assegnazione di due borse di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008. pag. 1425

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza attiva* per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008. pag. 1429

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza* per l'assegnazione di due borse di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008. pag. 1433

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità* per l'assegnazione di tre premi di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008. pag. 1437

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Lo sviluppo sostenibile in un contesto locale* per l'assegnazione di tre premi di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008. pag. 1440

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 4 du 27 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de deux tronçons de route communale desservant les hameaux de Chanton-Desor et de Chanton-Desut, dans la commune de GABY. page 1396

Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 4 du 12 novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel 2008/2010 de l'IRRE-VDA. page 1398

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008. page 1425

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008. page 1429

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année 2008. page 1433

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Éducation à la citoyenneté et l'interculturalité. Avis de concours pour l'attribution de trois prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves des écoles secondaires du premier degré – Année 2008. page 1437

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Développement durable à l'échelon local. Avis de concours pour l'attribution de trois prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008. page 1440

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di educatori asilo nido – cat. C – pos. C2.

pag. 1443

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Istruttore) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

pag. 1448

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori (istruttore tecnico) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

pag. 1455

Comunità Montana Mont Emilius.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

pag. 1455

AIAT Monte Bianco.

Pubblicazione della graduatoria finale relativa al concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato part-time orizzontale al 50% di un «Addetto ufficio statistiche – PR» (Cat. C Pos. C2 – collaboratore).

pag. 1458

Camera Valdostana delle imprese e delle professioni.

Estratto del bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) nel profilo di ragioniere a tempo pieno, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 1458

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di collaboratore tecnico – professionale (personale tecnico), cat. D. (Deliberazione del Direttore generale n. 344 del 25 febbraio 2008).

pag. 1463

Commune de PONT-SAINT-MARTIN

Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'éducateurs de jeunes enfants à affecter aux crèches (catégorie C, position C2).

page 1443

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Instructeur) – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 1448

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 fonctionnaire (coordinateur de crèche) – Catégorie D Position D – à temps complet.

page 1455

Communauté de montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 1455

AIAT Mont Blanc.

Publication du résultat du concours externe pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée part-time horizontale 50% d'un adepte office statistique PR Cat. C Pos. C2 – collaborateur.

page 1458

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 1458

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 344 du 25 février 2008.

page 1463

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008.

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 360.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada mulattiera Visey Damon – Alpe Rosset nel Comune di ISSOGNE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Visey» di ISSOGNE.

pag. 1382

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 361.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Belle Combe, a valle dell'alpe Belle Combe Desot (impianto idroelettrico in località Arp Nouva Desot) nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Santi Energia S.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 1383

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 234.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la realizzazione di un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare nonché di un Registro interregionale delle malattie rare, nell'ambito della rete sanitaria interaziendale ed interregionale prevista dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1692/2002 e di modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 4054/2006.

pag. 1361

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 306.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Istituto Superiore di Sanità per garantire il flusso attivo dei dati epidemiologici dal Registro regionale delle malattie rare della Valle d'Aosta al Registro nazionale malattie rare.

pag. 1371

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2008, n. 484.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale,

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 360 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Visey » d'ISSOGNE, en vue de la remise en état du chemin muletier Visey-Damon – Alpe Rosset, dans la commune d'ISSOGNE.

pag. 1297

page 1382

Délibération n° 361 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Santi Energia srl», dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Bellecombe, en aval de l'alpage Bellecombe-Desot (installation hydroélectrique située à Arp Nouva-Desot), dans la commune de COURMAYEUR.

page 1383

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 234 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la création d'un Centre interrégional pour les maladies rares ainsi que d'un Registre interrégional des maladies rares, dans le cadre du réseau sanitaire interentreprises et interrégional prévu par l'accord approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692/2002, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006.

page 1361

Délibération n° 306 du 8 février 2008,

portant approbation de l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Superiore di Sanità visant à garantir le flux des données épidémiologiques du Registre régional des maladies rares de la Vallée d'Aoste vers le Registre national des maladies rares.

page 1371

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Acte du dirigeant n° 484 du 5 février 2008,

portant immatriculation de l'association « A.V.A.P.A. – Association valdôtaine pour la protection des animaux »

ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale dell'Associazione A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux di SAINT-CHRISTOPHE e dell'Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» di AOSTA. pag. 1307

Deliberazione 25 gennaio 2008, n. 141.

Nomina del sig. Gianfranco NOGARA quale rappresentante delle associazioni di promozione sociale in seno al Comitato tecnico di cui all'art. 10, della L.R. 22 luglio 2005, n. 16. pag. 1308

BILANCIO

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 232.

Disposizioni all'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010. pag. 1309

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 288.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1368

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 289.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 1369

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1381

ENTI LOCALI

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 323.

Comune di BRISSOGNE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 20.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.10.2007. pag. 1380

de SAINT-CHRISTOPHE et de l'« Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» » d'AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale. page 1307

Délibération n° 141 du 25 janvier 2008,

portant nomination de M. Gianfranco NOGARA en qualité de représentant des associations de promotion sociale au sein du Comité technique prévu par l'art. 10 de la LR n° 16 du 22 juillet 2005. page 1308

BUDGET

Délibération n° 232 du 1^{er} février 2008,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010. page 1309

Délibération n° 288 du 8 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ». page 1368

Délibération n° 289 du 8 février 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 1369

Délibération n° 345 du 15 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 1381

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 323 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007. page 1380

Comune di FÉNIS. Decreto 25 febbraio 2008, n. 4.

Esproprio di immobili interessati, per la realizzazione, la sistemazione ed allargamento, della strada d'accesso delle scuole elementari, nel Comune di FÉNIS.

pag. 1392

ERRATA CORRIGE.

Comune di LA THUILE. Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 47.

Adeguamento dello statuto comunale ai nuovi adempimenti in previsione del funzionamento dello Sportello Unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta. (Pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 7 in data 12 febbraio 2008).

pag. 1394

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 18 febbraio 2008, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di lavori di rettifica alla strada di accesso alla frazione Bas del Comune di OLLOMONT.

pag. 1394

Comune di QUART. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale n. 21 al PRGC vigente, come previsto dall'art. 31, comma 2, della L.R. 11/98 per l'esecuzione del progetto preliminare per i «lavori di sistemazione a verde svincolo ovest di accesso a Villefranche».

pag. 1395

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 febbraio 2008, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni utilizzati per la realizzazione di due tratti di strada comunale a servizio delle frazioni Chanton Desor e Chanton Desut, nel Comune di GABY.

pag. 1396

ESPROPRIAZIONI

Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche e Edilizia residenziale – Direzione Opere Stradali.

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la modifica dell'accordo di programma sottoscritto in data 16 marzo 2005 concernente gli interventi di ammodernamento e la regolarizzazione delle procedure espropriative relativi alla strada di interesse regionale Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

pag. 1392

Comune di FÉNIS. Decreto 25 febbraio 2008, n. 4.

Esproprio di immobili interessati, per la realizzazione, la sistemazione ed allargamento, della strada d'accesso delle scuole elementari, nel Comune di FÉNIS.

pag. 1392

Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 25 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation, de réaménagement et d'élargissement de la route d'accès aux écoles élémentaires, dans la commune de FÉNIS.

page 1392

ERRATA.

Commune de LA THUILE. Délibération n° 47 du 27 décembre 2007,

portant adaptation au Statuts de la Commune de LA THUILE à l'effet du fonctionnement du Guichet Unique des Collectivités Locales de la Vallée d'Aoste. (Publiée au Bulletin officiel n° 7 du 12 février 2008).

page 1394

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 16 du 18 février 2008,

portant approbation de la variante du PRGC relative aux travaux de rectification du tracé de la route d'accès au hameau de Bas, dans la commune d'OLLOMONT.

page 1394

Commune de QUART. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de l'avant-projet des travaux de remise en état et de revégétalisation de l'embranchement ouest vers Villefranche, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 1395

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 4 du 27 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de deux tronçons de route communale desservant les hameaux de Chanton-Desor et de Chanton-Desut, dans la commune de GABY.

page 1396

EXPROPRIATIONS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – Direction des ouvrages routiers.

Avis. Promotion de la conférence de programme pour la modifie de l'accord de programme signé le 16 mars 2005 concernant les ouvrages pour la modernisation et la régularisation des procédures d'expropriation relatifs à la route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

page 1392

Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 25 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation, de réaménagement et d'élargissement de la route d'accès aux écoles élémentaires, dans la commune de FÉNIS.

page 1392

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 febbraio 2008, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni utilizzati per la realizzazione di due tratti di strada comunale a servizio delle frazioni Chanton Desor e Chanton Desut, nel Comune di GABY. pag. 1396

FINANZE

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 288.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1368

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 289.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 1369

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1381

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 360.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada mulattiera Visey Damon – Alpe Rosset nel Comune di ISSOGNE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Visey» di ISSOGNE. pag. 1382

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

ISTRUZIONE

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8482/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Giulio BROCHEREL a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri di AOSTA o

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 4 du 27 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de deux tronçons de route communale desservant les hameaux de Chanton-Desor et de Chanton-Desut, dans la commune de GABY. page 1396

FINANCES

Délibération n° 288 du 8 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ». page 1368

Délibération n° 289 du 8 février 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 1369

Délibération n° 345 du 15 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 1381

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 360 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Visey » d'ISSOGNE, en vue de la remise en état du chemin mulattier Visey-Damon – Alpe Rosset, dans la commune d'ISSOGNE. page 1382

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008.
Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956. pag. 1297

INSTRUCTION

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8482/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Giulio BROCHEREL à un élève méritant du Lycée technique commercial et pour géomètres d'AOSTE ou du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel

Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale – indirizzo ragionieri e geometri – di CHÂTILLON. pag. 1299

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8484/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Alberto DEFFEYES a favore di uno studente meritevole frequentante il Liceo scientifico «E. Berard» di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino»– Liceo scientifico – di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 1301

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8498/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Pietro Samuele GERBAZ a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione Scolastica di Istruzione Classica ed Artistica – Liceo classico – di AOSTA. pag. 1303

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8500/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Istituto Magistrale – (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 1305

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 361.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Belle Combe, a valle dell'alpe Belle Combe Desot (impianto idroelettrico in località Arp Nouva Desot) nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Santi Energia S.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR. pag. 1383

RICERCA

Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta IRRE-VDA. Deliberazione 12 novembre 2007, n. 4.

Approvazione del bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2008-2010. pag. 1398

SCUOLA

Assessorato Istruzione e Cultura – Direzione Politiche educative.

Avviso. Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei

de CHÂTILLON (filiera Comptables et géomètres).

page 1299

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8484/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Alberto DEFFEYES à un élève méritant du Lycée scientifique « É. Bérard » d'AOSTE ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée scientifique de PONT-SAINT-MARTIN.

page 1301

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8498/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Pietro Samuele GERBAZ à un élève méritant du Lycée classique et artistique d'AOSTE – Lycée classique.

page 1303

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8500/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiera Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiera Sciences sociales).

page 1305

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 361 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Santi Energia srl», dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Bellecombe, en aval de l'alpage Bellecombe-Desot (installation hydroélectrique située à Arp Nouva-Desot), dans la commune de COURMAYEUR. page 1383

RECHERCHE

Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 4 du 12 novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel 2008/2010 de l'IRRE-VDA. page 1398

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Assessorat de l'éducation et de la culture – Direction des politiques de l'éducation.

Avis. Nomination des commissaires aux comptes au sein

Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2008/2009 e 2009/2010, ai sensi dell' art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».

pag. 1385

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 26 febbraio 2008, n. 40.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.

pag. 1307

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 232.

Disposizioni all'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010.

pag. 1309

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 458.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'attività sanitaria della struttura semplice centro sterilità (FIVET), sita presso il Presidio ospedaliero Beauregard di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004.

pag. 1383

URBANISTICA

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 323.

Comune di BRISSOGNE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 20.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.10.2007.

pag. 1380

Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche e Edilizia residenziale – Direzione Opere Stradali.

Avviso. Convocazione della conferenza di programma per la modifica dell'accordo di programma sottoscritto in data 16 marzo 2005 concernente gli interventi di ammodernamento e la regolarizzazione delle procedure espropriative relativi alla strada di interesse regionale Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

pag. 1392

des Collèges des commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales au titre des années scolaires 2008/2009 et 2009/2010, aux termes de l'art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.

page 1385

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 40 du 26 février 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.

page 1307

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 232 du 1^{er} février 2008,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010.

page 1309

Délibération n° 458 du 22 février 2008,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure simple Centre de lutte contre la stérilité (FIVET), située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE et gérée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004.

page 1383

URBANISME

Délibération n° 323 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007.

page 1380

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – Direction des ouvrages routiers.

Avis. Promotion de la conférence de programme pour la modifie de l'accord de programme signé le 16 mars 2005 concernant les ouvrages pour la modernisation et la régularisation des procédures d'expropriation relatifs à la route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.

page 1392

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 18 febbraio 2008, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di lavori di rettifica alla strada di accesso alla frazione Bas del Comune di OLLOMONT.

pag. 1394

Comune di QUART. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale n. 21 al PRGC vigente, come previsto dall'art. 31, comma 2, della L.R. 11/98 per l'esecuzione del progetto preliminare per i «lavori di sistemazione a verde svincolo ovest di accesso a Villefranche».

pag. 1395

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 16 du 18 février 2008,

portant approbation de la variante du PRGC relative aux travaux de rectification du tracé de la route d'accès au hameau de Bas, dans la commune d'OLLOMONT.

page 1394

Commune de QUART. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de l'avant-projet des travaux de remise en état et de revégétalisation de l'embranchement ouest vers Villefranche, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 1395

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Ricorso n. 13 depositato il 25 febbraio 2008

per il Presidente del Consiglio dei Ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocato Generale dello Stato, presso i cui uffici, in ROMA Via dei Portoghesi 12, domicilia

contro

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del Presidente della Giunta Regionale pro tempore,

per la declaratoria dell'illegittimità costituzionale

degli articoli 14, commi 1 ,2, 3 e 6 e 21 della legge regionale n. 31 del 3 dicembre 2007, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 62 del 18 dicembre 2007 e recante «*Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti*»

La presentazione del presente ricorso è stata decisa dal Consiglio dei ministri nella riunione del 14 febbraio 2008 (si depositeranno estratto del verbale e relazione del ministro proponente).

La legge della Regione Valle d'Aosta n. 31 del 3 dicembre 2007, recante disposizioni in materia di rifiuti, presenta diversi profili di illegittimità costituzionale.

Si premette che, nonostante le Regioni abbiano una competenza legislativa concorrente in materia di «*governo del territorio*», competenza riconosciuta anche alle Regioni a statuto speciale attraverso legge costituzionale n. 3/2001, la materia gestione dei rifiuti rientra nella potestà esclusiva statale per i profili attinenti la tutela dell'ambiente, ai sensi dell'art. 117, comma 2, lettera s, Cost. Sono, pertanto, vincolanti per i legislatori regionali le disposizioni di cui al decreto legislativo n. 152/2006, che costituiscono standard minimi ed uniformi di tutela dell'ambiente validi sull'intero territorio nazionale. Si segnala, inoltre, che in materia è intervenuto anche il legislatore comunitario con le direttive 75/442/CE e 2006/12/CE, nonché la Corte di Giustizia delle Comunità Europee che ha elaborato una consolidata giurisprudenza ed ha provveduto a delineare dei principi generali, soprattutto per quanto concerne la definizione di rifiuto. Si tratta di principi che non possono essere derogati dalla Regione dato il vincolo del rispetto del diritto comunitario derivante dal combinato disposto dell'art. 117, comma 1, Cost. e dell'art. 2, comma 1, legge costituzionale n. 4/1948, recante lo Statuto speciale per la Regione Valle d'Aosta.

Sulla base di tali premesse sono censurabili in quanto in contrasto con la normativa statale e comunitaria di riferimento le seguenti disposizioni:

- l'art. 14 è censurabile per diversi aspetti. In primo luogo i commi 1 e 2 che stabiliscono le condizioni al presentarsi delle quali i materiali inerti da scavo non costituiscono rifiuti, contrastano con i principi comunitari in materia di definizione di rifiuto. In proposito, la Corte di Giustizia ha più volte ribadito che, al fine di individuare quando una sostanza rientri nella nozione di rifiuto è necessario effettuare una valutazione «caso per caso». In particolare, nella sentenza C- 9/00, il giudice

comunitario ha precisato che il campo di applicazione della nozione di rifiuto dipende dal significato del termine «disfarsi», puntualizzando che l'esecuzione di un'operazione menzionata negli allegati II A o II B della direttiva non permette di per sé, di qualificare una sostanza o un oggetto come rifiuto e che, inversamente, la nozione di rifiuto non esclude sostanze ed oggetti suscettibili di riutilizzo economico. Non è possibile - in altri termini - adottare esclusioni generalizzate o presunzioni assolute di esclusione dal campo di applicazione della normativa in materia di rifiuti, ma è necessario effettuare una valutazione, caso per caso, al fine di verificare se l'intenzione del detentore sia quella di disfarsi del bene o della sostanza stessi dal momento che la dir. 2006/12 stabilisce all'art. 1 che per «rifiuto» debba intendersi qualsiasi sostanza o oggetto che rientri nelle categorie indicate negli allegati e di cui il detentore si disfi o abbia l'intenzione o l'obbligo di disfarsi. Tale contrasto con i principi comunitari determina la violazione del combinato disposto degli artt. 117, comma 1, Cost. e 2, comma 1 della l.cost. 4/1948 che impongono il rispetto del diritto comunitario e conseguentemente della giurisprudenza comunitaria. Inoltre, le disposizioni in esame contrastano anche con la normativa statale, che con il d.lgs. 152/2006, disciplina in modo puntuale le ipotesi in cui le terre e rocce da scavo reimpiegate in un ciclo produttivo non siano da considerarsi quali rifiuti, subordinando a condizioni e procedure molto dettagliate, la possibilità di impiegare tali materiali, in esclusione dall'ambito di applicazione della normativa in materia di rifiuti. In particolare, l'art. 186 del su citato decreto prevede che le terre e rocce da scavo, anche di gallerie ed i residui della lavorazione della pietra destinate all'effettivo utilizzo per reinterri, riempimenti, rilevati e macinati non costituiscono rifiuti sono esclusi dall'ambito di applicazione della parte quarta del presente decreto solo nel caso in cui, anche quando contaminati, durante il ciclo produttivo, da sostanze inquinanti derivanti dalle attività di escavazione, perforazione e costruzione, siano utilizzati, senza trasformazioni preliminari, secondo le modalità previste nel progetto sottoposto a valutazione di impatto ambientale ovvero, qualora il progetto non sia sottoposto a valutazione di impatto ambientale, secondo le modalità previste nel progetto approvato dall'autorità amministrativa competente, ove ciò sia espressamente previsto, previo parere delle Agenzie regionali e delle province autonome per la protezione dell'ambiente, sempre che la composizione media dell'intera massa non presenti una concentrazione di inquinanti superiore a determinati limiti massimi. Si tratta di disposizioni finalizzate alla tutela dell'ambiente, pertanto la loro violazione determina una lesione dell'allegato 2 A della direttiva 2006/12/CE e punto D15 dell'Allegato B alla parte quarta al D.Lgs.152/06). Conseguentemente, le operazioni di conferimento dei rifiuti presso tali isole ecologiche e la gestione delle strutture stesse devono essere effettuate nel pieno rispetto delle relative autorizzazioni previste dal D.Lgs.152/06, come più volte statuito dalla giurisprudenza della Corte di Cassazione. La norma regionale in questione, dettando disposizioni contrarie alla normativa comunitaria e nazionale vigente, viola il combinato disposto degli artt. 117, comma 1, Cost. e 2, comma 1 della l.cost. 4/1948, nonché l'art. 117, comma 2, lettera s, Cost. ai sensi del quale lo Stato ha legislazione esclusiva in materia di tutela dell'ambiente.

Tali disposizioni sono censurabili anche a fronte delle modifiche apportate agli artt. 183 e 186 del d.lgs. 152/2006 dal d.lgs. 4/2008 che è stato pubblicato il 29 gennaio 2008 seppure non ancora in vigore.

P.Q.M.

Si chiede che, ai sensi dell'articolo 127 della Costituzione, sia dichiarata l'illegittimità costituzionale degli articoli 14, commi 1, 2, 3 e 6 e 21 della legge regionale n. 31 del 3 dicembre 2007, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 62 del 18 dicembre 2007 e recante «*Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti*» per violazione degli artt. 117, comma 1 e 2 lett. s) Cost. e 2, comma 1 della l.cost. 4/1948 con consequenziali statuizioni

Roma, 15 febbraio 2008.

L'Avvocato dello Stato
FIENGO

PARTE SECONDA

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8482/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Giulio BROCHEREL a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale – indirizzo ragionieri e geometri – di CHÂTILLON.

**L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA**

Omissis

decreta

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Giulio BROCHEREL a favore di uno studente meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2007/2008, l'Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale – indirizzo ragionieri e geometri – di CHÂTILLON.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) abbiano conseguito il titolo di studio valido per l'iscrizione alla classe che frequentano presso l'Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale – indirizzo ragionieri e geometri – di CHÂTILLON, riportando una media di almeno 7/10 di profitto, oppure il giudizio complessivo di almeno Distinto se trattasi di studenti che hanno conseguito la licenza di scuola media.

Non sono computati, ai fini della media, i voti riportati

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8482/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Giulio BROCHEREL à un élève méritant du Lycée technique commercial et pour géomètres d'AOSTE ou du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON (filiale Comptables et géomètres).

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE**

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Giulio BROCHEREL à un élève méritant du Lycée technique commercial et pour géomètres d'AOSTE ou du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON (filiale Comptables et géomètres), inscrit au titre de l'année scolaire 2007/2008.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente auprès du Lycée technique commercial et pour géomètres d'AOSTE ou du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON (filiale Comptables et géomètres) avec une moyenne de 7/10 au moins ou, s'il s'agit d'un élève de première, avec une mention non inférieure à « très bien ».

Les notes de conduite, de religion et d'éducation phy-

in condotta, religione ed educazione fisica;

- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente stesso.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata ovvero, per gli studenti provenienti dalla scuola media, copia dell'attestato. La suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2006 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2007. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

La borsa di studio è assegnata secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidata con provvedimento dirigenziale.

sique ne sont pas prises en compte aux fins du calcul de la moyenne ;

- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou, s'il s'agit d'un élève de première, d'une copie du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. À égalité de mérite, ladite liste est établie sur la base des conditions économiques de l'élève, qui sont appréciées compte tenu de l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2006 et aux biens au 31 décembre 2007 du foyer dudit élève. Ladite liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent la photocopie de ladite attestation qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF) qui délivrera ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

La bourse d'étude est attribuée suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidée par acte du dirigeant compétent.

Art. 6

Il vincitore conserverà il diritto alla fruizione della borsa di studio sino al termine del corso di studi presso l'Istituto frequentato, purché consegua annualmente la promozione alla classe superiore, ottenendo una votazione media complessiva di almeno 7/10; la conferma del beneficio sarà adottata ogni anno con provvedimento dirigenziale.

Aosta, 25 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8484/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Alberto DEFFEYES a favore di uno studente meritevole frequentante il Liceo scientifico «E. Berard» di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino»– Liceo scientifico – di PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Alberto DEFFEYES a favore di uno studente meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2007/2008, il Liceo Scientifico «E. Bérard» di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino»– Liceo Scientifico – di PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) abbiano conseguito il titolo di studio valido per l'iscrizione alla classe che frequentano presso il Liceo Scientifico «E. Bérard» di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Liceo Scientifico – di PONT-SAINT-MARTIN, riportando una media di almeno 7/10 di profitto, oppure il giudizio complessivo di almeno Distinto se trattasi di studenti che hanno conseguito la licenza di scuola media.

Non sono computati, ai fini della media, i voti riportati

Art. 6

Le lauréat a le droit de bénéficier de la bourse d'études tant qu'il suit les cours du lycée auquel il est inscrit et à condition que chaque année il soit admis à la classe suivante avec une moyenne de 7/10 au moins ; la bourse en question est confirmée chaque année par acte du dirigeant compétent.

Fait à Aoste, le 25 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8484/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Alberto DEFFEYES à un élève méritant du Lycée scientifique « É. Bérard » d'AOSTE ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée scientifique de PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Alberto DEFFEYES à un élève méritant du Lycée scientifique « É. Bérard » d'AOSTE ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée scientifique de PONT-SAINT-MARTIN, inscrit au titre de l'année scolaire 2007/2008.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente auprès du Lycée scientifique « É. Bérard » d'AOSTE ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée scientifique de PONT-SAINT-MARTIN avec une moyenne de 7/10 au moins ou, s'il s'agit d'un élève de première, avec une mention non inférieure à « très bien ».

Les notes de conduite, de religion et d'éducation phy-

in condotta, religione ed educazione fisica;

- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente stesso.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata ovvero, per gli studenti provenienti dalla scuola media, copia dell'attestato. La suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2006 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2007. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

La borsa di studio è assegnata secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidata con provvedimento dirigenziale.

sique ne sont pas prises en compte aux fins du calcul de la moyenne ;

- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou, s'il s'agit d'un élève de première, d'une copie du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. À égalité de mérite, ladite liste est établie sur la base des conditions économiques de l'élève, qui sont appréciées compte tenu de l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2006 et aux biens au 31 décembre 2007 du foyer dudit élève. Ladite liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent la photocopie de ladite attestation qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF) qui délivrera ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

La bourse d'étude est attribuée suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidée par acte du dirigeant compétent.

Art. 6

Il vincitore conserverà il diritto alla fruizione della borsa di studio sino al termine del corso di studi presso l'Istituto frequentato, purché consegua annualmente la promozione alla classe superiore, ottenendo una votazione media complessiva di almeno 7/10; la conferma del beneficio sarà adottata ogni anno con provvedimento dirigenziale.

Aosta 25 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8498/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Pietro Samuele GERBAZ a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituzione Scolastica di Istruzione Classica ed Artistica – Liceo classico – di AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria del Prof. Pietro Samuele GERBAZ a favore di uno studente meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2007/2008, l'Istituzione Scolastica di Istruzione Classica ed Artistica – Liceo classico – di AOSTA.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) abbiano conseguito il titolo di studio valido per l'iscrizione alla classe che frequentano presso l'Istituzione Scolastica di Istruzione Classica ed Artistica – Liceo classico – di AOSTA, riportando una media di almeno 7/10 di profitto, oppure il giudizio complessivo di almeno Distinto se trattasi di studenti che hanno conseguito la licenza di scuola media.

Non sono computati, ai fini della media, i voti riportati in condotta, religione ed educazione fisica;

- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 6

Le lauréat a le droit de bénéficier de la bourse d'études tant qu'il suit les cours du lycée auquel il est inscrit et à condition que chaque année il soit admis à la classe suivante avec une moyenne de 7/10 au moins ; la bourse en question est confirmée chaque année par acte du dirigeant compétent.

Fait à Aoste, le 25 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8498/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Pietro Samuele GERBAZ à un élève méritant du Lycée classique et artistique d'AOSTE – Lycée classique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de M. Pietro Samuele GERBAZ à un élève méritant du Lycée classique et artistique d'AOSTE – Lycée classique, inscrit au titre de l'année scolaire 2007/2008.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente auprès du Lycée classique et artistique d'AOSTE – Lycée classique avec une moyenne de 7/10 au moins ou, s'il s'agit d'un élève de première, avec une mention non inférieure à « très bien ».

Les notes de conduite, de religion et d'éducation physique ne sont pas prises en compte aux fins du calcul de la moyenne ;

- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente stesso.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata ovvero, per gli studenti provenienti dalla scuola media, copia dell'attestato. La suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2006 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2007. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

La borsa di studio è assegnata secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidata con provvedimento dirigenziale.

Art. 6

Il vincitore conserverà il diritto alla fruizione della borsa di studio sino al termine del corso di studi presso l'Istituto frequentato, purché consegua annualmente la promozione alla classe superiore, ottenendo una votazione media com-

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou, s'il s'agit d'un élève de première, d'une copie du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. À égalité de mérite, ladite liste est établie sur la base des conditions économiques de l'élève, qui sont appréciées compte tenu de l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2006 et aux biens au 31 décembre 2007 du foyer dudit élève. Ladite liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent la photocopie de ladite attestation qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF) qui délivrera ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

La bourse d'étude est attribuée suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidée par acte du dirigeant compétent.

Art. 6

Le lauréat a le droit de bénéficier de la bourse d'études tant qu'il suit les cours du lycée auquel il est inscrit et à condition que chaque année il soit admis à la classe suivante avec une moyenne de 7/10 au moins ; la bourse en ques-

pletiva di almeno 7/10; la conferma del beneficio sarà adottata ogni anno con provvedimento dirigenziale.

Aosta, 25 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

Decreto 25 febbraio 2008, n. 8500/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Istituto Magistrale – (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2007/2008, l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Istituto Magistrale – (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) abbiano conseguito il titolo di studio valido per l'iscrizione alla classe che frequentano presso l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» – Istituto Magistrale – (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN, riportando una media di almeno 7/10 di profitto, oppure il giudizio complessivo di almeno Distinto se trattasi di studenti che hanno conseguito la licenza di scuola media.

Non sono computati, ai fini della media, i voti riportati in condotta, religione ed educazione fisica;

- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati

tion est confirmée chaque année par acte du dirigeant compétent.

Fait à Aoste, le 25 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Arrêté du 25 février 2008, réf. n° 8500/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiale Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiale Sciences sociales).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiale Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiale Sciences sociales), inscrit au titre de l'année scolaire 2007/2008.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente auprès du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiale Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiale Sciences sociales) avec une moyenne de 7/10 au moins ou, s'il s'agit d'un élève de première, avec une mention non inférieure à « très bien ».

Les notes de conduite, de religion et d'éducation physique ne sont pas prises en compte aux fins du calcul de la moyenne ;

- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues

dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente stesso.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata ovvero, per gli studenti provenienti dalla scuola media, copia dell'attestato. La suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2006 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2007. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

La borsa di studio è assegnata secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidata con provvedimento dirigenziale.

Art. 6

Il vincitore conserverà il diritto alla fruizione della borsa di studio sino al termine del corso di studi presso l'Istituto

octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou, s'il s'agit d'un élève de première, d'une copie du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. À égalité de mérite, ladite liste est établie sur la base des conditions économiques de l'élève, qui sont appréciées compte tenu de l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2006 et aux biens au 31 décembre 2007 du foyer dudit élève. Ladite liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent la photocopie de ladite attestation qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF) qui délivrera ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

La bourse d'étude est attribuée suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidée par acte du dirigeant compétent.

Art. 6

Le lauréat a le droit de bénéficier de la bourse d'études tant qu'il suit les cours du lycée auquel il est inscrit et à

frequentato, purché consegua annualmente la promozione alla classe superiore, ottenendo una votazione media complessiva di almeno 7/10; la conferma del beneficio sarà adottata ogni anno con provvedimento dirigenziale.

Aosta, 25 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 26 febbraio 2008, n. 40.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Monte Rosa» di AYAS è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 febbraio 2008.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2008, n. 484.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale dell'Associazione A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux di SAINT-

condition que chaque année il soit admis à la classe suivante avec une moyenne de 7/10 au moins ; la bourse en question est confirmée chaque année par acte du dirigeant compétent.

Fait à Aoste, le 25 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 40 du 26 février 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Monte Rosa » d'AYAS est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 février 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 484 du 5 février 2008,

portant immatriculation de l'association « A.V.A.P.A. – Association valdôtaine pour la protection des animaux » de SAINT-CHRISTOPHE et de l'« Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno “San Michele Arcangelo” » d'AOSTE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des

CHRISTOPHE e dell'Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» di AOSTA.

IL DIRETTORE
DELLE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di iscrivere, nell'apposita sezione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, le seguenti organizzazioni attribuendo il numero a fianco di ognuna indicato:

- A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – Loc. Croix Noire – SAINT-CHRISTOPHE – sezione volontariato – n. 30;
- Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» – Corso Battaglione Aosta, 169 – AOSTA – sezione volontariato – n. 31;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
GUARDA

Il Dirigente
FERRARI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 gennaio 2008, n. 141.

Nomina del sig. Gianfranco NOGARA quale rappresentante delle associazioni di promozione sociale in seno al Comitato tecnico di cui all'art. 10, della L.R. 22 luglio 2005, n. 16.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare quale rappresentante delle associazioni di promozione sociale in seno al Comitato tecnico di cui all'art. 10, della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, e fino alla scadenza del Comitato stesso prevista per il 27 gen-

associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

LE DIRECTEUR
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. Les associations indiquées ci-après sont immatriculées au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, dans leur section de référence, sous le numéro qui figure en regard de leur nom :

- «A.V.A.P.A. – Association valdôtaine pour la protection des animaux» – Croix-Noire – SAINT-CHRISTOPHE – Organisations de bénévolat – n° 30 ;
- «Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellule della Polizia di Stato e del Personale Civile del Ministero dell'Interno «San Michele Arcangelo» – 169, avenue du Bataillon « Aosta » – AOSTE – Organisations de bénévolat – n° 31 ;

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra GUARDA

Le directeur,
Andrea FERRARI

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 141 du 25 janvier 2008,

portant nomination de M. Gianfranco NOGARA en qualité de représentant des associations de promotion sociale au sein du Comité technique prévu par l'art. 10 de la LR n° 16 du 22 juillet 2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. M. Gianfranco NOGARA, du «Centro Sportivo Educativo Nazionale (CSEN)», est nommé en qualité de représentant des associations de promotion sociale au sein du Comité technique prévu par l'art. 10 de la LR n° 16 du 22

naio 2009, il sig. Gianfranco NOGARA del C.S.E.N. – Centro Sportivo Educativo Nazionale;

2. di dare atto che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 232.

Disposizioni all'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 ed in particolare gli artt. 4, 5 e 6 recanti norme sull'assetto contabile, gestionale e di controllo dell'U.S.L.;

Vista la legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta. Legge finanziaria per gli anni 2008/2010. Modificazioni di leggi regionali»;

Dato atto che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in data 6 dicembre 2007, (prot. n. 99902), ha inviato un apposito documento relativo al preconsuntivo dell'esercizio finanziario 2007;

Rilevato che in rapporto al finanziamento e al fabbisogno determinati con la legge regionale sopracitata n. 32/2007 per l'anno 2008 è necessario evidenziare che:

- per quanto concerne la spesa sanitaria regionale di parte corrente per l'anno 2008 è stato determinato un finanziamento di euro 260.393.791 di cui euro 251.519.000 (251.269.000 + 250.000) da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e euro 1.844.791 per interventi diretti della Regione;
- il finanziamento di euro 251.269.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è così ripartito:
 - euro 228.100.000 per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza;
 - euro 23.169.000 per spese vincolate relative a: prestazioni sanitarie aggiuntive, attività di formazione professionale, particolari iniziative di assistenza sanitaria e ricerca, accordi integrativi di lavoro del personale dipendente e convenzionato e prestazioni aggiuntive rese dal personale, applicazione contratti personale dipendente e convenzionato del SSN per il biennio 2006-2007.

Al finanziamento sopra indicato da trasferire

juillet 2005 et son mandat expire en même temps que le mandat du Comité en cause, soit le 27 janvier 2009.

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 232 du 1^{er} février 2008,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996 – et notamment ses articles 4, 5 et 6 – portant dispositions en matière de comptabilité, de gestion et de contrôle de l'USL ;

Vu la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2008/2010) et modification de lois régionales ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, par sa lettre du 6 décembre 2007, réf. n° 99902, a transmis un document relatif aux comptes provisoires 2007 ;

Considérant que, pour ce qui est du financement et des besoins fixés pour 2008 par la LR n° 32/2007, il y a lieu de remarquer ce qui suit :

- quant aux dépenses régionales ordinaires en matière de santé au titre de 2008, un financement de 260 393 791 euros a été fixé qui sera destiné, quant à 251 519 000 (251 269 000 + 250 000) euros, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à titre de virement et, quant à 1 844 791 euros, aux actions effectuées directement par la Région ;
- le quota de financement de 251 269 000 euros destiné à être viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est réparti comme suit :
 - quant à 228 100 000 euros, pour la fourniture des niveaux essentiels d'assistance ;
 - quant à 23 169 000 euros pour les dépenses obligatoires dans les domaines suivants : prestations sanitaires complémentaires, actions de formation professionnelle, initiatives particulières d'assistance sanitaire et de recherche, conventions complémentaires des personnels salariés et conventionnés et prestations complémentaires fournies par les personnels, application des conventions des personnels salariés et conventionnés du SSN au titre de la période 2006/2007.

La somme de 250 000 euros doit être ajoutée au mon-

all'Azienda USL viene aggiunta una spesa pari a euro 250.000 quale quota contributiva in materia di previdenza complementare per il personale della Sanità (FOPADIVA) per un trasferimento totale di euro 251.519.000;

- per quanto concerne le spese in conto capitale per il triennio 2008-2010 è previsto un finanziamento complessivo di euro 29.350.000 così ripartito:

tant du financement ci-dessus à titre de cotisation aux régimes de pension complémentaire des personnels sanitaires (FOPADIVA), pour un total de 251 519 000 euros ;

- quant aux dépenses en capital au titre de la période 2008/2010, un financement s'élevant globalement à 29 350 000 euros a été fixé ; ledit financement est réparti comme suit :

Descrizione degli interventi	Capitolo	Richiesta	2008	2009	2010
Finanziamento all'Unità sanitaria locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture sanitarie	60380	1501	6.600.000,00	6.250.000,00	6.000.000,00
Finanziamento per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie U.S.L.	60445	2075	2.500.000,00	2.500.000,00	2.500.000,00
Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo aziendale	60445	13018	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
TOTALE			10.100.000,00	9.750.000,00	9.500.000,00

- complessivamente per spese di assistenza sanitaria di parte corrente e per spese di investimento nel settore sanitario è previsto un finanziamento per l'anno 2008 di euro 270.493.791 (euro 260.393.791 + 10.100.000) comprensivo del finanziamento di euro 7.030.000 per il saldo della quota prevista per la mobilità sanitaria extra-regionale relativa all'anno 2005;

- ai finanziamenti di parte corrente trasferiti all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per euro 251.519.000 vanno aggiunte le entrate proprie dell'Azienda stimate in euro 11.800.000, le rimanenze stimate in euro 2.900.000 e i costi capitalizzati stimati in euro 7.000.000 che portano la disponibilità complessiva per il bilancio preventivo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2008 ad un totale di euro 273.219.000, esclusa la mobilità sanitaria passiva;

Dato atto che con deliberazione n. 1163 del 28 maggio 1998 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha approvato il piano dei conti;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3569 del 12 ottobre 1998 relativa all'approvazione del protocollo per la presa in carico da parte di servizi ospedalieri e territoriali delle problematiche degli anziani ricoverati;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4500 in data 6 dicembre 1999 relativa a «Approvazione di direttive all'U.S.L. della Valle d'Aosta per l'applicazione del regolamento n. 329 del 25 maggio 1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche ed invalidanti»,

- globalmente, les dépenses ordinaires en matière d'assistance sanitaire et les dépenses relatives aux investissements dans le secteur de la santé bénéficient, au titre de 2008, d'un financement de 270 493 791 euros (260 393 791 + 10 100 000) y compris le financement de 7 030 000 euros à titre de solde des dépenses relatives à la mobilité sanitaire vers l'extérieur relative à 2005 ;

- aux financements ordinaires virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, s'élevant à 251 519 000 euros, s'ajoutent les recettes propres à celle-ci, estimées à 11 800 000 euros, les restes estimés à 2 900 000 euros et les coûts capitalisés estimés à 7 000 000 d'euros, ce qui correspond à une disponibilité globale, pour le budget prévisionnel 2008 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de 273 219 000 euros, exception faite de la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1163 du 28 mai 1998 portant approbation des comptes de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3569 du 12 octobre 1998 portant approbation du protocole pour la prise en charge par les services hospitaliers et territoriaux des problèmes des personnes âgées hospitalisées ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4500 du 6 décembre 1999 relative à l'approbation de directives à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999, portant dispositions pour la détermination des mala-

successivamente modificata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 5023/2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 41 del 17 gennaio 2000 recante disposizioni per la prima applicazione dell'art. 8, comma 1, del decreto ministeriale n. 332/1999, sul livello massimo delle tariffe da corrispondere ai soggetti erogatori dei dispositivi contenuti nell'elenco 1 del regolamento recante norme per le prestazioni di assistenza protesica erogabili nell'ambito del S.S.N.;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 190 del 19 gennaio 2000 relativa a «Approvazione delle linee direttive all'U.S.L. per l'applicazione del D.M. 27 agosto 1999 n. 332. Regolamento recante norme per le prestazioni di assistenza protesica nell'ambito del S.S.N.: modalità di erogazione e tariffe»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3636 in data 30 ottobre 2000 relativa alla «Fissazione dei termini di validità delle attestazioni di esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per patologia, rilasciate ai sensi del decreto del Ministro della Sanità 1° febbraio 1991 e successive modifiche ed integrazioni»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2782 del 30 luglio 2001 con la quale sono state date all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta indicazioni per il governo ed il contenimento della spesa farmaceutica;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3185 del 3 settembre 2001 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta finalizzate al monitoraggio e al controllo della spesa sanitaria regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4365 del 19 novembre 2001, come modificata dalle successive n. 2100 del 21 giugno 2004 e n. 2033 del 27 giugno 2005, relativa alla determinazione del trattamento economico annuo del direttore generale, del direttore sanitario e del direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi del D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1692 in data 31 maggio 2002 recante tra l'altro approvazione di un nuovo protocollo d'intesa tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la realizzazione di una rete sanitaria interaziendale e interregionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5051 in data 23 dicembre 2002 recante approvazione del disciplinare del flusso informativo del certificato di assistenza al parto (CEDAP) per la rilevazione dei dati di sanità pubblica e di statistica di base relativa agli eventi di nascita, alla natimortalità ed ai nati affetti da malformazioni, nonché di atti di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi del decreto del Ministero della sanità 16 luglio 2001, n. 349;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

dies chroniques qui entraînent une invalidité ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 41 du 17 janvier 2000 portant dispositions en vue de la première application du premier alinéa de l'art. 8 du décret ministériel n° 332/1999 relatif au plafond des tarifs à verser aux fournisseurs des dispositifs figurant dans la liste 1 du règlement sur la fourniture de prothèses dans le cadre du Service sanitaire national ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 190 du 29 janvier 2000, portant lignes directrices à l'intention de l'USL en vue de l'application du DM n° 332 du 27 août 1999 (Règlement portant dispositions sur la fourniture de prothèses dans le cadre du Service sanitaire national et tarifs y afférents) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3636 du 30 octobre 2000, portant établissement des délais de validité des attestations d'exemption du concours aux dépenses sanitaires pour cause de maladie, délivrées au sens du décret du ministre de la santé du 1^{er} février 1991, modifié et complété ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2782 du 30 juillet 2001, portant indications à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de gestion et de contrôle des dépenses pharmaceutiques ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3185 du 3 septembre 2001, portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue du suivi et du contrôle de la dépense régionale en matière de santé ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4365 du 19 novembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2100 du 21 juin 2004 et n° 2033 du 27 juin 2005, portant établissement du traitement annuel du directeur général, du directeur sanitaire et du directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du DPCM n° 319 du 31 mai 2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1692 du 31 mai 2002, portant, entre autres, approbation d'un nouveau protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont pour la réalisation d'un réseau sanitaire interentreprises et interrégional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5051 du 23 décembre 2002, portant approbation du règlement du système d'information concernant le certificat d'assistance à l'accouchement (CEDAP) pour le relevé des données de santé publique et de statistique de base relative aux naissances, aux enfants morts-nés et aux enfants nés avec des malformations, ainsi que des orientations à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du décret du ministre de la santé n° 349 du 16 juillet 2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 5191 in data 30 dicembre 2002 recante nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal servizio sanitario regionale (SSR) ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge n. 724/1994 (legge finanziaria per l'anno 1995);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5192 in data 30 dicembre 2002 recante approvazione dei progetti sperimentali di agopuntura e di omeopatia previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 5191 in data 30 dicembre 2002 recante nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR), ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge n. 724/1994 (legge finanziaria per l'anno 1995);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 328 in data 3 febbraio 2003 recante approvazione della nuova disciplina del flusso informativo relativo alla scheda di dimissione ospedaliera (SDO) ed approvazione di atti di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2390 in data 2 luglio 2001 e n. 4516 in data 26 novembre 2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1528 in data 22 aprile 2003 relativa all'estensione del servizio di assistenza domiciliare integrata nella città di AOSTA, ai sensi della D.G.R. n. 4366/1999;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2904 in data 4 agosto 2003 recante approvazione del regolamento del polo oncologico e del regolamento della rete oncologica Piemonte e Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 4 della convenzione approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4070/2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3826 del 20 ottobre 2003 relativa all'approvazione di un sistema regionale di controllo per la valutazione delle attività sanitarie;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 804 del 22 marzo 2004 recante approvazione di un sistema regionale di accreditamento della formazione continua ai sensi dell'art. 16 ter del D.Lg.vo 502/1992 e successive modificazioni e nomina della Commissione regionale per l'educazione continua in medicina;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004, come modificata dalla successiva n. 2620 del 2 agosto 2004, recante approvazione delle modalità e delle procedure per il rilascio dell'autorizzazione all'attività di trasporto con autoambulanza di infermi e feriti nonché dei requisiti di formazione del personale e dei requisiti dei mezzi per l'attività di soccorso e trasporto, e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004 recante approvazione delle

n° 5191 du 30 décembre 2002, portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR), au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5192 du 30 décembre 2002, portant approbation des projets expérimentaux d'acupuncture et d'homéopathie prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 relative à la nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 328 du 3 février 2003, portant approbation de la nouvelle réglementation du système d'information relatif à la lettre de sortie de l'hôpital (SDO) et des orientations à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 2390 du 2 juillet 2001 et n° 4516 du 26 novembre 2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1528 du 22 avril 2003, portant renforcement du service d'aide à domicile intégrée dans la commune d'AOSTE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4366/1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2904 du 4 août 2003, portant approbation du règlement du pôle oncologique et du réseau oncologique entre Piémont et Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 4 de la convention approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 4070/2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3826 du 20 octobre 2003, portant approbation du système régional de contrôle pour l'évaluation des activités sanitaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 804 du 22 mars 2004, portant approbation du système régional d'accréditation de la formation continue, au sens de l'art. 16 ter du décret législatif n° 502/1992 modifié, ainsi qu'institution et nomination de la Commission régionale pour l'éducation médicale continue ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, portant approbation des modalités et des procédures d'octroi de l'autorisation d'exercice de l'activité de transport de malades et de blessés par ambulance, ainsi que des dispositions en matière de formation du personnel y afférent et de véhicules affectés à l'activité de secours et de transport ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004, portant approbation des modalités

modalità e dei termini del procedimento amministrativo per il rilascio dell'accreditamento a strutture sanitarie e socio-sanitarie pubbliche e private, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, nonché revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 recante approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 giugno 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2618 in data 2 agosto 2004 concernente l'approvazione di direttive all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la disciplina dell'attività liberoprofessionale intramuraria da parte del personale della Dirigenza del Ruolo Sanitario del Servizio Sanitario Regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2621 del 2 agosto 2004 relativa all'approvazione dell'aumento, a decorrere dall'01.07.2004, delle tariffe dei presidi protesici compresi nell'elenco 1 del nomenclatore allegato al D.M. n. 332 del 27.08.1999;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4105 del 15 novembre 2004 recante aggiornamento delle tariffe per le attività di soccorso e di trasporto sanitario, ai fini della regolazione della mobilità sanitaria interregionale e degli altri addebiti ad enti e soggetti pubblici e privati, con decorrenza 1° gennaio 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4509 in data 6 dicembre 2004 relativa all'approvazione delle «Linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata - ADI» nonché dello schema tipo di protocollo d'intesa, definiti dal gruppo di lavoro sull'ADI di cui alla D.G.R. n. 1528 in data 22 aprile 2003;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4598 in data 10 dicembre 2004 recante l'approvazione del testo dell'accordo di programma integrativo tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il Ministero della salute per la realizzazione di interventi in materia di edilizia sanitaria, ai sensi dell'art. 5-bis del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4986 in data 30 dicembre 2004 recante approvazione della versione italiana ICD-9CM 2002 per la classificazione delle malattie, dei traumatismi, degli interventi chirurgici e delle procedure diagnostiche e terapeutiche, adozione della versione 19 del grouper HCFA per l'attribuzione del DRG e approvazione delle relative tariffe. Revoca della DGR 6823/1995 e della DGR 387/1997;

et des délais afférents à la procédure administrative d'accréditation des structures et des activités sanitaires et socio-sanitaires gérées par des personnes publiques et privées, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004, portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004, portant approbation de directives à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de réglementation de l'exercice de l'activité libérale au sein des structures publiques de la part du personnel relevant de la catégorie des directeurs sanitaires du Service sanitaire régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2621 du 2 août 2004, portant approbation de l'augmentation, à compter du 1^{er} juillet 2004, des tarifs des prothèses visés à la liste 1 du nomenclateur annexé au DM n° 332 du 27 août 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4105 du 15 novembre 2005, portant actualisation, à compter du 1^{er} janvier 2004, des tarifs des activités de secours et de transport sanitaire, aux fins de la réglementation de la mobilité sanitaire interrégionale et des sommes débitées aux organismes et aux sujets publics et privés ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4509 du 6 décembre 2004, portant approbation des lignes directrices pour la fourniture de l'aide à domicile intégrée (ADI) ainsi que du modèle de schéma de protocole d'entente, établis par le groupe de travail sur l'ADI visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1528 du 22 avril 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4598 du 10 décembre 2004, portant approbation du texte de l'accord de programme complémentaire entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère de la santé pour la réalisation d'actions dans le secteur des bâtiments sanitaires, au sens de l'art. 5 bis du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4986 du 30 décembre 2004, portant approbation de la version italienne ICD-9CM 2002 pour la classification des maladies, des traumatismes, des interventions chirurgicales et des procédures diagnostiques et thérapeutiques, adoption de la version 19 du grouper HCFA pour l'attribution du GHM et approbation des tarifs y afférents, ainsi que révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 6823/1995 et n° 387/1997 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 535 del 28 febbraio 2005 recante approvazione di ulteriori determinazioni nell'ambito del sistema regionale di accreditamento della formazione continua in medicina approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 804 in data 22 marzo 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 717 del 14 marzo 2005 recante la determinazione delle rette per l'inserimento di utenti psichiatrici presso le strutture del Dipartimento di Salute Mentale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2039 in data 27 giugno 2005 recante l'approvazione della proposta di delocalizzazione presso il presidio ospedaliero Beauregard in comune di AOSTA del centro residenziale per le cure palliative (HOSPICE) in Valle d'Aosta, previsto presso il presidio ospedaliero dell'«Ex-Maternità» sito nel comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 3239 in data 25 settembre 2000;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2429 in data 29 luglio 2005 recante l'approvazione della proroga dell'accreditamento provvisorio per le strutture e per le attività sanitarie e socio-sanitarie pubbliche regionali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta limitatamente all'area della prevenzione, territoriale ed ospedaliera dipartimentale, previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3721 in data 11 novembre 2005 concernente l'approvazione delle «Linee guida per l'applicazione del reg. CE n. 1774/02 del Parlamento e del Consiglio dell'unione europea del 3 ottobre 2002, recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3848 in data 18 novembre 2005 relativa all'individuazione di un centro di riferimento per la diagnosi, la prescrizione, la dispensazione ed il monitoraggio della psoriasi a placche moderata-severa, in accordo con il protocollo di studio Psocare di cui alla determinazione AIFA del 13 giugno 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4359 del 16 dicembre 2005 recante: «Modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004, concernente le modalità e procedure per il rilascio delle autorizzazioni all'attività di trasporto di infermi e feriti in autoambulanza nonché dei requisiti di formazione del personale e dei requisiti dei mezzi per l'attività di soccorso e trasporto, come modificata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2620 del 2 agosto 2004»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4360 in data 16 dicembre 2005 relativa all'attivazione di un programma di screening dei tumori del colon retto nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 535 du 28 février 2005, portant approbation de dispositions complémentaires relatives au système régional d'accréditation de la formation continue en médecine approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 804 du 22 mars 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 717 du 14 mars 2005, fixant les tarifs pour l'insertion des usagers psychiatriques dans les structures du Département de santé mentale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 50/2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2039 du 27 juin 2005, portant approbation de la proposition de délocalisation à l'hôpital Beauregard, dans la commune d'AOSTE, du centre résidentiel de soins palliatifs (HOSPICE) en Vallée d'Aoste, dont l'aménagement avait été prévu auprès de l'ancienne maternité, dans ladite commune, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3239 du 25 septembre 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2429 du 29 juillet 2005, approuvant la prorogation de l'accréditation provisoire des structures et des activités sanitaires et socio-sanitaires publiques régionales de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, limitativement à l'aire de prévention, à l'aire des activités territoriales et à l'aire hospitalière départementale, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3721 du 11 novembre 2005, portant approbation des lignes directrices en vue de l'application du règlement (CE) n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3848 du 18 novembre 2005, portant détermination du centre de référence pour le diagnostic et le suivi du psoriasis en plaques modéré à sévère, ainsi que pour la prescription et la distribution des produits nécessaires, conformément au protocole d'étude dénommé Psocare visé à l'acte de l'AIFA du 13 juin 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4359 du 16 décembre 2005, modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 (Approbation des modalités et des procédures d'octroi de l'autorisation d'exercice de l'activité de transport de malades et de blessés par ambulance, ainsi que des dispositions en matière de formation du personnel y afférent et de véhicules affectés à l'activité de secours et de transport), telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4360 du 16 décembre 2005, portant approbation du projet de mise en place d'un programme de dépistage du cancer du côlon-rectum en Vallée d'Aoste, constitution du

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4525 in data 21 dicembre 2005 relativa all'approvazione dell'istituzione del flusso informativo, tra l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, relativo al monitoraggio delle prestazioni di specialistica ambulatoriale e delle prestazioni di assistenza farmaceutica;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4653 in data 30 dicembre 2005 relativa all'approvazione del Piano regionale delle attività di prevenzione sanitaria e promozione della salute 2006-2008 ai sensi dell'Atto d'intesa Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano del 23 marzo 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 348 in data 10 febbraio 2006 recante nuova determinazione dei tetti di spesa mensili per l'alimentazione particolare rivolta a soggetti affetti dal morbo celiaco e delle quantità massime mensili prescrivibili di alimenti senza glutine. Modificazione della DGR 1694/2002 e revoca della DGR 660/2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 349 in data 10 febbraio 2006 recante «Approvazione del piano operativo regionale per il controllo ufficiale dei prodotti alimentari per l'anno 2006»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 657 in data 10 marzo 2006 recante modificazione della deliberazione della Giunta regionale 4518/2001 concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'aggiornamento della lista di riferimento dei farmaci non coperti da brevetto e dei relativi prezzi di rimborso;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1212 in data 28 aprile 2006 recante recepimento dell'accordo tra il Ministero della salute, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano sulla definizione dei requisiti per l'autorizzazione all'apertura ed esercizio degli stabilimenti termali e specificazione delle caratteristiche delle prestazioni idrotermali a carico del Servizio Sanitario Nazionale sancito in data 23 settembre 2004, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e successive modificazioni e n. 18/2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1350 in data 12 maggio 2006 recante approvazione delle tariffe per l'assistenza medica di base, ai fini della regolazione della mobilità sanitaria interregionale, con decorrenza 1° gennaio 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1451 in data 19 maggio 2006 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di medicina generale in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

Comité technique et scientifique de coordination dudit programme et engagement de la dépense y afférente.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4525 du 21 décembre 2005, portant approbation de l'institution du flux d'informations entre l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, en vue du suivi des prestations spécialisées ambulatoires et des prestations d'assistance pharmaceutique ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4653 du 30 décembre 2005, portant approbation du plan régional 2006/2008 des actions de prévention sanitaire et de promotion de la santé, aux termes de l'entente passée le 23 mars 2005 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 348 du 10 février 2006, portant nouvelle détermination des plafonds de dépense mensuelle pour l'alimentation particulière des cœliaques et des quantités maximales mensuelles d'aliments sans gluten pouvant être prescrites, ainsi que modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1694/2002 et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 660/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 349 du 10 février 2006, portant approbation du plan opérationnel régional pour le contrôle officiel des produits alimentaires au titre de 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 657 du 10 mars 2006, modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 4518/2001 portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour l'actualisation de la liste de référence des médicaments non brevetés et des remboursements y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1212 du 28 avril 2006, portant transposition de l'accord passé le 23 septembre 2004 entre le Ministère de la santé, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano pour la définition des conditions requises en vue de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service les établissements thermaux et des caractéristiques des prestations hydrothermales à la charge du Service sanitaire national, aux termes des lois régionales n° 5/2000 modifiée et n° 18/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1350 du 12 mai 2006, portant approbation des tarifs de l'assistance médicale de base aux fins de la mobilité sanitaire interrégionale, applicables à compter du 1^{er} janvier 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1451 du 19 mai 2006, portant approbation de l'accord régional des médecins de base, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 recante: «Aggiornamento, con decorrenza dal 1° giugno 2006, del tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2622 del 2 agosto 2004»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1520 in data 26 maggio 2006 recante: «Ulteriore integrazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 concernente l'approvazione di modalità e procedure per l'autorizzazione al trasporto con autoambulanza di infermi nonché dei requisiti di formazione del personale e dei requisiti dei mezzi per l'esercizio dell'attività»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1628 del 7 giugno 2006 recante rideterminazioni in merito al fabbisogno di strutture sanitarie e socio-sanitarie nell'ambito della salute mentale previsto dalla L.R. 4 settembre 2001, n. 18 relativa all'approvazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002-2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1654 in data 9 giugno 2006 recante: «Approvazione delle modalità per la compartecipazione al costo delle prestazioni di elisoccorso sanitario e delle relative tariffe, a decorrere dal 01.07.2006. Aggiornamento, a decorrere dal 01.01.2007 delle tariffe per le attività di soccorso e di trasporto sanitario, ai fini della regolazione della mobilità sanitaria interregionale e degli altri addebiti ad enti e soggetti pubblici e privati, a modificazione della DGR 4105/2004»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1888 in data 30 giugno 2006 recante «Approvazione delle Linee Guida Regionali per l'applicazione del Regolamento CE n. 183/2005, del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1960 in data 7 luglio 2006 recante «Approvazione di un programma di interventi, presentato dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in attuazione del Piano Regionale per la difesa dai pericoli derivanti dall'amianto, ai sensi della Legge 27.03.1992, n. 257 e dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 16.11.1995. Impegno di spesa»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2309 in data 11 agosto 2006 recante approvazione della realizzazione del percorso formativo per la riqualificazione di base in operatore socio-sanitario (OSS) per l'anno 2006-2007 da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 20 giugno 2006, n. 16 recante approvazione del piano per la salute ed il benessere per il triennio 2006-2008, ed a valere sulla misura e1 por ob. 3 - FSE;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006, portant actualisation, à compter du 1^{er} juin 2006, des tarifs régionaux des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2622 du 2 août 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1520 du 26 mai 2006, complétant la délibération n° 806 du 22 mars 2004, portant approbation des modalités et des procédures d'octroi de l'autorisation d'exercice de l'activité de transport de malades et de blessés par ambulance, ainsi que des dispositions en matière de formation du personnel y afférent et de véhicules affectés à l'activité de secours et de transport ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1628 du 7 juin 2006, portant nouvelle détermination des besoins en structures sanitaires et socio-sanitaires dans le secteur de la santé mentale prévus par la LR n° 18 du 4 septembre 2001 approuvant le plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1654 du 9 juin 2006, portant approbation des modalités de participation des usagers aux dépenses relatives aux secours hélicoptérés et des tarifs applicables à ce service à compter du 1^{er} juillet 2006, ainsi qu'actualisation des tarifs du service de secours et de transport des patients applicables, à compter du 1^{er} janvier 2008, dans le cadre de la mobilité sanitaire interrégionale et aux fins du règlement des relations avec les établissements et les organismes publics et privés concernés, à titre de modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4105 du 15 novembre 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1888 du 30 juin 2006, portant approbation des lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1960 du 7 juillet 2006, portant approbation du plan d'intervention présenté par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en application du plan régional pour la protection contre les dangers dérivant de l'amianto, aux termes de la loi n° 257 du 27 mars 1992 et du décret du président du Conseil des ministres du 16 novembre 1995, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2309 du 11 août 2006, portant approbation de l'organisation, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du parcours formatif de requalification de base à l'intention des opérateurs socio-sanitaires (OSS) au titre de 2006/2008, aux termes de la loi régionale n° 16 du 20 juin 2006 approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008, à valoir sur la mesure E1 POR Objectif n° 3 FSE ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2342 in data 11 agosto 2006 recante determinazioni in merito al piano per la piena attuazione dell'articolo 50 del decreto-legge 30 settembre 2003, n. 269, convertito con modificazioni dalla legge 24 novembre 2003, n. 326 recante disposizioni in materia di monitoraggio della spesa nel settore sanitario e di appropriatezza delle prescrizioni sanitarie correlate alla tessera sanitaria (TS);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2418 in data 25 agosto 2006 recante approvazione di nuovi requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività socio-sanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate a residenze sanitarie assistenziali (RSA) ed ad unità di assistenza prolungata (UAP), ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale in data 21 giugno 2004 n. 2103;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2419 in data 25 agosto 2006 recante approvazione di nuovi requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività socio-sanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate alla cura delle persone affette dal morbo di Alzheimer, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale in data 21 giugno 2004 n. 2103;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2720 in data 22 settembre 2006 recante «Approvazione della nuova convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la prosecuzione dell'attività della Rete Oncologica del Piemonte e della Valle d'Aosta, per il periodo 01.01.2006 – 31.12.2008»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3466 in data 17 novembre 2006 recante: «Approvazione del programma regionale di contenimento delle liste di attesa e dei relativi atti di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2891 in data 24 agosto 1998 e n. 1482 in data 29 aprile 2002»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17 novembre 2006 recante: «Aggiornamento delle prestazioni da erogare presso i Centri traumatologici della Valle d'Aosta e delle relative tariffe. Sostituzione dell'allegato 3 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e revoca della DGR 3899/2005»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3557 del 24 novembre 2006 recante disposizioni per la formazione continua del personale operante nel Servizio Sanitario Regionale e determinazione degli obiettivi formativi per il triennio 2007-2009;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3561 del 24 novembre 2006 recante «Approvazione di un accordo tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la regolazione della Mobilità

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2342 du 11 août 2006, portant dispositions relatives au plan d'application de l'art. 50 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003 (Dispositions en matière de suivi de la dépense dans le secteur sanitaire et d'adéquation des prescriptions sanitaires liées à la carte sanitaire) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2418 du 25 août 2006, portant approbation des nouvelles conditions organisationnelles requises pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées affectées à résidences sanitaires d'assistance (RSA) et à unités d'assistance prolongée (UAP), au sens de l'art. 38 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 et de la DGR n° 2103 du 21 juin 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2419 du 25 août 2006, portant approbation des nouvelles conditions organisationnelles requises pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées pour le traitement des malades d'Alzheimer, au sens de l'art. 38 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 et de la DGR n° 2103 du 21 juin 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 22 septembre 2006, portant approbation de la nouvelle convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la poursuite de l'activité du réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste, au titre de la période 1er janvier 2006 – 31 décembre 2008 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3466 du 17 novembre 2006, portant approbation du programme régional de réduction des listes d'attente et des actes d'orientation y afférents à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 2891 du 24 août 1998 et n° 1482 du 29 avril 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006, portant actualisation des prestations fournies par les centres de traumatologie de la Vallée d'Aoste et des tarifs y afférents, remplacement de l'annexe 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 et révocation de la DGR n° 3899/2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3557 du 24 novembre 2006, portant dispositions pour la formation continue des personnels du Service sanitaire régional et détermination des objectifs de formation au titre de la période 2008/2010 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3561 du 24 novembre 2006, portant approbation d'un accord entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la réglementation de la mobilité sanitaire

Sanitaria Interregionale tra regioni di confine, nell'ambito del protocollo d'intesa approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1692/2002»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3562 in data 24 novembre 2006 recante «Approvazione delle disposizioni regionali relative all'organizzazione dei flussi informativi del settore veterinario e degli alimenti»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3735 in data 1° dicembre 2006 relativa a: «Integrazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 3647 in data 17 novembre 2006 recante "Aggiornamento delle prestazioni e delle relative tariffe da erogare presso i Centri Traumatologici della Valle d'Aosta. Sostituzione dell'allegato 3 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e revoca della DGR 3899/2005"»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3899 in data 15 dicembre 2006 recante revisione biennale della pianta organica delle farmacie dei comuni della Regione Valle d'Aosta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4052 in data 22 dicembre 2006 relativa alla conferma della designazione della Dott.ssa Carla Stefania RICCARDI quale Direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il periodo 1° gennaio 2007 – 31 dicembre 2008;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4054 del 22 dicembre 2006 relativa all'istituzione del registro regionale delle malattie rare. Individuazione del presidio regionale abilitato alla raccolta e all'invio dei dati, nonché del centro di coordinamento regionale, ai sensi del Decreto del Ministero della Sanità 279/2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4259 in data 29 dicembre 2006 relativa all'approvazione di linee di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di prestazioni aggiuntive rese dal personale del Servizio Sanitario Regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 51 del 10 gennaio 2007 recante disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007 e per il triennio 2007-2009;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 54 del 19 gennaio 2007 relativa all'approvazione delle direttive e delle modalità di erogazione dei finanziamenti all'Azienda pubblica di servizi alla persona G.B. Festaz di AOSTA per lo svolgimento di attività socio-assistenziali e socio-sanitarie di interesse regionale per il triennio 2007/2009, ai sensi della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 343 del 16 febbraio 2007 recante definizione dell'assetto organizzativo e funzionale del sistema regionale di forma-

interregionale dans les régions de frontière, dans le cadre du protocole d'entente approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692/2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3562 du 24 novembre 2006, portant approbation des dispositions régionales relatives à l'organisation des flux d'information du secteur vétérinaire et des aliments ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3735 du 1^{er} décembre 2006, complétant la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006, portant actualisation des prestations fournies par les centres de traumatologie de la Vallée d'Aoste et des tarifs y afférents, remplacement de l'annexe 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 et révocation de la DGR n° 3899/2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3899 du 15 décembre 2006, approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4052 du 22 décembre 2006, portant prorogation, au titre de la période 1^{er} janvier 2008 – 31 décembre 2008, du mandat de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste attribué à Mme Carla Stefania RICCARDI ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4054 du 22 décembre 2006, portant institution du registre régional des maladies rares, ainsi que désignation de la structure régionale habilitée à la collecte et à la transmission des données et du centre régional de coordination, aux termes du décret du Ministère de la santé n° 279/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4259 du 29 décembre 2006, portant approbation des lignes d'orientation à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de prestations complémentaires des personnels du Service sanitaire régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 51 du 19 janvier 2007, portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 54 du 19 janvier 2007 approuvant les directives et les modalités de versement des financements à l'APS «J.-B. Festaz» d'AOSTE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 343 du 16 février 2007, portant définition organisationnelle et fonctionnelle du système régional de formation

zione continua attraverso un percorso sperimentale, per il periodo febbraio/dicembre 2007, di registrazione dei fornitori ed approvazione di ulteriori disposizioni in materia di educazione continua in medicina;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 344 in data 16 febbraio 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 23 marzo 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 599 del 9 marzo 2007 relativa all'approvazione di modifiche al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 652 in data 15 marzo 2007 relativa all'approvazione di disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'art. 48, commi 21, 22, 23, 24 del Decreto Legge 269 del 30.09.2003 convertito in legge 24.11.2003, n. 326;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 816 in data 30 marzo 2007 relativa all'approvazione di misure alternative al ticket sanitario di cui alla legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Finanziaria 2007) volte a contrastare e disincentivare comportamenti non corretti da parte degli utenti, in applicazione della legge regionale 14 marzo 2007, n. 3;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 818 in data 30 marzo 2007 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai turisti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta, per l'anno 2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 821 in data 30 marzo 2007 relativa all'autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per le strutture e le attività amministrative e quelle ospedaliere presso i presidi ospedalieri di Viale Ginevra ed ex-maternità in Comune di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali n. 5 del 25 gennaio 2000 e n. 18 del 4 settembre 2001 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1028 in data 20 aprile 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici pediatri di libera scelta, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 15 dicembre 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

continue comportant un parcours expérimental, pour la période février/décembre 2007, d'enregistrement des fournisseurs et approbation des dispositions complémentaires en matière de formation continue en médecine ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007, portant approbation de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 599 du 9 mars 2007, portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 652 du 15 mars 2007, portant approbation des dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments, au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 816 du 30 mars 2007, portant approbation de mesures alternatives à la quote-part fixe de 10 euros prévue par la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007) pour toutes prestations sanitaires, et ce, afin de décourager les comportements incorrects des usagers, en application de la loi régionale n° 3 du 14 mars 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 818 du 30 mars 2007, portant approbation de dispositions à l'égard de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 821 du 30 mars 2007, portant accréditation institutionnelle des structures administratives et hospitalières de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste situées dans les centres hospitaliers de l'avenue de Genève, du Beauregard et de l'ancienne maternité, dans la commune d'Aoste, et autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en service desdites structures, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007, portant approbation de l'accord régional des pédiatres de famille, en application de la convention collective nationale du travail du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 1030 in data 20 aprile 2007 relativa all'approvazione di modificazioni ai requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività sociosanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate alla cura delle persone affette dal morbo di Alzheimer, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2419/2006, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1228 in data 11 maggio 2007 recante approvazione della direttiva all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per la compensazione della mobilità sanitaria interregionale 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1507 in data 1° giugno 2007 relativa all'approvazione dell'estensione dell'utenza ammessa nelle unità di assistenza prolungata (UAP) a quella affetta da patologie oncologiche e dell'attivazione temporanea di n. 6 posti letto presso la UAP del G.B. Festaz, in attesa dell'ultimazione della struttura residenziale per le cure palliative (hospice), secondo quanto previsto dal piano per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008 – Parziali modificazioni delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2418/2006 e n. 54/2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1540 in data 8 giugno 2007 relativa all'approvazione della sottoscrizione, da parte del rappresentante dell'Associazione unitaria psicologi italiani (AUPI), dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 344 del 16 febbraio 2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1572 dell'8 giugno 2007 concernente l'approvazione del contratto di programma tra la Regione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1624 in data 15 giugno 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di continuità assistenziale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1625 in data 15 giugno 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di emergenza sanitaria territoriale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

n° 1030 du 20 avril 2007, modifiant les conditions organisationnelles requises pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées pour le traitement des malades d'Alzheimer, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2419/2006, au sens de l'art. 38 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1228 du 11 mai 2007, portant approbation de la directive à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la compensation de la mobilité sanitaire interrégionale 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1507 du 1^{er} juin 2007, portant approbation de l'inclusion des patients oncologiques au nombre des usagers admis dans les unités d'assistance prolongée (UAP) et de l'augmentation de 6 unités des lits de l'UAP de la maison de retraite J. B. Festaz – dans l'attente de l'achèvement du centre de soins palliatifs (Hospice) visé au plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 – ainsi que modification partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 2418 du 25 août 2006 et n° 54 du 19 janvier 2007

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1540 du 8 juin 2007, portant approbation de la signature, de la part du représentant de l'«Associazione Unitaria Psicologi Italiani» (AUPI), de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1572 du 8 juin 2007, portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2007 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1624 du 15 juin 2007, portant approbation de l'accord régional des médecins de la continuité de l'assistance, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1625 du 15 juin 2007, portant approbation de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Visto il provvedimento dirigenziale 19 giugno 2007, n. 2512 concernente la pubblicazione del ruolo nominativo regionale del personale a tempo indeterminato del Servizio Sanitario Nazionale riferito all'U.S.L. della Valle d'Aosta: situazione al 31 dicembre 2006, con 2001 unità di personale suddiviso nei vari profili professionali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1756 del 29 giugno 2007 relativa all'approvazione di nuovi requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi delle strutture pubbliche e private per l'attività di procreazione medico assistita omologa. Determinazione delle tariffe e della compartecipazione alla spesa e sostituzione dell'allegato 4 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 1355 del 15 aprile 2002 e n. 2450 del 18 luglio 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2184 del 10 agosto 2007 relativa all'approvazione dell'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006, con l'inserimento di nuove prestazioni erogate presso l'ambulatorio di montagna;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2282 in data 23 agosto 2007 relativa all'approvazione dei requisiti minimi strutturali ed organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 93 del 15 dicembre 1982 e degli atti di programmazione socio-sanitaria approvati con leggi regionali n. 18 del 4 settembre 2001 e n. 13 del 20 giugno 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2371 in data 31 agosto 2007 recante «Approvazione delle direttive regionali per l'offerta attiva del vaccino contro l'infezione da papilloma virus (HPV), aggiornamento del calendario vaccinale e modifica della composizione del gruppo tecnico regionale di lavoro in materia di coordinamento delle attività vaccinali»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2372 in data 31 agosto 2007 recante «Approvazione del programma regionale 2007/2008 di bonifica sanitaria del bestiame, da attuarsi con i piani di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi, e del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa»;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 3717 in data 12 settembre 2007 relativo all'approvazione della nuova tabella, in sostituzione dell'allegato al provvedimento dirigenziale n. 1238/2007, concernente il monitoraggio delle prescrizioni di farmaci subordinati a nota e/o piano terapeutico con individuazione dei Centri prescrittori;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

Vu l'acte du dirigeant n° 2512 du 19 juin 2007 portant publication de la liste nominative régionale des personnels du Service sanitaire national titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste au 31 décembre 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1756 du 29 juin 2007, portant approbation des nouvelles conditions structurelles, technologiques et organisationnelles que les structures publiques et privées doivent réunir aux fins de l'exercice de l'activité de procréation médicalement assistée homologue, des tarifs des prestations et du concours aux dépenses, ainsi que remplacement de l'annexe n° 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 et révocation des délibérations n° 1355 du 15 avril 2002 et n° 2450 du 19 juillet 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2184 du 10 août 2007, portant actualisation, par l'insertion de nouvelles prestations fournies dans le dispensaire de médecine de montagne, des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 23 août 2007, portant approbation des conditions structurelles et organisationnelles minimales que les structures publiques et privées situées en Vallée d'Aoste doivent réunir aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale avec hébergement à l'intention des personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 18 du 15 décembre 1982 et des plans socio-sanitaires approuvés par les lois régionales n° 18 du 4 septembre 2001 et n° 13 du 20 juin 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2371 du 31 août 2007, portant approbation des directives régionales en vue de l'offre de vaccin contre l'infection à papilloma virus (HPV), actualisation du calendrier des vaccinations et modification de la composition du groupe technique régional de travail en matière de coordination des activités vaccinales ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2372 du 31 août 2007, portant adoption du plan régional 2007/2008 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, à appliquer conjointement aux plans de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 3717 du 12 septembre 2007, portant approbation du nouveau tableau remplaçant l'annexe de l'acte du dirigeant n° 1238/2007 relatif au suivi des prescriptions des médicaments prévus par une note et/ou un plan thérapeutique et à la détermination des centres prescripteurs ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 2673 in data 28 settembre 2007 relativa all'approvazione della spesa in conto capitale per l'anno 2007, a carico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta prevista ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 51 in data 19 gennaio 2007 e della legge regionale n. 15 del 13 giugno 2007, per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2674 in data 28 settembre 2007 relativa all'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta all'applicazione della riduzione, per la stagione sciistica 2007/2008, del 10% delle tariffe delle prestazioni da erogare presso i Centri traumatologici della Valle d'Aosta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3467/2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2825 in data 12 ottobre 2007 relativa all'approvazione di nuovi requisiti organizzativi minimi per l'unità di assistenza prolungata (UAP) dell'APS G.B. Festaz di AOSTA mediante sostituzione del punto 2 dell'allegato C) alla deliberazione della Giunta regionale n. 54 del 19.10.2007 recante approvazione delle direttive e delle modalità di erogazione dei finanziamenti all'APS G.B. Festaz di AOSTA;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2883 in data 19 ottobre 2007 relativa all'approvazione dell'accordo integrativo con il Ministero della salute relativo al programma di interventi di ristrutturazione e di adeguamento funzionale del presidio ospedaliero di viale Ginevra di AOSTA, ai fini dell'assegnazione dei fondi previsti dall'articolo 20 della Legge 67/1988;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2885 del 19 ottobre 2007 relativa all'approvazione dell'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3015 del 31 ottobre 2007 recante «Rinnovo della convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la prosecuzione dell'attività del centro regionale per i trapianti del Piemonte e della Valle d'Aosta (CRT)»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3080 in data 7 novembre 2007 relativa all'approvazione dell'aggiornamento del programma regionale, approvato con deliberazione della Giunta regionale 4540/2000, da presentare al Ministero della salute per la realizzazione ed il potenziamento delle strutture per l'attività libero-professionale dei dirigenti sanitari, ai sensi del decreto legislativo 28 luglio 2000, n. 254;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3190 in data 16 novembre 2007 recante «Approvazione di nuove linee guida regionali per l'attivazione, l'organizzazione ed il funzionamento delle attività di chirurgia di giorno (day surgery) e chirurgia ambulatoriale, nelle strutture pubbliche e private operanti sul territorio regionale. Revoca

n° 2673 du 28 septembre 2007, portant approbation de la dépense en capital au titre de 2007 à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 51 du 19 janvier 2007 et de la loi régionale n° 15 du 13 juin 2007, en vue de la modernisation des équipements sanitaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2674 du 28 septembre 2007, autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à appliquer, au titre de la saison d'hiver 2007/2008, une réduction de 10 % des tarifs pour les prestations fournies par les centres de traumatologie de la Vallée d'Aoste visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3467/2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2825 du 12 octobre 2007, portant approbation des nouvelles conditions organisationnelles minimales que doit remplir l'unité d'assistance prolongée (UAP) de l'APS «J.-B. Festaz» d'AOSTE (remplacement du point 2 de l'annexe C de la délibération du Gouvernement régional n° 54 du 19 janvier 2007 approuvant les directives et les modalités de versement des financements à l'APS «J.-B. Festaz» d'AOSTE) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2883 du 19 octobre 2007, portant approbation de l'accord complémentaire avec le Ministère de la santé relatif au plan des travaux de réhabilitation et d'adaptation fonctionnelle de l'hôpital de l'avenue de Genève d'AOSTE, aux fins de l'attribution des fonds visés à l'art. 20 de la loi n° 67/1988 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2885 du 19 octobre 2007, portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3015 du 31 octobre 2007, portant renouvellement de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont pour la poursuite de l'activité du «Centro interregionale trapianti Piemonte e Valle d'Aosta» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3080 du 7 novembre 2007, portant approbation de l'actualisation du plan régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4540/2000 et destiné à être présenté au Ministère de la santé en vue de la réalisation et du renforcement des structures pour l'exercice de l'activité libérale des directeurs sanitaires, aux termes du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3190 du 16 novembre 2007, portant approbation de nouvelles lignes directrices pour la mise en service, l'organisation et le fonctionnement des activités de chirurgie de jour (day surgery) et de chirurgie ambulatoire dans les structures publiques et privées du territoire régional et révocation de

della deliberazione della Giunta regionale n. 1482 in data 7 aprile 2003»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3428 in data 30 novembre 2007 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'attività dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza dal 1° gennaio 2008;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3429 in data 30 novembre 2007 concernente il recepimento degli accordi tra il Ministero della salute, le regioni e le province autonome del 9 febbraio 2006 recanti «Linee Guida applicative del regolamento n. 852/2004/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio sull'Igiene dei prodotti alimentari» e «Linee Guida applicative del regolamento n. 853/2004/ce del Parlamento Europeo e del Consiglio sull'igiene dei prodotti di origine animale»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3746 in data 21 dicembre 2007 recante «Recepimento dell'Accordo, siglato in data 06.12.2007, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma distribuzione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno da parte delle farmacie convenzionate ai sensi dell'art. 8 della Legge 405/2001»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3747 in data 21 dicembre 2007 relativa all'approvazione dell'atto di riordino del sistema regionale dei servizi per le dipendenze patologiche ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3913 in data 27 dicembre 2007 relativa all'approvazione dell'adeguamento della misura delle rette globali giornaliere pro-capite da applicare ai servizi ed alle strutture socio-sanitarie-assistenziali private autorizzate ed accreditate del Dipartimento di Salute Mentale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta determinate con deliberazione della Giunta regionale n. 717/2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 17 in data 10 gennaio 2008 recante «Approvazione del prosieguo per l'anno 2008 del percorso sperimentale in materia di educazione continua in medicina approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 343 in data 16 febbraio 2007 ed avvio dell'informatizzazione a carattere sperimentale della formazione sul campo»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 46 in data 10 gennaio 2008 recante «Attribution du nom Umberto PARINI, médecin chirurgien, à l'hôpital régional d'AOSTE, Avenue de Genève»;

la délibération du Gouvernement régional n° 1482 du 7 avril 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3429 du 30 novembre 2007, portant transposition des accords entre le Ministère de la santé, les Régions et les Provinces autonomes du 9 février 2006 relatifs aux lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil relatif à l'hygiène des denrées alimentaires et aux lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3746 du 21 décembre 2007, portant adoption de l'accord passé le 6 décembre 2007 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribution» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui réglemente l'achat et la distribution des médicaments et de l'oxygène dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3747 du 21 décembre 2007, portant approbation de l'acte de réorganisation du système régional des services pour les dépendances pathologiques au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3913 du 27 décembre 2007, portant approbation du rajustement des tarifs journaliers globaux applicables aux services et aux structures socio-sanitaires privés bénéficiant d'une autorisation ou d'une accréditation par le Département de santé mentale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 717/2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 17 du 10 janvier 2008, portant approbation de la poursuite, pour 2008, du parcours expérimental en matière de formation continue en médecine approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 343 du 16 février 2007 et démarrage de l'informatisation expérimentale de la formation sur le terrain ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 46 du 10 janvier 2008, portant attribution du nom de Umberto PARINI, médecin chirurgien, à l'hôpital régional d'AOSTE, Avenue de Genève ;

Visto l'Atlante della mortalità in Valle d'Aosta 1980-2003 elaborato dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Vista la relazione «Epidemiologia delle malattie infettive in Valle d'Aosta 1995-2005» elaborata dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Vista la pubblicazione sul tema «Salute e ambiente – quaderni di epidemiologia ambientale n. 0» elaborata dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Viste le pubblicazioni «Le famiglie monogenitoriali in Valle d'Aosta» Gli esiti dell'indagine sulle famiglie con un solo genitore e almeno un figlio minore (aprile 2007) e «Le famiglie monogenitoriali in Valle d'Aosta» – Dai risultati dell'indagine ai nuovi indirizzi di politica regionale a favore della famiglia (ottobre 2007), elaborate dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Vista la pubblicazione «Osservatorio per le Politiche sociali – Terzo rapporto» (novembre 2007) elaborata dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Vista la pubblicazione «Atlante di geografia sanitaria della Valle d'Aosta» Analisi geografica degli esiti di salute, della localizzazione e dell'accesso ai servizi (dicembre 2007) elaborata dall'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali;

Viste le pubblicazioni «Monitoraggio della mobilità sanitaria interregionale 2003 – 2005», «Monitoraggio ed analisi dell'attività ospedaliera delle strutture pubbliche regionali nell'anno 2006», «Principali indicatori dell'attività ospedaliera 1997-2005», «Reparti di degenza – Indicatori di attività 2000-2005», elaborati dal Servizio Sanità Ospedaliera;

Rilevato che in rapporto alle attività e alla gestione espletata dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno 2007 e precedenti è necessario evidenziare che:

- i dati trasmessi dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in data 6 dicembre 2007 (prot. n. 99902) di preconsuntivo di spesa per l'anno 2007 indicano un totale di spesa corrente pari a euro 259.090.000 milioni e un totale di euro 260.590.000 milioni derivante dalle entrate e così computabili:

Vu l'atlas de la mortalité en Vallée d'Aoste au titre de la période 1980/2003, rédigé par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu le rapport relatif à l'épidémiologie des maladies infectieuses en Vallée d'Aoste au titre de la période 1995/2005, rédigé par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu la publication en matière de santé et d'environnement («Quaderni di epidemiologia ambientale n° 0»), rédigée par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu les publications « Le familles monogenitoriales in Valle d'Aosta – Gli esiti dell'indagine sulle famiglie con un solo genitore e almeno un figlio minore » (avril 2007) et « Le familles monogenitoriales in Valle d'Aosta – Dai risultati dell'indagine ai nuovi indirizzi di politica regionale a favore della famiglia » (octobre 2007), rédigées par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu la publication « Observatoire per le Politiche sociali – Terzo rapporto » (novembre 2007), rédigée par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu la publication « Atlante di geografia sanitaria della Valle d'Aosta – Analisi geografica degli esiti di salute, della localizzazione e dell'accesso ai servizi » (décembre 2007), rédigée par l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales ;

Vu les publications « Monitoraggio della mobilità sanitaria interregionale 2003/2005 », « Monitoraggio ed analisi dell'attività ospedaliera delle strutture pubbliche regionali nell'anno 2006 », « Principali indicatori dell'attività ospedaliera 1997/2005 » et « Reparti di degenza – Indicatori di attività 2000/2005 » rédigées par le Service de santé hospitalière ;

Considérant que les activités et la gestion de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2007 et des années précédentes font ressortir ce qui suit :

- d'après les données que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a transmises par sa lettre du 6 décembre 2007, réf. n° 99902, au sujet des comptes provisoires afférents aux dépenses de 2007, le total des dépenses ordinaires se chiffre à 259 090 000 euros et le total des recettes se chiffre à 260 590 000 euros, ainsi réparties :

RICAVI	
Contributi in conto esercizio	238.566.000
Proventi e ricavi diversi	6.069.000
Concorsi, recuperi e rimborsi per attività tipiche	1.100.000

Compartecipazione alla spesa sanitaria	4.955.000
Costi capitalizzati	7.000.000
Sopravvenienze e oneri diversi	200.000
Rimanenze finali	2.700.000
TOTALE	260.590.000
COSTI	
Acquisti di beni	30.628.000
Manutenzione e riparazione	4.697.000
Costi per acquisto di servizi	74.677.000
Godimento di beni di terzi	5.628.000
Personale del ruolo sanitario, professionale, tecnico, amministrativo	103.348.000
Oneri diversi di gestione	18.297.000
Imposte e tasse	8.065.000
Ammortamenti e svalutazione crediti	7.000.000
Accantonamenti	2.982.000
Sopravvenienze e insussistenze attive	700.000
Rimanenze iniziali	3.068.000
TOTALE	259.090.000
UTILE DI ESERCIZIO	1.500.000

- la spesa presunta per il saldo passivo di mobilità interregionale riferito all'anno 2006 ammonta a euro 19.000.000;
- l'attività di ricovero ospedaliero svolta dall'ospedale regionale dal 2004 al 2006 può essere riassunta dai seguenti indicatori:

- la dépense présumée pour la couverture du solde relatif à la mobilité interrégionale au titre de 2006 se chiffre à 19 000 000 d'euros ;
- les données afférentes aux hospitalisations de 2004 à 2006 peuvent être résumées comme suit :

	2004	2005	Variatz. %	2005	2006	Variatz. %
Ricoveri totali (ordinari e day hospital) di cui:	20.601	20.702	0,49	20.702	20.870	0,81
Ricoveri ordinari	14.785	14.859	0,5	14.859	14.925	0,44
Day hospital	5.816	5.843	0,46	5.843	5.945	1,74
Intervallo di turnover	2,6	2,63	1,15	2,63	2,63	0
Giornate di degenza totali di cui :	139.560	139.142	-0,30	139.142	140.155	0,73
Ricoveri ordinari	120.971	119.725	-1,02	119.725	120.814	0,91
Day hospital	18.589	19.417	4,45	19.417	19.341	-0,39
Ricoveri ordinari di extra regionali (compresi stranieri)	1.531	1.735	13,32	1.735	1.757	1,27
Day hospital di extra regionali (compresi stranieri)	339	363	7,08	363	370	1,93
Attrazione totale (compresi stranieri)	1.870	2.098	12,19	2.098	2.127	1,38
Ricoveri ordinari di residenti	13.254	13.124	-0,98	13.124	13.168	0,33
Day hospital di residenti	5.477	5.480	0,05	5.480	5.575	1,73
Totale ricoveri di residenti	18.731	18.604	-0,68	18.604	18.743	0,75
Totale ricoveri valdostani extra regione (fuga)	5.413	5.313	-1,84	5.313	5.581	5,04
Totale ricoveri residenti ovunque effettuati	24.144	23.917	-0,94	23.917	24.324	1,7
Tasso di ospedalizzazione	199,69	194,65	-2,52	194,65	196,19	0,79
Tasso di ospedalizzazione senza fuga	154,92	151,41	-2,26	151,41	151,18	- 0,15
Ricoveri brevi (<48 ore)	1.786	1.938	8,51	1.938	1.764	- 8,98
Totale ricoveri brevi e day hospital	7.602	7.781	0,84	7.781	7.709	-0,92
Percentuale di ricoveri brevi e day hospital	36,90	37,58		37,58	36,94	

Sul totale dei ricoveri, indipendentemente dal tipo di degenza, si registra un aumento dello 0,49% tra il 2004 ed il 2005 e dello 0,81% tra il 2005 ed il 2006.

Per quanto riguarda il tipo di degenza, per i ricoveri ordinari si registra un incremento pari allo 0,5% tra il 2004 e il 2005 e pari allo 0,44% tra il 2005 ed il 2006, mentre per i ricoveri in regime di day-hospital l'incremento è stato del 0,46% tra il 2004 ed il 2005 e dell'1,74% tra il 2005 ed il 2006.

Nell'ambito della mobilità interregionale, ad un aumento dell'attrazione pari al 2,26% tra il 2005 ed il 2006 corri-

Le nombre total d'hospitalisations, indépendamment du type de ces dernières, a connu une augmentation de 0,49 % pour la période allant de 2004 à 2005 et une augmentation de 0,81 % pour la période allant de 2005 à 2006.

Quant au type d'hospitalisation, il faut remarquer une augmentation de 0,5 % pour la période allant de 2004 à 2005 et une augmentation de 0,44 % pour la période allant de 2005 à 2006 ; pour ce qui est des hospitalisations de jour, il y a lieu de remarquer une augmentation de 0,46 % pour la période allant de 2004 à 2005 et de 1,74 % pour la période allant de 2005 à 2006.

Dans le cadre de la mobilité interrégionale, une augmentation de l'attraction s'élevant à 2,26 % pour la période

sponde un aumento del 5,04% del numero di valdostani ricoverati in strutture extraregionali.

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno 2006 in termini di DRG chirurgici sono state le seguenti:

allant de 2005 à 2006 est accompagnée d'une augmentation de 5,04 % du nombre de Valdôtains qui sont hospitalisés dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste ;

- les 30 types les plus fréquents de prestations fournies dans le cadre des hospitalisations dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste (fuite) en 2006, considérés en termes de GHM chirurgicaux, sont mentionnés ci-après :

DRG	Descrizione	Totale
503	Interventi sul ginocchio senza diagnosi principale di infezione	332
209	Interventi su articolazioni maggiori e reimpianti di arti inferiori	258
039	Interventi sul cristallino con o senza vitrectomia	243
517	Interventi sul sistema cardiovascolare per via percutanea con inserzione di stent nell'arteria coronaria senza ima	179
500	Interventi sul dorso e collo eccetto per artrodesi vertebrale senza cc	125
223	Interventi maggiori su spalla e gomito o altri interventi su arto superiore con cc	86
231	Escissione locale e rimozione di mezzi di fissaggio intramidollare eccetto anca e femore	81
119	Legatura e stripping di vene	75
359	Interventi su utero e annessi non per neoplasie maligne, senza cc	64
006	Decompressione del tunnel carpale	63
227	Interventi sui tessuti molli senza cc	59
266	Trapianti di pelle e/o sbrigliamenti eccetto per ulcere pelle/cellulite senza cc	58
042	Interventi sulle strutture intraoculari eccetto retina, iride e cristallino	57
036	Interventi sulla retina	56
225	Interventi sul piede	56
229	Interventi su mano o polso eccetto interventi maggiori sulle articolazioni, senza cc	55
234	Altri interventi su sistema muscolo - scheletrico e tessuto connettivo senza cc	49
381	Aborto con dilatazione e raschiamento, mediante aspirazione o isterotomia	49
518	Interventi su sistema cardiovascolare per via percutanea senza inserzione di stent nell'arteria coronaria senza ima	43
040	Interventi sulle strutture extraoculari eccetto l'orbita, età >17 anni	38
516	Interventi sul sistema cardiovascolare per via percutanea con ima	38
109	Bypass coronarico senza cateterismo cardiaco	36
105	Interventi sulle valvole cardiache e altri interventi maggiori cardiotoracici senza cateterismo cardiaco	35
371	Parto cesareo senza cc	35

219	Interventi su arto inferiore e omero eccetto anca, piede e femore > 17 anni senza cc	34
001	Craniotomia età >17 anni, eccetto per traumatismo	33
232	Artroscopia	32
055	Miscellanea di interventi su orecchio, naso, bocca e gola	29
158	Interventi su ano e stoma, senza cc	29
270	Altri interventi su pelle, tessuto sottocutaneo e mammella senza cc	27

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno 2006 in termini di DRG medici sono state le seguenti:

- les 30 types les plus fréquents de prestations fournies dans le cadre des hospitalisations effectuées dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste (fuite) en 2006, considérés en termes de GHM médicaux, sont mentionnés ci-après :

DRG	Descrizione	Totale
256	Altre diagnosi del sistema muscolo-scheletrico e del tessuto connettivo	209
410	Chemioterapia non associata a diagnosi secondaria di leucemia acuta	114
467	Altri fattori che influenzano lo stato di salute	76
245	Malattie dell'osso e artropatie specifiche, senza cc	67
492	Chemioterapia associata a diagnosi secondaria di leucemia acuta	55
012	Malattie degenerative del sistema nervoso	51
373	Parto vaginale senza diagnosi complicanti	49
301	Malattie endocrine, senza cc	48
430	Psicosi	42
462	Riabilitazione	42
125	Malattie cardiovascolari eccetto infarto miocardico acuto, con cateterismo cardiaco e diagnosi non complicata	40
243	Affezioni mediche del dorso	40
333	Altre diagnosi relative a rene e vie urinarie, età < 18 anni	40
035	Altre malattie del sistema nervoso senza cc	32
009	Malattie e traumatismi del midollo spinale	31
127	Insufficienza cardiaca e shock	28
298	Disturbi della nutrizione e miscellanea di disturbi del metabolismo, età > 18 anni	26
299	Difetti congeniti del metabolismo	25
183	Esofagite, gastroenterite e miscellanea di malattie dell'apparato digerente età > 17 anni senza cc	24
403	Linfoma e leucemia non acuta con cc	24

014	Malattie cerebrovascolari specifiche eccetto attacco ischemico transitorio	23
087	Edema polmonare e insufficienza renale	23
297	Disturbi della nutrizione e miscellanea di disturbi del metabolismo, età >17 anni senza cc	23
026	Convulsioni e cefalea età > 18 anni	21
241	Malattie del tessuto connettivo, senza cc	21
322	Infezioni del rene e delle vie urinarie, età < 18 anni	21
023	Stato stuporoso e coma di origine non traumatica	20
124	Malattie cardiovascolari eccetto infarto miocardio acuto, con cateterismo cardiaco e diagnosi complicata	20
369	Disturbi mestruali e altri disturbi dell'apparato riproduttivo femminile	20
013	Sclerosi multipla e atassia cerebellare	19

- per quanto riguarda la spesa farmaceutica convenzionata si riportano di seguito i prospetti relativi alla spesa farmaceutica convenzionata dei primi sei mesi degli anni 2006 e 2007. Si riscontra, a fronte di un aumento del numero di ricette nei primi sei mesi del 2007, una diminuzione della spesa netta.

- les tableaux ci-dessous, relatifs à la dépense pharmaceutique conventionnée des six premiers mois de 2006 et de 2007, font état d'une augmentation du nombre d'ordonnances au cours des six premiers mois de 2007 et d'une diminution de la dépense nette :

	SPESA FARMACEUTICA ANNO 2006						
	gennaio	febbraio	marzo	aprile	maggio	giugno	totale
RICETTE	78.100	71.850	83.020	69.338	85.405	76.166	463.879
SPEA LORDA	2.086.499,31	1.886.853,49	2.175.437,46	1.799.027,29	2.254.969,50	1.995.343,92	12.198.130,97
TICKET	13.147,15	11.783,55	14.052,80	11.994,84	16.134,90	14.944,27	82.057,51
IMPORTO SCONTO S.S.N.	74.912,28	67.201,79	79.197,74	64.068,75	83.020,02	72.585,64	440.986,22
IMP. SCON. S.S.N. 0.6% determ. AIFA	5.447,75	9.355,98	10.738,25	8.783,52	11.100,46	9.731,13	55.157,09
SPEA NETTA	1.992.992,13	1.798.512,17	2.071.448,67	1.714.180,18	2.144.714,12	1.898.082,88	11.619.930,15

	SPESA FARMACEUTICA ANNO 2007						
	gennaio	febbraio	marzo	aprile	maggio	giugno	totale
RICETTE	84.482	75.743	82.012	73.206	86.827	75.205	477.475
SPEA LORDA	2.019.981,09	1.812.757,59	2.023.435,02	1.801.898,90	2.137.915,91	1.849.024,45	11.645.012,96
TICKET	18.170,99	16.832,88	18.669,63	15.923,08	20.800,45	20.165,55	110.562,58
IMPORTO SCONTO S.S.N.	69.120,97	61.921,34	72.843,85	63.872,76	77.244,00	66.527,90	411.530,82
IMP. SCON. S.S.N. 0.6% determ. AIFA	9.345,23	8.439,47	21.469,19	19.097,26	22.501,45	19.364,03	100.216,63
SPEA NETTA	1.923.343,90	1.725.563,90	1.910.452,35	1.703.005,80	2.017.370,01	1.742.966,97	11.022.702,93

- i principi attivi consumati e fatturati nel primo semestre 2007 per l'assistenza farmaceutica, elencati nella tabella che segue, confermano, come nell'anno passato, che le categorie terapeutiche a maggior consumo riguardano il sistema respiratorio, il sistema cardiovascolare e l'apparato gastrointestinale. Il principio attivo più consumato risulta Salmeterolo/Fluticasone che ha comportato un fatturato di spesa nel 1° semestre 2007 pari a Euro 480.251,25;

- il ressort de l'analyse des substances actives utilisées et facturées au cours du premier semestre 2007 au titre de l'assistance pharmaceutique et présentées au tableau indiqué ci-après que, comme l'année dernière, les catégories thérapeutiques entraînant la consommation la plus élevée de médicaments concernent le système respiratoire, le système cardiovasculaire et l'appareil gastro-intestinal. La substance active la plus utilisée est le salmétérol-fluticasone qui a entraîné une dépense de 480 251,25 euros au cours du premier semestre 2007 :

GRUPPO TERAPEUTICO	PRINCIPIO ATTIVO	IMPORTO LORDO
Sistema respiratorio	SALMETEROLO/FLUTICASONE	480.251,25
Apparato gastrointestinale	ESOMEPRAZOLO	305.565,89
Sistema cardiovascolare	AMLODIPINA	259.078,34
Sistema cardiovascolare	RAMIPRIL	243.154,12
Apparato gastrointestinale	OMEPRAZOLO	242.680,09
Sistema cardiovascolare	SIMVASTATINA	235.001,50
Sistema cardiovascolare	ATORVASTATINA	219.292,70
Apparato gastrointestinale	LANSOPRAZOLO	194.785,84
Antimicrobici generali	CLARITROMICINA	186.284,89
Sistema cardiovascolare	VALSARTAN + IDROCLOROTIAZIDE	173.586,20

- le prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale erogate nell'anno 2006 e 2007 ammontano a:

al 31.12.2006

TOTALE

484.160 di cui
384.925 esterni

di cui:

Area Medica 311.303 (esterni 230.512)

Area Chirurgica 94.665 (esterni 79.750)

Area Emergenza 52.880 (esterni 51.504)

Area materno infantile 25.312 (esterni 23.159)

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening mammografico su tutto il territorio regionale nel corso dell'anno 2006 hanno riguardato 5423 donne suddivise nel modo seguente:

- les prestations d'assistance spécialisée ambulatoire fournies en 2006 et en 2007 sont les suivantes :

al 30.06.2007

stima al 31.12.2007

246.310 di cui
195.139 esterni

492.620 di cui
390.278 esterni

al 30.06.2007

157.289 (esterni 116.144)

49.172 (esterni 41.078)

26.052 (esterni 25.451)

13.797 (esterni 12.466)

- le dépistage mammographique réalisé en 2006 sur tout le territoire régional a concerné 5 423 femmes relevant des catégories suivantes :

Classe di età	Popolazione invitata	Pop. rispondente
45-49	1041	453
50-54	1828	1304
55-59	1867	1368
60-64	1586	1123
65-69	1660	1119
70-74	94	56
<i>Totale</i>	<i>8076</i>	<i>5423</i>

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening cervicale su tutto il territorio regionale nel corso dell'anno 2006 hanno riguardato 7328 donne suddivise nel modo seguente:
- le dépistage cervical réalisé en 2006 sur tout le territoire régional a concerné 7 328 femmes relevant des catégories suivantes :

Classe di età	Popolazione invitata	Pop. rispondente
<25	0	0
25-29	1573	862
30-34	1812	1052
35-39	1703	1071
40-44	1615	1073
45-49	1359	904
50-54	1209	853
55-59	1205	852
60-64	959	635
65+	51	26
<i>Totale</i>	<i>11486</i>	<i>7328</i>

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening coloretale effettuate nel corso dell'anno 2006 nei soli ambiti territoriali dei Distretti n. 3 e n. 4 hanno riguardato 6520 utenti suddivisi nel modo seguente:
- le dépistage colo-rectal réalisé en 2006 dans les districts n° 3 et n° 4 a concerné 6 520 usagers relevant des catégories suivantes :

Uomini	<i>N° invitati</i>	<i>N° rispondenti</i>
<50		
50 - 54	1163	634
55 - 59	1383	795
60 - 64	1098	654
65 - 69	1079	651
70 +	771	404
Totale	5494	3138

Donne	<i>N° invitate</i>	<i>N° rispondenti</i>
<50		
50 - 54	1092	694
55 - 59	1220	800
60 - 64	1075	670
65 - 69	1176	744
70 +	849	474
Totale	5412	3382

- le prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex aggiuntive) erogate nell'anno 2007 concernenti:
 - interventi di fluoroprofilassi;
 - estratti iposensibilizzanti curativi delle malattie allergiche;
 - prodotti alimentari sostitutivi del latte per bambini compresi nella fascia di età 0-6 anni affetti da allergie alimentari;
 - prodotti alimentari aproteici per soggetti affetti da nefropatia cronica o da malattie rare con evoluzione in nefropatia;
 - prestazioni assistenziali a favore di soggetti nefropatici sottoposti a trattamento dialitico;
 - prestazioni assistenziali a favore di soggetti sottoposti a trapianto d'organo;
 - trasporti per terapia radiante e cicli di chemioterapia (non effettuabili in Valle d'Aosta);
 - presidi e materiale per la gestione domiciliare del paziente affetto da grave insufficienza respiratoria;
 - protesi fonatorie e materiale d'uso per portatori di stoma tracheale;
 - materiale di medicazione per pazienti affetti da patologie gravi interessanti la cute;
 - materiale di medicazione per bambini (0-14 anni) affetti da malattie neoplastiche;
 - nutrizione artificiale domiciliare;
 - ausili-presidi per la prevenzione e la cura delle lesioni da decubito;
 - presidi per riparare l'incontinenza;
 - ausili per stomia;
 - catetere vescicale;
 - supporto tipo bracciale per linfedema in pazienti mastectomizzate;
 - fornitura guanti sterili ai soggetti paraplegici;
 - fornitura mascherine doppio velo ai soggetti che hanno subito interventi maxillo-facciali;
 - fornitura diretta di materiale sanitario e presidi ad uso specifico;
 - prestazioni di odontostomatologia;
- les prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) fournies en 2007 sont les suivantes :

fornitura lenti da vista

hanno determinato una spesa al 30 giugno 2007 di euro 801.483,00 nell'ambito del finanziamento annuale di euro 1.500.000;

- nell'anno 2007 sono stati erogati, servizi di assistenza sanitaria di vario genere, in misura correlata agli effettivi bisogni, agli utenti di servizi alle persone anziane, gestiti prevalentemente da enti locali (Comuni e Comunità montane) o, in minor misura, da enti privati convenzionati, che hanno fatto registrare nell'anno 2005 i seguenti volumi di attività:

a) servizi di assistenza domiciliare: in media n. 806 persone;

b) servizi residenziali:

– nelle strutture pubbliche, in media n. 538 utenti residenziali e n. 74 utenti diurni

– nelle strutture private convenzionate, n. 239 utenti residenziali;

- nell'anno 2006 l'U.B. Ser.T. dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha avuto in carico 563 persone di cui 297 tossicodipendenti (239 residenti e 58 soggetti non residenti), di cui 64 in assistenza residenziale (19 in C.T. regionali e 45 in C.T. extra regionali) e 266 alcolodipendenti (247 residenti, 19 non residenti), di cui 67 in assistenza residenziale (28 in C.T. regionali e 39 in C.T. extra regionali);

- le persone prese in carico dalla S.C. di Psichiatria nel 2006 sono state complessivamente 2.151, alle quali sono state erogate le seguenti prestazioni: n. 339 ricoveri ordinari, n. 147 ricoveri in day-hospital, n. 100 Osservazione Breve Intensiva, n. 32.981 prestazioni ambulatoriali, n. 390 prestazioni di pronto soccorso, mentre per quanto riguarda gli utenti assistiti in strutture residenziali al 31.12.2006 erano complessivamente 71, di cui 39 presso strutture regionali e 32 presso strutture extraregionali;

- dal mese di settembre 1998, in applicazione di disposizioni statali e regionali, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha definito, con aggiornamenti periodici, i tempi di attesa per l'erogazione delle prestazioni ambulatoriali a seconda che la prestazione sia classificata urgente, urgente differibile, programmabile;

- l'attività di sanità pubblica nella Regione ha come fasi salienti le vaccinazioni e la sorveglianza delle malattie infettive:

Lesdites prestations ont comporté une dépense globale de 801 483,00 euros au 30 juin 2007, à valoir sur un financement annuel s'élevant à 1 500 000 euros ;

- au cours de l'année 2007, divers services d'assistance sanitaire ont été fournis, proportionnellement aux besoins effectifs, aux usagers des services pour les personnes âgées gérés principalement par les collectivités locales (Communes et Communautés de montagne) ou, secondairement, par des sujets privés conventionnés ; les chiffres afférents auxdits services sont les suivants, au titre de 2005 :

a) Services d'assistance à domicile : 806 usagers en moyenne ;

b) Services avec hébergement :

– dans les structures publiques : en moyenne 538 usagers accueillis jour et nuit et 74 usagers accueillis uniquement le jour ;

– dans les structures privées conventionnées : 239 usagers accueillis jour et nuit ;

- au cours de l'année 2006, l'UB SeRT de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a pris en charge 563 personnes, dont 297 toxicomanes (239 résidant en Vallée d'Aoste et 58 venant d'autres régions), dont 64 ont été accueillis dans les centres d'hébergement (19 auprès de CT régionaux et 45 auprès de CT d'autres régions), et 266 alcooliques (247 résidant en Vallée d'Aoste et 19 résidant dans d'autres régions), dont 67 ont été accueillis dans les centres d'hébergement (28 auprès de CT régionaux et 39 auprès de CT d'autres régions) ;

- au cours de 2006, la SC Psychiatria a pris en charge, en Vallée d'Aoste, 2 151 personnes au total, qui ont fait l'objet des prestations suivantes : 339 hospitalisations ordinaires, 147 hospitalisations de jour, 100 observations intensives de courte durée, 32 981 prestations ambulatoires et 390 prestations d'urgence ; les personnes assistées dans des structures résidentielles au 31 décembre 2006 étaient 71, dont 39 hébergées dans des structures régionales et 32 dans des structures situées en dehors de la Vallée d'Aoste ;

- à partir du mois de septembre 1998, en application de dispositions nationales et régionales, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a fixé, en les mettant à jour périodiquement, les délais d'attente pour la fourniture des prestations ambulatoires selon le classement suivant : urgentes, urgentes mais ajournables, planifiables ;

- les phases principales de l'activité de santé publique en Vallée d'Aoste consistent dans les vaccinations et le suivi des maladies infectieuses, comme il appert des données suivantes :

Vaccinazione antinfluenzale – campagna 2006-07

Vaccination antigrippale – campagne 2006-2007

Categoria	TOTALE
Soggetti di età pari o superiore a 65 anni	13.253

CATEGORIE	Classi d'età				
	0-4 anni	5-14 anni	15-24 anni	25-64 anni	TOTALE
Bambini di età superiore ai 6 mesi con condizioni morbose predisponenti alle complicanze	19	26			45
Bambini e adolescenti in trattamento a lungo termine con acido acetilsalicilico, a rischio di Sindrome di Reye in caso di infezione influenzale					
Bambini affetti da patologie neurologiche e neuromuscolari		2			2
Adulti affetti da patologie croniche			31	1003	1034
Donne che saranno nel secondo e terzo trimestre di gravidanza durante la stagione epidemica					
Individui di qualunque età ricoverati presso strutture per lungodegenti				16	16
Medici e personale sanitario di assistenza			4	101	105
Contatti familiari di soggetti ad alto rischio		5	1	49	55
Soggetti addetti a servizi pubblici di primario interesse collettivo			11	468	479
Personale che, per motivi di lavoro, è a contatto con animali che potrebbero costituire fonte di infezione da virus influenzali non umani				8	8
Categoria non nota	40	59	26	1398	1523
TOTALE	59	92	73	3043	3267

RILEVAZIONE ANNO 2006 ATTIVITA' VACCINALI PEDIATRICHE

<i>Vaccino</i>	<i>Numero prime dosi</i>	<i>Numero seconde dosi</i>
MPR	1184	2094
M		

<i>Vaccino</i>	<i>Numero dosi</i>
DTP-Hib-EpB-Salk	3428
DTP-EpB-Salk	
DTP-Hib-Salk	
DTP-Salk	
DTP-Epatite B	
DTP	1107
DT - Epatite B	
DT o Td	2712
Tetano	273
IPV-Salk	941
OPV - Sabin	
Hib	13
Epatite B ped.+adulti	797
Pertosse	
TBE-anti-encefalite da zecche	
Epatite A + Epatite B	5
Parotite	
Rosolia	2
Tifo orale	344
Tifo parenterale	6
Meningococco polisaccaridico quadrivalente	57
Pneumococco 23 valente	92
Pneumococco eptavalente	467
Rabbia (pre e post esposizione)	15
BCG	
Febbre gialla	175
Colera	93
Varicella	16
Difterite ped.	9
dTp adulti	652
Epatite A ped.+ adulti	496
Meningococco C	221

RILEVAZIONE ANNO 2006 ATTIVITA' VACCINALI PEDIATRICHE

Sezione I

Coperture coorte nati nell'anno: 2004

<i>Vaccino</i>	<i>Cicli vaccinali completati al 31 dicembre 2006</i>		<i>Bambini coorte</i>
Antipolio ^(a)	1122	97,39%	n. assistiti 1152
DT ^(a)			
DTP ^(a)	1122	97,39%	
Antiepatite B ^(a)	1122	97,39%	
Morbillo ^(b)			
MPR ^(b)	1025	88,97%	
Hib ^(c)	1115	96,78%	

(a) Ciclo vaccinale di base completo = 3 dosi

(b) Ciclo vaccinale di base completo = 1 dose

(c) Ciclo di base di 1, 2 o 3 dosi secondo l'età

Sezione II

Rilevazione qualitativa dei bambini non vaccinati per polio - coorte nati nell'anno: 2004

<i>Italiani domiciliati all'estero</i>	
<i>Nomadi</i>	
<i>Senza fissa dimora</i>	
<i>Esonerati per motivi di salute</i>	
<i>Inadempienti</i>	30
<i>Non rintracciabili</i>	
TOTALE	30

Sezione III

Richiami

	<i>Coperture</i>
Antipolio	87,54%
DT	
DTP	94,21%

MALATTIE INFETTIVE - 2006

Classe malattie	n. casi
CLASSE I*	0
CLASSE II**	148
CLASSE III***	10
CLASSE IV****	10
CLASSE V*****	32

*malattie per le quali si richiede segnalazione immediata o perché soggette al Regolamento sanitario internazionale o perché rivestono particolare interesse

**malattie rilevanti perché ad elevata frequenza e/o passibili di interventi di controllo.

*** malattie per le quali sono richieste particolari documentazioni.

**** malattie per le quali alla segnalazione del singolo caso da parte del medico deve seguire la segnalazione dell'usl solo quando si verificano focolai epidemici.

*****malattie infettive e diffuse notificate all'unità sanitaria locale e non comprese nelle classi precedenti, zoonosi indicate dal regolamento di polizia veterinaria di cui al decreto del Presidente della Repubblica 8 febbraio 1954, n. 320.

SORVEGLIANZE SPECIALI MALATTIE INFETTIVE - 2006

TIPO MALATTIA	n. casi
TBC	
forme polmonari di primo accertamento	7
forme polmonari accertate antecedentemente al semestre in oggetto ed ancora in trattamento	10
forme extrapolmonari di primo accertamento	2
forme extrapolmonari accertate antecedentemente al semestre in oggetto ed ancora in trattamento	5
	24
MENINGITE BATTERICA	5
LEGIONELLOSI	3
EPATITE B	4
EPATITE A	6

- Nell'ambito veterinario e sicurezza alimentare si evidenziano le azioni di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi:

- pour ce qui est des secteurs vétérinaire et de sécurité alimentaire, il est à souligner les actions de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins :

MALATTIA: tubercolosi SPECIE: bovina [] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2006

Numero totale degli animali	Numero totale degli animali da esaminare nel quadro del programma	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individuali	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori	
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)
53.908	34.633	25.961	29.080	346	346	360	74,96%	1,33%

MALATTIA:brucellosi SPECIE: ovi-caprina [] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2006

Numero totale degli animali	Numero totale degli animali da esaminare nel quadro	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individuali	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori	
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)
9.544	7.209	6.799	7.027	0	0	0	94,31%	0,00%

MALATTIA:brucellosi SPECIE: bovina [] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2006

Numero totale degli animali	Numero totale degli animali da esaminare nel quadro	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individuali	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori	
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)
53.908	30.488	29.666	90.997	134	134	134	97,30%	0,45%

**RILEVAZIONE DATI DI SINTESI SUL CONTROLLO UFFICIALE
DEGLI ALIMENTI E BEVANDE ALIMENTARI
ANALISI DEI CAMPIONI DELL'ARPA E DELL'IZS - ANNO 2006**

CODICI	CLASSI ALIMENTI	CAMPIONI	
		ANALIZZATI	
		Totale	Irregolari
PRODOTTI LATTIERO CASEARI			
	TOTALE	82	0
CARNE, PRODOTTI A BASE DI CARNE,			
	TOTALE	2	0
GRASSI ED OLI			
	TOTALE	8	0
ZUPPE, BRODI, SALSE			
	TOTALE	13	0
CEREALI E PRODOTTI DELLA PANETTERIA			
	TOTALE	26	0
FRUTTA E VERDURE			
	TOTALE	38	3
ERBE, SPEZIE, CAFFE', TE'			
	TOTALE	7	0
BEVANDE NON ALCOLICHE			
	TOTALE	35	0
VINO			
	TOTALE	20	2
GELATI E DESSERT			
	TOTALE	446	0
DOLCIUMI			
	TOTALE	27	0
FRUTTA SECCA A GUSCIO RIGIDO,			
	TOTALE	3	0
PREPARAZIONI GASTRONOMICHE			
	TOTALE	138	6
PRODOTTI DESTINATI AD UNA ALIMENTAZIONE PARTICOLARE			
	TOTALE	25	0
MATERIALI DESTINATI AD ENTRARE IN CONTATTO CON GLI ALIMENTI			
	TOTALE	2	0
ALTRE PREPARAZIONI ALIMENTARI NON NOMINATE ALTROVE			
	TOTALE	9	0
TOTALE GLOBALE		881	11

RILEVAZIONE DATI DI SINTESI SUL CONTROLLO UFFICIALE DEGLI ALIMENTI E BEVANDE
ATTIVITA' ISPETTIVA E TIPOLOGIA DELLE INFRAZIONI
DEI SERVIZI VETERINARI - ANNO 2006

	PRODUTTORI PRIMARI	PRODUTTORI E CONFEZIONATORI	DISTRIBUZIONE		TRASPORTI		RISTORAZIONE		PRODUTTORI E CONFEZIONATORI CHE VENDONO PREVALENTEMENTE AL DETTAGLIO	TOTALI
			ingrosso	dettaglio	soggetti a vigilanza	soggetti ad autorizz. sanitaria	pubblica	collettiva		
NUMERO DI UNITA'	5	392	15	49	190	60	0	0	188	899
NUMERO DI UNITA' CONTROLLATE (1)	5	255	6	24	12	2	0	0	110	414
NUMERO DI ISPEZIONI (2)	314	1224	108	174	24	18	0	0	990	2852
NUMERO DI UNITA' CON INFRAZIONI	5	10	1	0	0	1	0	0	1	18
TOTALE CAMPIONI PRELEVATI	29	52	2	7	0	0	0	0	38	128
CAMPIONI NON REGOLAMENTARI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NUMERO INFRAZIONI	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2
a) igiene generale										
b) igiene (HACCP, formazione personale)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
c) composizione	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
d) contaminazione (diversa da quella microbiologica)	0	4	0	0	0	0	0	0	0	4
e) etichettatura e presentazione	0	0	1	0	0	0	0	0	1	2
f) altro	3	6	0	0	0	1	0	0	0	10
PROVVEDIMENTI	5	5	1	0	0	1	0	0	1	13
a) amministrativi										
b) notizie di reato	2	1	0	0	0	0	0	0	0	3

1) L'unità controllata deve essere conteggiata una sola volta nell'anno.

2) Se l'unica operazione effettuata è il prelievo di campioni l'ispezione non va conteggiata.

ATTIVITA' ISPETTIVA DEL SERVIZIO IGIENE DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE

ANNO 2006

	PRODUTTORI PRIMARI- (01)	PRODUTTORI CONFEZIONATORI (02)	DISTRIBUZIONE		TRASPORTI			RISTORAZIONE		CONFEZIONATORI CHE VENDONO PREVALENTEMENTE AL DETTAGLIO	TOTALI
			INGROSSO	DETTAGLIO	SOG. VIGI. ZA.	SOG.AUT.S ANIT.	PUBBLICA	COLLETTIVA			
NUMERO DI UNITA	43	131	55	638	1	0	1954	262	194	ANAGR.DITTE	3278
NUMERO DI UNITA' CONTROLLATE	1	3	6	58	0	0	237	20	13	ANAGR.DITTE	338
NUMERO ISPEZIONI	0	4	5	103	0	0	458	42	26	RIS	638
NUMERO DI UNITA' CON INFRAZIONI	0	4	0	23	0	0	115	12	5	RII-FCS-SQA-ASQ-PRE-RCU-RCS-DPA-ORI	159
TOTALE CAMPIONI PRELEVATI	0	8	19	127	0	0	154	42	38	VPB-VPZ-VPZ-VPO-OGM-VPV-VPY-VPT	388
CAMPIONI NON REGOLAMENTARI	0	0	0	3	0	0	0	0	0	TRN	3
NUMERO INFRAZIONI a)	0	2	0	11	0	0	24	0	2	VAG	39
b) IGIENE HACCP FORMAZIONE PERSONALE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	VAI	0
c) COMPOSIZIONE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	VDD	0
d) CONTAMINAZIONE DIVERSA DA QUELLA MICROBIOLOGICA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	VAC	0
e) ETICHETTATURA E PRESENTAZIONE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	VAE	0
f) ALTRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	VPS	0
PROVVEDIMENTI a) AMMINISTRATIVI	0	2	1	18	0	0	111	12	5	ORI-REV-RCU-RCS-PRE	149
b) PENALI	1	2	0	1	0	0	8	0	0	AI-ANR-AAR	12

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------|----|---------------------------|----|---|----|-----------------------|---|----------------|---|--------------------|---|----------------------------------|----|------------------------------------|----|-------------------------|-----|---------------------------|----|---------------------------------|---|--|----------------------------------|----|----------------------|----|--|----|------------------------------|---|------------------|---|-------------------------------------|---|---|----|---|----|-------------------------------|------|---------------------------|----|---------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • nell'ambito della sicurezza negli ambienti di lavoro, il comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sui luoghi di lavoro ha predisposto una relazione che fornisce le indicazioni sull'andamento del fenomeno infortunistico e delle malattie professionali nel quadriennio 2003/2006. Tale relazione accompagnata da diverse tabelle e grafici è stata pubblicata sulla rivista Obiettivo Lavoro n. 4 del 2007, edita dalla Presidenza della Regione; • il personale di ruolo a tempo indeterminato utilizzato dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'ultimo triennio ammonta rispettivamente a : <ul style="list-style-type: none"> – n. 1946 alla data del 31.12.2003; – n. 1981 alla data del 31.12.2004; – n. 2004 alla data del 31.12.2005; – n. 2001 alla data del 31.12.2006. – n. 1944 alla data del 31.12.2007 • il personale convenzionato in base ad accordi nazionali di lavoro utilizzato nel 2007 è così composto: <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 80%;">medici assistenza primaria</td> <td style="text-align: right;">93</td> </tr> <tr> <td>pediatri di libera scelta</td> <td style="text-align: right;">17</td> </tr> <tr> <td>medici specialisti ambulatoriali (di cui uno in aspettativa per mandato politico)</td> <td style="text-align: right;">18</td> </tr> <tr> <td>biologi ambulatoriali</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>medici fiscali</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>medici prelevatori</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>medici di emergenza territoriale</td> <td style="text-align: right;">10</td> </tr> <tr> <td>medici di continuità assistenziale</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psicologi ambulatoriali</td> <td style="text-align: right;">15;</td> </tr> </table> • il personale utilizzato nel corso dell'anno 2007 dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso contratti atipici e/o per servizi esternalizzati risulta alla data del 27 novembre 2007 così suddiviso: <p style="margin-left: 20px;">253 unità con contratti relativi al personale convenzionato (liberi professionisti con partita IVA e co.co.co.), suddivisi nei vari profili professionali come segue:</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 80%;">medici libera professione</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psicologi in libera professione</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> </table> | medici assistenza primaria | 93 | pediatri di libera scelta | 17 | medici specialisti ambulatoriali (di cui uno in aspettativa per mandato politico) | 18 | biologi ambulatoriali | 2 | medici fiscali | 3 | medici prelevatori | 1 | medici di emergenza territoriale | 10 | medici di continuità assistenziale | 30 | psicologi ambulatoriali | 15; | medici libera professione | 30 | psicologi in libera professione | 5 | <ul style="list-style-type: none"> • le comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail a établi un rapport illustrant l'évolution du phénomène des accidents et des maladies professionnelles pendant la période 2003/2006 ; ledit rapport, assorti de nombreux tableaux et graphiques, a été publié dans le magazine «Obiettivo Lavoro» n° 4 de 2007, édité par la Présidence de la Région ; • le nombre des personnels titulaires sous contrat à durée indéterminée de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au cours des trois dernières années se chiffre à : <ul style="list-style-type: none"> – 1 946 au 31 décembre 2003 ; – 1 981 au 31 décembre 2004 ; – 2 004 au 31 décembre 2005 ; – 2 001 au 31 décembre 2006 ; – 1 944 au 31 décembre 2007 ; • les personnels conventionnés sur la base des accords collectifs nationaux de travail, employés en 2007, sont répartis comme suit : <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 80%;">médecins de l'assistance de base</td> <td style="text-align: right;">93</td> </tr> <tr> <td>pédiatres de famille</td> <td style="text-align: right;">17</td> </tr> <tr> <td>médecins spécialistes des dispensaires (dont un en congé sans solde pour fonctions politiques)</td> <td style="text-align: right;">18</td> </tr> <tr> <td>biologistes des dispensaires</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>médecins fiscaux</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>médecins chargés des prises de sang</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>médecins relevant du service territorial des urgences</td> <td style="text-align: right;">10</td> </tr> <tr> <td>médecins relevant du service de la continuité de l'assistance</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psychologues des dispensaires</td> <td style="text-align: right;">15 ;</td> </tr> </table> • les personnels employés au cours de 2007 par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sous contrats atypiques et/ou pour les services externalisés sont, au 27 novembre 2007, les suivants : <p style="margin-left: 20px;">253 personnes (professionnels libéraux avec numéro d'immatriculation IVA ou travailleurs sous contrat de collaboration coordonnée et continue), relevant des profils ci-dessous :</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 80%;">medici libera professione</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psicologi in libera professione</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> </table> | médecins de l'assistance de base | 93 | pédiatres de famille | 17 | médecins spécialistes des dispensaires (dont un en congé sans solde pour fonctions politiques) | 18 | biologistes des dispensaires | 2 | médecins fiscaux | 3 | médecins chargés des prises de sang | 1 | médecins relevant du service territorial des urgences | 10 | médecins relevant du service de la continuité de l'assistance | 30 | psychologues des dispensaires | 15 ; | medici libera professione | 30 | psicologi in libera professione | 5 |
| medici assistenza primaria | 93 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| pediatri di libera scelta | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici specialisti ambulatoriali (di cui uno in aspettativa per mandato politico) | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| biologi ambulatoriali | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici fiscali | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici prelevatori | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici di emergenza territoriale | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici di continuità assistenziale | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psicologi ambulatoriali | 15; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici libera professione | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psicologi in libera professione | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins de l'assistance de base | 93 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| pédiatres de famille | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins spécialistes des dispensaires (dont un en congé sans solde pour fonctions politiques) | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| biologistes des dispensaires | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins fiscaux | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins chargés des prises de sang | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins relevant du service territorial des urgences | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins relevant du service de la continuité de l'assistance | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psychologues des dispensaires | 15 ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici libera professione | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psicologi in libera professione | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

veterinari	9
chimici in libera professione	1
biologi in libera professione	6
farmacisti in co.co.co.	1
logopedisti in libera professione	7
fisioterapisti in libera professione	3
tecnici di laboratorio in libera professione	7
assistenti sociali in libera professione	2
ostetriche in libera professione	4
tecnici di radiologia medica	1
educatori professionali in libera professione	4
vigilatrici d'infanzia in libera professione	1
ortottista in libera professione	1
dietisti in libera professione	1
neuropsicomotricisti in libera professione	1
assistenti sanitari in libera professione	1
infermieri in libera professione	46
infermieri in co.co.co.	16
infermieri generici in co.co.co.	14
assistenti odontotecnici in co.co.co.	1
operatori socio-sanitari in co.co.co.	59
educatori professionali in co.co.co.	8
consulenti amministrativi e tecnici (libera professione e co.co.co.)	24

una stima aziendale di 150-200 unità di lavoratori che operano direttamente o indirettamente all'interno dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per effetto dell'esternalizzazione di taluni servizi;

- per attività di libera professione effettuata nell'anno 2007 da personale medico sono stati stimati i seguenti importi:

ricavi Azienda U.S.L.	€ . 4.050.000
costi	€ 3.380.000;

- i posti letto per ricoveri ordinari e di day-hospital utilizzati nei presidi ospedalieri dell'Azienda U.S.L. della

plus les quelque 150-200 travailleurs qui, selon les estimations de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, œuvrent directement ou indirectement au sein de celle-ci au titre des services externalisés ;

- les montants estimés mentionnés ci-après ont été déterminés au titre des prestations dispensées en 2007 par les médecins exerçant en libéral :

recettes de l'Agence USL	4 050 000 euros
dépenses	3 380 000 euros ;

- les lits utilisés au 30 juin 2007 pour les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour dans les hôpi-

Valle d'Aosta alla data del 30 giugno 2007 sono 494, di cui 440 in regime di ricovero ordinario e 54 day-hospital, pari ad uno standard di 3,98 posti letto per 1000 abitanti come di seguito illustrato:

taux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont au nombre de 494 – dont 440 au titre des hospitalisations ordinaires et 54 au titre des hospitalisations de jour –, soit 3,98 lits tous les 1 000 habitants, et sont répartis comme suit :

Disciplina	media 2005		media 2006		media semestre 2007	
	Ord	DH	Ord	DH	Ord	DH
Cardiologia	20	1	20	1	20	1
Chirurgia lib. prof.	2	0	2	0	2	0
Chirurgia generale	32	4	31,92	4	31,5	4
Odontostomatologia	2	0	2	0	2	0
Chirurgia toracica	7,92	2	8	2	8	2
Chirurgia vascolare	18	5	18	5	18	5
Diabetologia	6	1	6	1	6	1
Geriatria A	33,17	3	29	3	28,33	2,67
Geriatria B (acuti)	15,71	0	16	0	16	0
Malattie infettive	13,92	1,17	14	1	13,17	1
Medicina generale	37	2	37	2	37	2
Nefrologia	6	2	6	2	6	1,83
Nido (culle)	21	0	21	0	21	0
Neurologia	18	2	18	2	18	2
Oculistica	2,75	1	2	1	2	1
Ortopedia e traumatologia	37,5	1	35,92	1	38	1
Ostetricia/Ginecologia	30	2	30	2	30	2
Otorinolaringoiatria	10,67	1	10,33	1	11	1
Pediatria	9	2	9	2	9	2
Psichiatria	15	8	15	8	15	8
Urologia	17,51	2	20	2	20	2
Rianimazione e Ter. Ant.	6,5	0	8	0	8	0
S.S. Terapia antalgica	0	2	0	2	0	2
U.T.I.C.	5	0	5	0	5	0
Medicina d'urgenza	6	0	6	0	6	0
Chirurgia d'urgenza	17,83	0	17,92	0	17,17	0

Andrologia	1	1	1	1	1	1
Gastroenterologia	14	1	13,58	1	14	1
Neonatologia	11	0	11	0	11	0
Oncologia medica	17	7,5	17	8	16,33	8
Pneumotisiologia	8	1	8	1	8	1
Radiologia	0	1	0	1	0	1
TOTALE	434,91	54,16	438,67	54	438,5	53,5

• le strutture sanitarie e socio-sanitarie private accreditate dall'Amministrazione regionale e che hanno erogato prestazioni a carico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nel corso dell'anno 2007 sono le seguenti:

1. Azienda Termale «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT;
2. Azienda Pubblici Servizi G.B. Festaz di AOSTA;
3. Società Cooperativa Sociale Arc-En-Ciel PRO.GE.S.T. a r.l.;
4. Società Cooperativa Sociale San Grato a r.l. di AOSTA;
5. Istituto Radiologico Valdostano (IRV) S.r.l. con sedi in AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN;
6. Kinesitherapic Center S.n.c. di NORBIATO Carlo & C.;
7. Società Cooperativa Sociale a r.l. Bourgeon de Vie di NUS;
8. Società Cooperativa Sociale a r.l. La Svolta – Le Virage di SARRE;
9. Società Cooperativa Sociale Les Aigles a r.l. di SARRE;
10. Solidarietas S.r.l. – Casa di riposo «Domus Pacis» di DONNAS;
11. Cooperativa Sociale L'Esprit à l'Envers – AOSTA (Servizio domiciliare);

• l'attività di aggiornamento professionale progettata nell'anno 2007 risulta la seguente:

iniziative di formazione sul campo n. 9, totale partecipanti 1109;

iniziative residenziali organizzate in sede n. 81, di cui 11 non accreditate ECM. Ai 70 corsi accreditati ECM sono stati assegnati 956 crediti totali. Le iniziative in sede sono state articolate in 181 edizioni per una durata

• les structures sanitaires et socio-sanitaires privées accréditées par l'Administration régionale qui ont fourni des prestations à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en 2007 sont les suivantes :

1. « Azienda Termale Fons Salutis » de SAINT-VINCENT ;
2. « Casa di riposo G.B. Festaz » d'AOSTE ;
3. Société coopérative d'aide sociale « Arc-En-Ciel PRO.GE.S.T. a r.l. » ;
4. Société coopérative d'aide sociale « San Grato a r.l. » d'AOSTE ;
5. « Istituto Radiologico Valdostano (IRV) s.r.l. » – sièges d'AOSTE et de PONT-SAINT-MARTIN ;
6. « Kinesitherapyc Center s.n.c. di NORBIATO Carlo & C. » ;
7. Société coopérative d'aide sociale à r.l. « Bourgeon de vie » de NUS ;
8. Société coopérative d'aide sociale à r.l. « La Svolta – Le Virage » de SARRE ;
9. Société coopérative d'aide sociale à r.l. « Les Aigles » de SARRE ;
10. « Solidarietas srl – Casa di riposo Domus Pacis » de DONNAS ;
11. Société coopérative d'aide sociale « L'Esprit à l'Envers » d'AOSTE (aide à domicile) ;

• l'activité de recyclage professionnel prévue au titre de 2007 est la suivante :

initiatives de recyclage organisées sur le terrain : 9 ; nombre total de participants : 1 109 ;

initiatives de recyclage organisées sur place : 81, dont 11 non accréditées au titre de la formation médicale continue (FMC). Les 70 cours accrédités FMC auraient droit à l'obtention de 956 crédits au total. Les

totale di 1218 ore di formazione;

ore impiegate per la formazione in sede: 45.707,75 di cui 36.823,17 per il personale dipendente e 8.884,58 per il personale convenzionato (dati rilevati dal data warehouse in data 15.01.2008);

iniziative di aggiornamento seguite fuori sede: 288 con 693 partecipanti di cui 659 dipendenti e 34 convenzionati (dati rilevati dal data warehouse in data 15.01.2008);

totale delle ore previste per la formazione fuori sede: 10.242,84 di cui 9.557,09 per il personale dipendente e 685,75 per il personale convenzionato (dati rilevati dal data warehouse in data 15.01.2008);

risorse finanziarie a disposizione dell'Azienda USL per l'attività di formazione: euro 818.699,71;

- l'attività di formazione espletata nell'anno accademico 2006/2007 in collaborazione con l'Università di TORINO risulta così articolata:
corso di laurea infermieristica
corso di laurea in tecniche di laboratorio biomedico
corso di laurea di tecnico di radiologia medica, per immagini e radioterapia
corso di laurea in ostetricia;
- gli assegni di studio corrisposti nell'anno accademico 2006/2007 sono i seguenti:
per profili professionali non medici n. 84
per specializzandi n. 18
per corsi di perfezionamento n. 2

spesa complessiva impegnata dalla Regione per assegni di studio € 635.400,00

spesa complessiva impegnata dalla Regione per gestione corsi di formazione € 92.400,00;

Visto il Piano per la Salute e il Benessere Sociale per il triennio 2006/2008 approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13;

Visto il D.P.R. 7 aprile 2006 relativo all'approvazione del Piano sanitario nazionale per il triennio 2006-2008;

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 recante «Riordino della disciplina in materia sanitaria a nor-

initiatives sur place étaient articulées en 181 éditions, pour une durée totale de 1 218 heures de formation ;

total des heures de formation sur place : 45 707,75, dont 36 823,17 suivies par les personnels salariés et 8 884,58 par les personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 15 janvier 2008) ;

initiatives de recyclage hors des structures de l'Agence USL : 288, avec 693 participants, dont 659 personnels salariés et 34 personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 15 janvier 2008) ;

total des heures de formation hors des structures de l'Agence USL : 10 242,84, dont 9 557,09 suivies par les personnels salariés et 685,75 par les personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 15 janvier 2008) ;

ressources financières à la disposition de l'Agence USL pour les actions de formation : 818 699,71 euros ;

- l'activité de formation effectuée au titre de l'année académique 2006/2007 en collaboration avec l'université de TURIN est la suivante :
licence en soins infirmiers ;
licence de techniques de laboratoire biomédical ;
licence de technicien en imagerie médicale et radiothérapie ;
licence en obstétrique ;
- les allocations d'études versées au titre de l'année académique 2006/2007 sont les suivantes :
allocations d'études destinées aux personnels autres que les médecins : 84 ;
allocations d'études pour les personnels suivant les cours de spécialisation : 18 ;
allocations d'études pour les personnels suivant les cours de perfectionnement : 2 ;

dépense globale engagée par la Région pour les allocations d'études : 635 400,00 euros ;

dépense globale engagée par la Région pour la gestion des cours de formation : 92 400,00 euros ;

Vu la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 ;

Vu le DPR du 7 avril 2006 portant approbation du plan sanitaire national au titre de la période 2006/2008 ;

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, portant réorganisation de la réglementation en matière de santé,

ma dell'art. 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421» come modificato dal successivo decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517;

Visto il decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229 «Norme per la razionalizzazione del S.S.N. a norma dell'art. 11 della legge 30 novembre 1998, n. 419»;

Vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e successive modificazioni, recante norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione;

Vista la legge 16 novembre 2001, n. 405 recante «Interventi urgenti in materia di spesa sanitaria»;

Visto l'accordo tra Governo, Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sui livelli essenziali di assistenza sanitaria ai sensi dell'art. 1 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni approvata nella seduta del 22 novembre 2001;

Visto l'accordo sancito dalla Conferenza Stato – Regioni nella seduta del 28 marzo 2006, con il quale Governo e Regioni hanno convenuto sul Piano Nazionale di contenimento dei tempi di attesa per il triennio 2006-2008;

Evidenziato che sulla base delle indicazioni contenute nel DPEF 2007 – 2011 il Governo ha elaborato insieme con le Regioni un nuovo Patto per la Salute, approvato con provvedimento Stato/Regioni in data 5 ottobre 2006, i cui contenuti sono da tenere in considerazione nell'ambito della programmazione sanitaria regionale;

Evidenziato che con il DPEF 2008-2011 il Governo ha ribadito le azioni di riorganizzazione di cui al precedente documento di programmazione ritenendo importante rafforzare le azioni di riorganizzazione quali: l'aggiornamento dei livelli essenziali di assistenza, l'attuazione di un sistema di monitoraggio attraverso specifici indicatori, la valorizzazione delle risorse umane, il potenziamento delle cure primarie e lo sviluppo dell'integrazione socio-sanitaria con particolare riguardo all'assistenza ai non autosufficienti;

Visti gli AACCNLL del personale dipendente e convenzionato con il Servizio Sanitario Nazionale;

Vista l'Intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, in attuazione dell'articolo 1, comma 173, della legge 30 dicembre 2004, n. 311 (atto rep. n. 2271 del 23 marzo 2005) che detta, tra l'altro norme rigide tese al perseguimento del pareggio di bilancio durante l'anno, vincolandone la verifica in relazione ai conti economici trimestrali ed alle dichiarazioni trimestrali di coerenza con l'obiettivo dell'equilibrio da parte dei Direttori generali delle aziende;

au sens de l'art. 1^{er} de la loi n° 421 du 23 octobre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 ;

Vu le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, portant dispositions en vue de la rationalisation du SSN au sens de l'art. 11 de la loi n° 419 du 30 novembre 1998 ;

Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires, socio-sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste ;

Vu la loi n° 405 du 16 novembre 2001, portant mesures urgentes en matière de dépenses sanitaires ;

Vu l'accord entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano au sujet des niveaux essentiels d'assistance sanitaire au sens de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, approuvé lors de la séance du 22 novembre 2001 ;

Vu l'accord passé dans le cadre de la Conférence État – Régions lors de la séance du 28 mars 2006, par lequel le Gouvernement et les Régions ont approuvé le plan national de réduction des délais d'attente, au titre de la période 2006/2008 ;

Considérant qu'aux termes du DPEF 2008/2011 le Gouvernement a passé avec les Régions un nouveau pacte pour la santé, qui a été approuvé par l'acte État – Régions du 5 octobre 2006 et dont les dispositions doivent être prises en compte par la planification sanitaire à l'échelle régionale ;

Considérant que par le DPEF 2008/2011 le Gouvernement a confirmé les actions de réorganisation visées au document de programmation économique et financière précédent, ayant estimé important de renforcer les actions telles que l'actualisation des niveaux essentiels d'assistance, l'application d'un système de suivi axé sur des indicateurs précis, la valorisation des ressources humaines, le développement des soins primaires et le renforcement de l'intégration socio-sanitaire, eu égard notamment à l'assistance aux personnes non autonomes ;

Vu les accords collectifs nationaux de travail des personnels salariés et conventionnés du Service sanitaire national ;

Vu l'entente conclue au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003, en application du cent-soixante-treizième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 311 du 30 décembre 2004 (acte du 23 mars 2005, réf. n° 2271), qui établit, entre autres, des règles sévères pour l'équilibre du budget pendant l'année de référence, exigeant le contrôle de celui-ci sur la base des déclarations et des comptes effectués, tous les trois mois, par les directeurs généraux des agences, dans l'optique de l'équilibre ;

Vista la legge 23 dicembre 2005, n. 266 (Legge finanziaria 2006);

Vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007);

Vista la legge 24 dicembre 2007, n. 244 (Legge finanziaria 2008);

Evidenziato che anche le Regioni a Statuto Speciale e le province Autonome devono concorrere al perseguimento degli obiettivi di finanza pubblica previsti dalle leggi 30 dicembre 2004, n. 311, 23 dicembre 2005, n. 266, 27 dicembre 2006, n. 296, 24 dicembre 2007, n. 244 anche con riguardo alla spesa per il personale, secondo quanto stabilito dai patti di stabilità tra il Governo e ciascuna Regione e Provincia Autonoma, anche con riferimento ai propri enti strumentali, e per le Province Autonome, la Regione Valle d'Aosta e la Regione Friuli Venezia Giulia, agli enti locali e alle aziende sanitarie afferenti al rispettivo territorio;

Evidenziato che la legge finanziaria 2008 mantiene la previsione di cui all'articolo 1, comma 565, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 in ordine al concorso degli enti del Servizio sanitario nazionale alla realizzazione degli obiettivi di finanza pubblica;

Considerato che la Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 34, comma 3, della legge 23 dicembre 1994, n. 724, provvede autonomamente al finanziamento del Servizio Sanitario Regionale nel proprio territorio e, pertanto, non beneficia di finanziamenti statali, pur dovendo ugualmente erogare i previsti Livelli essenziali di assistenza;

Evidenziato che con la deliberazione della Giunta regionale n. 1572/2007 relativa all'approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2007 è stato, tra l'altro, attribuito all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta l'obiettivo del contenimento della spesa complessiva di personale per l'anno 2007 entro i limiti di spesa sostenuti nell'anno 2006, desunti dal bilancio di esercizio, fatte salve le spese necessarie per le nuove attività come definite nell'accordo di programma 2007 e assicurando comunque l'equilibrio economico dell'Azienda;

Evidenziato che con la legge finanziaria regionale per l'anno 2008 è stato previsto il finanziamento vincolato per la stabilizzazione per personale precario del Servizio Sanitario Regionale ammontante a euro 1.000.000;

Evidenziato che la Regione Valle D'Aosta destina ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del Servizio Sanitario Regionale ammontanti a complessivi Euro 7.628.000 (3.900.000 + 2.065.500 + 1.662.500) e che tali risorse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale e che, pertanto, non possono essere distribuiti a «pioggia» senza una verifica sul raggiungimento del risulta-

Vu la loi n° 266 du 23 décembre 2005 (Loi de finances 2006) ;

Vu la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007) ;

Vu la loi n° 244 du 24 décembre 2007 (Loi de finances 2008) ;

Considérant que les Régions à Statut spécial et les Provinces autonomes doivent elles aussi concourir à la réalisation des objectifs de finances publiques prévus par les lois n° 311 du 30 décembre 2004, n° 266 du 23 décembre 2005, n° 296 du 27 décembre 2006 et n° 244 du 24 décembre 2007, compte tenu, entre autres, de la dépense pour les personnels, aux termes des dispositions des pactes de stabilité entre le Gouvernement et chaque Région et Province autonome, eu égard notamment aux organismes fonctionnels et, pour ce qui est des Provinces autonomes, de la Région Vallée d'Aoste et de la Région Frioul Vénétie-Julienne, aux collectivités locales et aux agences sanitaires des ressorts y afférents ;

Considérant que la loi de finances 2008 confirme les dispositions de l'alinéa 565 de l'art. 1^{er} de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 quant au concours des organismes du Service sanitaire national à la réalisation des objectifs de finances publiques ;

Considérant qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 34 de la loi n° 724 du 23 décembre 1994, la Région autonome Vallée d'Aoste finance d'une manière autonome le Service sanitaire régional sur son territoire et qu'ainsi elle ne bénéficie d'aucun financement étatique à cet effet, tout en étant tenue de garantir les niveaux d'assistance prévus ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 1572/2007, portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2007, a fixé à ladite Agence l'objectif de la maîtrise de la dépense globale pour les personnels au titre de 2007 dans les limites de la dépense supportée à cette fin en 2006 et figurant au budget d'exercice, sans préjudice des dépenses nécessaires pour les nouvelles activités visées à l'accord de programme 2007 et de l'équilibre économique de l'Agence ;

Considérant que la loi de finances régionale 2008 a prévu la destination obligatoire d'une enveloppe de 1 000 000 d'euros à la stabilisation des personnels précaires du Service sanitaire régional ;

Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste accorde des ressources supplémentaires à destination obligatoire, se chiffrant à 7 628 000 euros (3 900 000 + 2 065 500 + 1 662 500), y compris les charges corollaires, pour la productivité des personnels du SSR, que lesdites ressources doivent être utilisées pour la réalisation des objectifs établis par la planification sanitaire régionale et que celles-ci ne peuvent donc pas être réparties de manière non ciblée sans

to conseguito nonché sull'efficacia e sull'efficienza del servizio reso;

Evidenziato che tali risorse dovranno essere destinate esclusivamente alla produttività aggiuntiva del personale e, pertanto, non debbono in alcun caso andare ad incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AACCNLL, ma vanno gestiti con contabilizzazione separata;

Evidenziato che i fondi contrattuali per le tre aree contrattuali della dipendenza devono essere costituiti sulla base delle unità di personale in servizio a tempo indeterminato e non sulla base del fabbisogno di personale stimato dall'Azienda e già approvato dalla Giunta regionale con l'accordo di programma 2007 e ammontante a 2152 unità;

Evidenziato che le leggi 27 dicembre 2006, n. 296 (legge finanziaria 2007) e 24 dicembre 2007, n. 244 (legge finanziaria 2008), prevedono una serie di misure di carattere eccezionale che permettono alle pubbliche amministrazioni di regolarizzare i lavoratori precari e che per gli enti del servizio sanitario nazionale le ipotesi di trasformazione dei rapporti di lavoro a termine si inseriscono nei programmi annuali di revisione delle consistenze di personale (legge 296/2006 art. 1, commi 565, come modificato dal comma 45 dell'art. 3 della legge 244/2007, e 566);

Evidenziato che la stessa norma prevede, in primo luogo, l'immissione in ruolo a tempo indeterminato soltanto per il personale non dirigenziale, impiegato in modo reiterato nell'esercizio di funzioni permanenti (e non esternalizzate) delle amministrazioni pubbliche;

Dato atto che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha richiesto l'autorizzazione a sanatoria per i concorsi già banditi e/o le assunzioni effettuate nel corso dell'anno 2007, in soprannumero rispetto al piano assunzioni approvato dalla Giunta regionale con l'accordo di programma per l'anno 2007, come di seguito elencati:

- due posti di dirigente medico da assegnare alla Struttura Complessa di Ortopedia e Traumatologia;
- due posti di dirigente medico a seguito di trasferimento interregionale per la Struttura Complessa Anestesia e Rianimazione di cui uno assegnato ad altra Struttura Complessa;
- due posti di infermiere per trasferimento interregionale;
- due posti di infermiere pediatrico per trasferimento interregionale;
- un posto di operatore tecnico;
- un posto di tecnico sanitario di radiologia medica per trasferimento interregionale;

un contrôle quant à l'obtention du résultat atteint et à l'efficacité et à l'efficience du service fourni ;

Considérant que les ressources susmentionnées doivent être destinées exclusivement à la productivité supplémentaire des personnels et, partant, qu'elles ne peuvent augmenter en aucun cas les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux de travail et qu'elles doivent être gérées avec une comptabilité distincte ;

Considérant que les fonds contractuels destinés aux salariés des trois aires doivent être constitués sur la base des personnels en service sous contrat à durée indéterminée et non pas sur la base des besoins en personnel résultant des estimations de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – déjà approuvés par l'accord de programme avec le Gouvernement régional passé en 2007 – et s'élevant à 2 152 personnes ;

Considérant que les lois n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007) et n° 244 du 24 décembre 2007 (Loi de finances 2008) prévoient une série de mesures exceptionnelles permettant aux administrations publiques de régulariser la situation des personnels précaires et que, pour les établissements du Service sanitaire national, la transformation des contrats de travail à terme s'insère dans le cadre des plans annuels de révision des effectifs (alinéas 565 de l'art. 1^{er} de la loi n° 296/2006 – tel qu'il a été modifié par l'alinéa 45 de l'art. 3 de la loi n° 244/2007 – et 566) ;

Considérant que lesdites dispositions envisagent, en premier lieu, la titularisation uniquement pour les personnels ne relevant pas de la catégorie de direction et recrutés à plusieurs reprises pour l'exercice de fonctions permanentes (non externalisées) dans le cadre des administrations publiques ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a demandé, à titre de régularisation, une autorisation pour les concours déjà lancés et/ou pour les recrutements déjà effectués au cours de 2007, en surnombre par rapport au plan des recrutements approuvé par le Gouvernement régional dans le cadre de l'accord de programme 2007, à savoir :

- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Orthopédie et traumatologie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente), à affecter à la SC Anesthésie et réanimation et à une autre structure complexe ;
- deux infirmiers (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;
- deux infirmiers de pédiatrie (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;
- un collaborateur technique ;
- un technicien sanitaire de radiologie médicale (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;

Evidenziata la necessità, nelle more della definizione del piano assunzioni nell'ambito dell'accordo di programma per l'anno 2008, di approvare la richiesta aziendale, a stralcio del piano di cui trattasi, per l'acquisizione di n. 60 unità di personale;

Ravvisata l'opportunità di fornire alcuni indicatori che, unitamente alle valutazioni aziendali di tipo gestionale/organizzativo, possano costituire elementi necessari per l'approvazione del piano di assunzioni per l'anno 2008:

- procedure concorsuali già avviate negli anni precedenti;
- copertura di posizioni autorizzate nel piano assunzioni 2007 e non attivate;
- rapporto tra contratti atipici e personale strutturato al fine dell'avvio del processo di stabilizzazione previsto dalla finanziaria 2007/2008 e dalla finanziaria regionale 2008;
- turn-over del personale del comparto/dirigenza;
- rapporto personale part-time/personale a tempo pieno;
- mobilità del personale;
- mantenimento LEA regionali;
- diminuzione liste di attesa;

Evidenziato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 3, comma 79 della legge 244/2007, potrà attivare forme flessibili di lavoro solo per esigenze stagionali, limitatamente al personale medico, con esclusivo riferimento alle figure infungibili, al personale infermieristico ed al personale di supporto alle attività infermieristiche, per la sostituzione di lavoratori assenti o cessati dal servizio limitatamente ai casi in cui ricorrano urgenti ed indifferibili esigenze correlate alla erogazione dei livelli essenziali di assistenza e compatibilmente con i vincoli previsti in materia di contenimento della spesa di personale;

Considerato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha comunicato l'utilizzo di personale con contratti atipici nella misura di 253 unità rilevate alla data del 29 novembre 2007, nonché la stima di 150 - 200 lavoratori che operano direttamente o indirettamente all'interno dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per effetto dell'esternalizzazione di taluni servizi;

Ritenuto che, nelle more dell'approvazione delle procedure di stabilizzazione del personale precario del Servizio Sanitario Regionale da parte della Giunta regionale, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta possa prorogare i contratti in essere, limitatamente a quelli riferiti ad attività istituzionali stabili e continuative;

Evidenziato che, seppure per la particolarità della

Considérant qu'il y a lieu, dans l'attente de la définition du plan des recrutements dans le cadre de l'accord de programme 2008, d'accueillir, à titre d'extrait dudit plan, la demande d'autorisation de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour le recrutement de 60 personnels ;

Considérant qu'il convient de fournir, en vue de l'approbation du plan des recrutements 2008, quelques indicateurs complémentaires par rapport aux paramètres de gestion et d'organisation établis par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à savoir :

- concours déjà lancés au cours des années précédentes ;
- recrutements autorisés au sens du plan des recrutements 2007 mais non effectués ;
- rapport entre les contrats atypiques et les personnels titulaires, en vue du démarrage du processus de stabilisation prévu par la loi de finances 2007/2008 et par la loi de finances régionale 2008 ;
- renouvellement du personnel des différentes catégories et de la catégorie de direction ;
- rapport entre les personnels à temps partiel et les personnels à plein temps ;
- mobilité des personnels ;
- maintien des niveaux essentiels d'assistance régionaux ;
- diminution des listes d'attente ;

Considérant qu'aux termes du soixante-dix-neuvième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 244/2007, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne pourra avoir recours à des formes de travail flexibles que pour répondre aux besoins saisonniers en personnels médicaux (limitativement aux emplois non interchangeables), infirmiers et de support aux activités infirmières, pour remplacer les travailleurs absents ou ayant quitté leurs fonctions, uniquement dans le cas d'exigences urgentes et inajournables, liées à la fourniture des niveaux essentiels d'assistance et compte tenu des limites relatives à la maîtrise des dépenses de personnel ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué qu'à la date du 29 novembre 2007 elle employait 253 personnels sous contrats atypiques et que 150/200 travailleurs œuvraient directement ou indirectement au sein de l'Agence du fait de l'externalisation de certains services ;

Considérant que, dans l'attente de l'approbation par le Gouvernement régional des procédures de stabilisation des personnels précaires du Service sanitaire régional, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste peut proroger les contrats en cours, limitativement aux contrats relatifs aux activités institutionnelles stables et continues ;

Considérant que, même s'il n'est pas nécessaire d'adap-

Regione dove esiste una unica U.S.L. viene meno la necessità di uniformare l'azione in materia di personale di più Aziende, permangono limiti alla direzione aziendale che vedono, da un lato vincoli invalicabili di spesa e dall'altro il pieno rispetto delle norme contrattuali nazionali vigenti, con particolare riferimento alla determinazione e all'utilizzo dei fondi contrattuali, ponendo in capo all'Azienda U.S.L. l'autonomia sulle leve di gestione del personale il cui rapporto di dipendenza è stato profondamente innovato per avvicinare le norme che disciplinano il rapporto di lavoro pubblico a quello privato;

Evidenziato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve trasmettere all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ed all'ARAN, entro cinque giorni dalla sottoscrizione definitiva dei contratti integrativi, copia degli stessi con l'indicazione delle modalità di copertura dei relativi oneri, identificando nel Collegio sindacale il soggetto deputato ad adoperare il controllo sulla compatibilità economica dei costi della contrattazione collettiva integrativa con i vincoli di bilancio, così come previsto dal D.Lgs. n. 165/2001;

Evidenziato che anche per l'anno 2008 si profila per la Regione un quadro di razionalizzazione e riorganizzazione dei servizi sanitari fondato sulla coerenza fra obiettivi generali di tutela della salute e risorse disponibili, con particolare riferimento alla essenzialità dei livelli di assistenza e all'appropriatezza clinico-organizzativo-gestionale, al rapporto costo/efficacia, all'integrazione dei servizi sanitari con quelli sociali, nonché al modello di accreditamento e alla conseguente revisione del sistema di remunerazione dei soggetti erogatori;

Evidenziato che rispetto a tale quadro complessivo la Regione procede ai necessari adeguamenti tenuto conto che in base alla legge 23 dicembre 1994, n. 724 provvede con propri fondi al finanziamento del Servizio Sanitario Regionale;

Visto il decreto legislativo 18 febbraio 2000, n. 56 recante disposizioni in materia di federalismo fiscale, a norma dell'art. 10 della legge 13 maggio 1999, n. 133;

Ritenuto di individuare per l'anno 2008 i seguenti obiettivi generali suddivisi per area della prevenzione, area territoriale, area della degenza e area tecnico-amministrativa finalizzati all'erogazione dei livelli essenziali di assistenza, nonché al completamento del processo di riordino dell'organizzazione e dell'aziendalizzazione dei servizi sanitari:

AREA PREVENZIONE

- a) Elaborare le procedure da adottare per effettuare le ispezioni ufficiali sugli stabilimenti di produzione nella filiera del latte, delle carni rosse e nella ristorazione collettiva.

ter les actions en matière de personnels de plusieurs Agences en raison du fait qu'une seule USL existe dans la Région, des limites à la direction de l'Agence subsistent ; considérant que lesdites limites impliquent des contraintes quant aux plafonds de dépenses, le plein respect des dispositions contractuelles nationales en vigueur, eu égard notamment à la détermination et à l'utilisation des fonds contractuels, et l'autonomie de l'Agence USL en matière d'utilisation des outils de gestion des personnels, dont le rapport de travail salarié a subi des modifications importantes, aux fins du rapprochement des dispositions qui régissent le rapport de travail public à celles du travail privé ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à l'ARAN, dans les cinq jours qui suivent la signature définitive des conventions complémentaires, une copie de celles-ci, avec l'indication des modalités de couverture des frais y afférents, en chargeant le conseil de surveillance du contrôle de la compatibilité économique des coûts relatifs à la négociation collective complémentaire avec les contraintes budgétaires, aux termes du décret législatif n° 165/2001 ;

Considérant qu'en 2008 également il sera procédé en Vallée d'Aoste à une rationalisation et à une réorganisation des services sanitaires fondée sur la cohérence entre les objectifs généraux de protection de la santé et les ressources disponibles à cet effet ; une attention particulière sera accordée au caractère essentiel des niveaux d'assistance, à la conformité, du point de vue clinique, de l'organisation et de la gestion, au rapport coûts/efficacité, à l'intégration des services sanitaires et des services sociaux et au modèle d'accréditation ainsi qu'à la révision du système de rémunération des fournisseurs de prestations ;

Considérant que la Région est appelée à procéder aux modifications nécessaires en raison de la situation globale susmentionnée, compte tenu du fait qu'au sens de la loi n° 724 du 23 décembre 1994 elle finance le Service sanitaire régional par des fonds propres ;

Vu le décret législatif n° 56 du 18 février 2000, portant dispositions en matière de fédéralisme fiscal, au sens de l'art. 10 de la loi n° 133 du 13 mai 1999 ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer au titre de 2008 les objectifs généraux indiqués ci-après – répartis en fonction de l'aire de prévention, de l'aire des activités territoriales, de l'aire des hospitalisations et de l'aire des activités techniques et administratives – aux fins de la fourniture de niveaux essentiels d'assistance, ainsi que de l'achèvement du processus de réorganisation et de transformation en agence des services sanitaires :

AIRE DE LA PRÉVENTION

- a) Élaborer les procédures d'inspection officielle sur les établissements de production des filières laitière, des viandes rouges et de la restauration collective ;

- b) Favorire la preparazione e la validazione di manuali di buone prassi igieniche nelle aziende agricole, negli allevamenti e negli stabilimenti di prodotti tradizionali.
- c) Elaborare un bollettino periodico di informazione ai cittadini sugli esiti dei controlli ufficiali eseguiti sugli alimenti.
- d) Realizzare il Progetto PASSI e definire l'utilizzo dei dati ottenuti dal Sistema in funzione della valutazione dei risultati del piano Regionale Prevenzione.

- e) Attivare ed implementare il Registro Tumori.

AREA TERRITORIALE

- f) Definire specifici percorsi assistenziali, concordati con gli Specialisti Ospedalieri e i Medici della Medicina Primaria, al fine di mantenere tempi di attesa delle prime visite/primi accertamenti entro i limiti previsti a livello regionale e di contenere gli accessi impropri alle strutture di pronto soccorso.
- g) Elaborare un nuovo modello organizzativo per la gestione dell'assistenza primaria nelle strutture semiresidenziali e residenziali al fine di consolidare e migliorare le attività svolte nell'ambito della medicina di gruppo, in associazione, di struttura e in RSA, con particolare riferimento alla distinzione in tre livelli delle strutture destinate ad attività socio-assistenziali per anziani (azione 8, obiettivo 11°, PSBS 2006-2008).
- h) Sviluppare ed estendere territorialmente il modello delle cure palliative su tutto il territorio della Valle d'Aosta ed avviare – una volta terminata la struttura – il servizio per malati terminali (Hospice) (azione 9, obiettivo 11°, PSBS 2006-2008).
- i) Proseguire l'attività di farmacovigilanza, con particolare attenzione alla definizione di progetti di farmacovigilanza attiva, eventualmente anche interregionali, come previsto dalla normativa nazionale e dalle determinazioni dell'Agenzia Italiana del Farmaco (obiettivo 9°, PSBS 2006-2008).
- j) Predisporre una cartella clinica unica degli utenti delle micro-comunità della regione a valenza assistenziale, infermieristico/riabilitativa e clinica.
- k) Approvare un protocollo operativo tra la S.C. Ser.T. e la S.C. di Psichiatria per l'intervento congiunto in caso di pazienti con doppia diagnosi psichiatrica.

AREA DEGENZA

- b) Favoriser la rédaction et la validation de guides de bonnes pratiques hygiéniques pour les exploitations agricoles, les élevages et les établissements de fabrication de produits traditionnels ;
- c) Rédiger un bulletin périodique d'information des citoyens quant à l'issue des contrôles officiels sur les aliments ;

- d) Réaliser le projet « PASSI » (Progrès dans les Agences Sanitaires pour la Santé en Italie) et définir l'utilisation des données issues du système d'évaluation des résultats du plan régional de prévention ;

- e) Instituer et mettre en œuvre le registre des tumeurs ;

AIRE DES ACTIVITÉS TERRITORIALES

- f) Définir des parcours d'assistance spécifiques de concert avec les spécialistes hospitaliers et les médecins de base en vue, d'une part, du maintien des délais d'attente des premières visites ou des premiers examens dans les limites prévues à l'échelle régionale et, d'autre part, de la maîtrise des demandes impropres de prestation au Service des urgences ;

- g) Mettre au point un nouveau modèle d'organisation pour la gestion des soins primaires dans les structures avec ou sans hébergement, en vue du renforcement et de l'amélioration des activités exercées dans le cadre de la médecine de groupe, en association, dans les structures et dans les résidences sanitaires d'assistance (RSA), eu égard notamment aux trois types de structure pour personnes âgées (action n° 8 de l'objectif n° 11 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;

- h) Développer et élargir sur l'ensemble du territoire régional le réseau de soins palliatifs et mettre en œuvre, dès la réalisation de la structure y afférente, le service pour le traitement des malades en phase terminale dénommé « Hospice » (action n° 9 de l'objectif n° 11 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;

- i) Poursuivre l'activité de pharmacovigilance, eu égard notamment à la conception de projets, éventuellement interrégionaux, de pharmacovigilance active, aux termes des dispositions étatiques et des décisions de l'«Agenzia Italiana del Farmaco» (objectif n° 9 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;

- j) Adopter un dossier unique pour chaque usager des micro-communautés valdôtaines qui regroupe les données relatives à l'assistance, aux soins infirmiers, à la rééducation et aux soins cliniques ;

- k) Approuver un protocole opérationnel entre la Structure complexe SerT et la Structure complexe Psychiatrie, en vue des interventions conjointes susceptibles de s'avérer nécessaires pour les patients à double diagnostic psychiatrique ;

AIRE DES HOSPITALISATIONS

- l) Mantenere i tempi di attesa definiti dal Programma regionale per il contenimento delle liste di attesa ed in particolare per i pazienti in lista di attesa per:
 - a) un intervento chirurgico;
 - b) prime visite/ primi accertamenti, anche attraverso la definizione di percorsi assistenziali concordati anche con i Medici di Medicina Primaria e gli Specialisti;
 - c) urgenza differibile entro le 72 h, anche attraverso la definizione ed implementazione, ove non previsti, di spazi ambulatoriali dedicati.

- m) Migliorare i tempi di risposta ai bisogni chirurgici di tipo oncologico e della qualità della risposta ai bisogni assistenziali del malato oncologico nell'ambito della rete oncologica.
- n) Proseguire lo sviluppo e l'applicazione del piano di contenimento del rischio clinico.
- o) Recuperare progressivamente, sia a livello ospedaliero che territoriale, tutti i crediti nei confronti dei cittadini esteri, riorganizzando il sistema anche secondo le disposizioni ministeriali.

AREA TECNICO AMMINISTRATIVA

- p) Attuare il piano triennale di edilizia sanitaria: avvio opera di ristrutturazione laboratorio analisi cliniche, avvio opera nuova sede Dipartimento prevenzione ed avvio interventi UTIC Radioterapia (azione 3, ob. 28 PSB 2006-2008 e azione 4, obiettivo 3, PSB 2006-2008).
- q) Monitorare le attività dei Medici di medicina generale contenute nell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale 1451 del 19 maggio 2006 secondo apposito schema predisposto dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.
- r) Realizzare interventi innovativi di sviluppo del sistema informativo aziendale che comportino l'estensione della cartella clinica elettronica in area ospedaliera (azione 4, obiettivo 26 B PSB 2006-2008).
- s) Sviluppare interventi di realizzazione di infrastrutture telematiche ad alta velocità, anche nel settore dell'assistenza sanitaria e adeguamento dei sistemi informativi aziendali ai tracciati record individuati a livello nazionale in attuazione dei progetti mattoni in corso di entrata a regime (azione 1, obiettivo 26°, PSBS 2006-2008).

- l) Maintenir les délais d'attente définis par le programme régional de réduction des listes d'attente, notamment pour ce qui est des patients en attente :
 - a) D'une intervention chirurgicale ;
 - b) D'une première visite/de premiers examens (éventuellement par la définition de parcours d'assistance de concert avec les médecins de base et les spécialistes) ;
 - c) D'une prestation urgente (nécessaire dans un délai de 72 heures au plus), comportant éventuellement le repérage et la mise en œuvre d'espaces ad hoc dans les dispensaires, lorsque lesdits espaces ne sont pas prévus ;

- m) Améliorer les délais d'attente des interventions chirurgicales oncologiques, ainsi que la qualité de la réponse aux besoins d'assistance du patient oncologique, dans le cadre du réseau oncologique ;
- n) Poursuivre le développement et l'application du plan de maîtrise du risque clinique ;
- o) Recouvrer progressivement, au niveau tant hospitalier que territorial, toutes les créances vis-à-vis des citoyens étrangers, par la réorganisation du système y afférent, éventuellement suivant les dispositions ministérielles ;

AIRE DES ACTIVITÉS TECHNIQUES ET ADMINISTRATIVES

- p) Appliquer le plan triennal des bâtiments sanitaires et, notamment, faire démarrer les travaux de réhabilitation du laboratoire d'analyses cliniques, d'aménagement des nouveaux locaux du Département de prévention et de modernisation de l'UTIC – Radiothérapie (action n° 3 de l'objectif n° 28 et action n° 4 de l'objectif n° 3 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;
- q) Assurer le suivi des activités des médecins généralistes visées à l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1451 du 19 mai 2006, suivant le schéma défini à cet effet par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- r) Réaliser les innovations pour le développement du système d'information de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste comportant notamment la diffusion du dossier médical électronique dans le cadre des procédures relevant de l'aire des hospitalisations (action n° 4 de l'objectif n° 26 B du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;
- s) Développer la réalisation d'infrastructures pour les liaisons télématiques haut débit, notamment dans le secteur de l'assistance sanitaire, et harmonisation des systèmes d'information de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avec les tracés définis à l'échelle nationale en application des projets « Mattoni » en cours de réalisation (ac-

- t) Realizzare le attività previste dalle disposizioni nazionali e regionali per la piena attuazione della libera professione intramuraria ivi compresa la realizzazione dei posti letto per le degenze di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3080 del 07.11.2007;

Ritenuto, inoltre, di individuare, oltre agli obiettivi generali sopradescritti, ulteriori cinque obiettivi ritenuti prioritari:

1. Attuare nei termini previsti i progetti e gli obiettivi indicati nel piano di attuazione del Protocollo di intesa RA-VA/Telecom per l'abbattimento del digital divide.
2. Prosecuzione dell'attività di accreditamento: predisposizione della relazione annuale prevista dalla legge regionale n. 5/2000 e successive modificazioni e presentazione della documentazione completa prevista per l'autorizzazione e l'accreditamento delle strutture e delle attività dipartimentali e territoriali aziendali (azione 4, obiettivo 25B, PSB 2006-2008).
3. Structurare l'attività di Cardiologia Interventistica con il relativo parziale recupero della mobilità passiva.
4. Realizzare il piano assunzioni 2008 con inquadramento alla data del 31.12.2008 del personale a tempo indeterminato nella misura non inferiore al 90% delle unità di personale autorizzate nell'Accordo di programma 2008.
5. Contenere la spesa 2008, desunta dal bilancio di esercizio, relativa al personale dipendente e all'affidamento di incarichi esterni a qualsiasi titolo, esclusi gli oneri contrattuali del biennio 2006-2007, inclusi gli oneri riflessi e l'IRAP e al netto del finanziamento vincolato regionale per le prestazioni aggiuntive pari a euro 3.900.000, nonché al netto del finanziamento vincolato pari a euro 1.000.000 per la stabilizzazione del precariato, nel limite della spesa complessiva sostenuta per il personale nell'anno 2006 e ammontante a euro 116.243.725 maggiorata della spesa di cui all'art. 2, punto 2., dell'Accordo di programma 2007, sostenuta e rendicontata separatamente al termine dell'esercizio finanziario 2007 il cui importo verrà indicato nell'ambito dell'Accordo di programma 2008;

Ritenuto che tali obiettivi generali e prioritari costituiscano un riferimento per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2008 ai fini dell'attribuzione del trattamento economico aggiuntivo;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approva-

tion n° 1 de l'objectif n° 26 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;

- t) Mette en œuvre les actions prévues par les dispositions étatiques et régionales en vigueur en matière d'exercice de l'activité libérale des directeurs sanitaires, y compris la création des lits visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3080 du 7 novembre 2007 ;

Considérant qu'il y a lieu de définir, en sus des objectifs généraux susmentionnés, les cinq objectifs prioritaires indiqués ci-après :

1. Réaliser dans les délais prévus les projets et les objectifs visés au plan d'application du protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et Telecom pour surmonter l'écart digital ;
2. Poursuivre l'action d'accréditation des structures : rédaction du rapport annuel prévu par la loi régionale n° 5/2000 modifiée et présentation de la documentation complète en vue de l'autorisation et de l'accréditation des structures et des activités de l'Agence dans le cadre des départements et sur le territoire (action n° 4 de l'objectif n° 25 B du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;
3. Structurer l'activité de cardiologie d'intervention de manière à récupérer partiellement la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;
4. Concrétiser le plan des recrutements 2008 par le recrutement, au plus tard le 31 décembre 2008, d'au moins 90 % des personnels prévus par l'accord de programme 2008 (contrat à durée indéterminée) ;
5. Limiter la dépense 2008 issue du budget d'exercice et relative aux personnels salariés et aux consultants externes à n'importe quel titre, incluant les charges corollaires et l'IRAP mais non pas les dépenses contractuelles afférentes à la période 2006-2007, le financement régional obligatoirement destiné aux prestations complémentaires (3 900 000 euros) et le financement régional obligatoirement destiné à la stabilisation des personnels précaires (1 000 000 d'euros), sans préjudice du respect du plafond correspondant à la dépense globale supportée en 2006 pour les personnels (116 243 725 euros) majorée de la dépense visée au point 2 de l'art. 2 de l'accord de programme 2007 et attestée séparément à l'issue de l'exercice financier 2007 (le montant y afférent sera indiqué dans l'accord de programme 2008) ;

Considérant que lesdits objectifs généraux et prioritaires constituent des indicateurs pour l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général et, par conséquent, par les directeurs sanitaire et administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2008 aux fins de l'attribution du traitement complémentaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget

zione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal direttore della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995 sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di determinare, per quanto espresso in premessa, in euro 282.093.791 l'ammontare complessivo delle risorse finanziarie per spese di parte corrente destinate al Servizio Sanitario Regionale per l'anno 2008 così costituito:

- 251.269.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta (228.100.000 + 1.750.000 + 264.000 + 4.427.000 + 8.628.000 + 8.100.000) Tale trasferimento non comprende la mobilità sanitaria interregionale;
- 250.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per quota contributiva aggiuntiva in materia di previdenza complementare per il personale della Sanità (FOPADIVA)
- 2.900.000 rimanenze;
- 7.000.000 costi capitalizzati;
- 11.800.000 derivanti da entrate proprie stimate dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- 1.844.791 per interventi diretti della Regione;
- 7.030.000 per oneri mobilità sanitaria passiva (saldo annuo 2005);

2) di determinare per l'anno 2008 una quota capitaria pari a euro 2.189 (273.219.000:124.812 ab);

3) di indicare per l'anno 2008 in euro 273.219.000 (251.269.000+11.800.000 + 2.900.000 + 7.000.000 + 250.000) la disponibilità finanziaria onnicomprensiva, esclusa la mobilità sanitaria passiva, per spese di parte corrente che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve assumere a riferimento e limite per la gestione e pianificazione dei propri servizi ed attività, dando atto che il finanziamento di euro 251.269.000 è così ripartito:

de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de la lettre et du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, le montant global des crédits destinés à couvrir les dépenses ordinaires du Service sanitaire régional au titre de 2008 est fixé à 282 093 791 euros ; lesdits crédits sont répartis comme suit :

- 251 269 000 euros destinés à être virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (228 100 000 + 1 750 000 + 264 000 + 4 427 000 + 8 628 000 + 8 100 000), les dépenses pour la mobilité sanitaire interrégionale étant exclues ;
- 250 000 euros destinés à être virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre des cotisations complémentaires des personnels de la santé (FOPADIVA) ;
- 2 900 000 euros dérivant des restes ;
- 7 000 000 d'euros dérivant des coûts capitalisés ;
- 11 800 000 euros dérivant de recettes propres estimées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 1 844 791 euros pour les actions réalisées directement par la Région ;
- 7 030 000 euros pour les dépenses dérivant de la mobilité sanitaire vers l'extérieur (solde annuel 2005) ;

2) Au titre de 2008, il est établi une quote-part individuelle de 2 189 euros (273 219 000 euros /124 812 habitants) ;

3) Au titre de 2008, les ressources financières globales (à l'exception de la mobilité sanitaire vers l'extérieur) pour la couverture des dépenses ordinaires, que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit utiliser comme montant de référence et plafond en vue de la gestion et de la planification de ses services et activités, sont fixées à 273 219 000 euros (251 269 000 + 11 800 000 + 2 900 000 + 7 000 000 + 250 000) ; le financement à accorder à l'Agence USL, qui s'élève à 251 269 000 euros, est réparti comme suit :

l'80% dell'importo di euro 228.100.000 pari a euro 182.480.000 quale acconto per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza;

il restante 20%, pari a euro 45.620.000 viene attribuito a saldo sulla base dei risultati di gestione e di attività relativi a ciascuna area organizzativa;

il 50% dell'importo di euro 23.169.000 pari a euro 11.584.500 quale acconto per il finanziamento delle quote vincolate;

il restante 50% pari a euro 11.584.500 su presentazione di idonea documentazione (delibera del Direttore generale di approvazione del finanziamento e del relativo piano di utilizzo, nonché rendiconto delle spese riferite all'attività oggetto del finanziamento);

L'intero importo di euro 250.000 per quota contributiva in materia previdenziale complementare per il personale della sanità (FOPADIVA);

4) di determinare per il triennio 2008-2010 la dotazione finanziaria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per spese in conto capitale in euro 29.350.000 così ripartita:

80 p. 100 de 228 100 000 euros, soit 182 480 000 euros, à titre d'acompte pour le financement des niveaux essentiels d'assistance ;

20 p. 100 du montant susmentionné, soit 45 620 000 euros, à titre de solde, sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel ;

50 p. 100 de 23 169 000 euros, soit 11 584 500 euros, à titre d'acompte pour le financement des sommes à destination obligatoire ;

50 p. 100 du montant susmentionné, soit 11 584 500 euros, sur présentation de la documentation nécessaire (délibération du directeur général portant approbation du financement et du plan d'utilisation y afférent, et compte rendu des dépenses supportées pour l'activité faisant l'objet du financement) .

Toute la somme de 250 000 euros est destinée à la couverture des cotisations complémentaires des personnels de la santé (FOPADIVA) ;

4) Les crédits mis à la disposition de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2008/2010 pour les dépenses en capital s'élèvent à 29 350 000 euros, répartis comme suit :

Descrizione degli interventi	Capitolo	Richiesta	2008	2009	2010
Finanziamento all'Unità sanitaria locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture sanitarie	60380	1501	6.600.000,00	6.250.000,00	6.000.000,00
Finanziamento per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie U.S.L.	60445	2075	2.500.000,00	2.500.000,00	2.500.000,00
Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo aziendale	60445	13018	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
TOTALE			10.100.000,00	9.750.000,00	9.500.000,00

5) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno e la liquidazione delle somme previste dal punto 4. del dispositivo della presente deliberazione, stabilendo che la liquidazione sia disposta secondo le seguenti modalità:

- nella misura del 50%, a titolo di primo acconto, all'atto della stipula con l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dell'accordo di programma per l'anno 2008;
- nella misura del 30%, a titolo di secondo acconto, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali della totalità della spesa sostenuta relativa al primo acconto;

5) L'engagement et le versement des sommes prévues par le point 4 du dispositif de la présente délibération feront l'objet d'actes du dirigeant ultérieurs, compte tenu du fait que le versement sera effectué suivant les modalités ci-après :

- 50 p. 100 à titre de premier acompte, au moment de la passation de l'accord de programme 2008 avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 30 p. 100 à titre de deuxième acompte, sur présentation du compte rendu et vérification – par la structure compétente en matière de ressources structurelles et technologiques de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – de la dépense globale supportée au titre du premier acompte ;

- nella misura del 20%, a titolo di saldo, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali della totalità della spesa finanziata e sostenuta;

6) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai sensi di quanto previsto dall'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 deve predisporre e presentare all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Consiglio permanente degli Enti Locali di cui all'art. 6 della L.R. n. 54/1998 entro il 5 marzo 2008, la proposta di piano attuativo locale ed entro il 30 aprile 2008 adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale di cui all'art. 5 della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;

7) di stabilire che il piano attuativo locale per il 2008, in conformità agli obiettivi generali di cui alle lettere a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t nonché ai 5 obiettivi prioritari deve essere diretto all'attuazione del sistema delle garanzie per rafforzare i livelli di assistenza in termini di essenzialità ed appropriatezza, nonché al consolidamento e sostegno del processo di aziendalizzazione in atto nell'obiettivo di ottenere una maggior razionalità nei processi di organizzazione dei servizi e di produzione delle prestazioni ed attività. Il piano dovrà essere articolato con riferimento alle quattro aree organizzative e per ciascuna area dovranno essere individuate le azioni che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta intende sviluppare per raggiungere gli obiettivi ed i progetti che si intendono attuare per conseguire i risultati. Ciascuna azione dovrà indicare gli obiettivi da raggiungere, la situazione rispetto agli obiettivi, le attività o progetti che si intendono attivare, le criticità da affrontare, le risorse necessarie disponibili o da acquisire, le strutture responsabili, i tempi di attuazione dell'azione, le linee-guida eventualmente previste, i risultati da conseguire, gli indicatori di verifica dei risultati. Agli indirizzi, obiettivi, azioni di cui alla presente deliberazione ed ai risultati raggiunti deve essere orientata la valutazione dei dirigenti sanitari e la retribuzione di risultato o produttività prevista dai vigenti contratti collettivi nazionali di lavoro;

8) di stabilire che il raggiungimento degli obiettivi prioritari e generali indicati in premessa, costituiscano determinazione per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2008;

9) di stabilire che in aggiunta alle risorse regionali contrattuali la Regione Valle d'Aosta destina ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del SSR ammontanti a complessivi Euro 7.628.000 (2.065.500 + 1.662.500 + 3.900.000), e che tali risorse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale, tenuto conto dei bisogni di salute della popolazione, e che, pertanto, non possono essere

- 20 p. 100 à titre de solde, sur présentation du compte rendu et vérification – par la structure compétente en matière de ressources structurelles et technologiques de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – de la dépense globale financée et supportée ;

6) Au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de présenter à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ainsi qu'au Conseil permanent des collectivités locales visé à l'art. 6 de la LR n° 54/1998, au plus tard le 5 mars 2008, la proposition de plan local d'application et doit adopter, au plus tard le 30 avril 2008, le plan local d'application ainsi que le budget prévisionnel annuel visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;

7) Conformément aux objectifs généraux visés aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s et t, ainsi qu'aux 5 objectifs prioritaires susdits, le plan local d'application 2008 doit viser la mise en place du système des garanties, aux fins de l'amélioration des niveaux d'assistance en terme de nécessité et d'adéquation, ainsi que le renforcement et le soutien du processus de transformation de l'USL en agence, en cours de réalisation, afin que l'organisation des services, la fourniture des prestations et la réalisation des activités soient plus rationnelles. Ledit plan doit être rédigé sur la base des quatre aires organisationnelles susmentionnées et pour chacune de ces aires, il y a lieu de définir les actions que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste prévoit de lancer en vue de réaliser les objectifs et les projets qu'elle entend mettre en œuvre pour obtenir les résultats attendus. Pour chaque action, il faut indiquer les objectifs à atteindre, la situation de départ, les activités ou les projets que l'on entend mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, disponibles ou à rechercher, les structures responsables, les délais de réalisation, les éventuelles lignes directrices, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification des résultats. L'évaluation des directeurs sanitaires et le salaire de résultat ou de productivité prévu par les conventions collectives nationales de travail en vigueur doivent tenir compte des orientations, des objectifs et des actions visés à la présente délibération, ainsi que des résultats obtenus ;

8) Les décisions relatives à l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion qu'ont obtenus le directeur général et, par conséquent, les directeurs sanitaire et administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2008 doivent viser à la réalisation des objectifs prioritaires et généraux énumérés au préambule de la présente délibération ;

9) En sus des ressources régionales contractuelles, la Région autonome Vallée d'Aoste accorde des ressources supplémentaires à destination obligatoire, se chiffrant à 7 628 000 euros (2 065 500 + 1 662 500 + 3 900 000), pour la productivité des personnels du SSR ; lesdites ressources doivent être utilisées pour la réalisation des objectifs établis par la planification sanitaire régionale, compte tenu des besoins de la population en termes de santé, et ne peuvent par-

distribuiti a «pioggia» senza una verifica sul raggiungimento del risultato raggiunto nonché sull'efficacia e sull'efficienza del servizio reso;

10) di stabilire che il suddetto finanziamento dovrà essere destinato esclusivamente alla produttività aggiuntiva del personale e, pertanto, non deve in alcun caso andare ad incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AACCNLL, costituiti sulla base delle unità di personale in servizio e non sulla base del fabbisogno aziendale di risorse umane pari a 2152 unità, ma viene contabilizzato separatamente;

11) di approvare a sanatoria i concorsi già banditi e/o le assunzioni effettuate nel corso dell'anno 2007, in soprannumero rispetto al piano assunzioni approvato dalla Giunta regionale con l'accordo di programma per l'anno 2007, come di seguito elencati:

- due posti di dirigente medico da assegnare alla Struttura Complessa di Ortopedia e Traumatologia;
- due posti di dirigente medico a seguito di trasferimento interregionale per la Struttura Complessa Anestesia e Rianimazione di cui uno assegnato ad altra Struttura Complessa;
- due posti di infermiere per trasferimento interregionale
- due posti di infermiere pediatrico per trasferimento interregionale;
- un posto di operatore tecnico
- un posto di tecnico sanitario di radiologia medica per trasferimento interregionale

12) di autorizzare, nelle more della definizione del piano assunzioni nell'ambito dell'accordo di programma per l'anno 2008 a stralcio dello stesso, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ad indire concorsi e/o assumere le seguenti unità di personale suddivise per profilo professionale:

AREA SANITARIA E TECNICA

1) Dirigente medico con incarico di struttura complessa: n. 5 (di cui 3 già autorizzati per l'anno 2007)

- Nefrologia e dialisi
- Ostetricia e ginecologia
- Cardiologia e cure intensive cardiologiche
- Geriatria
- Urologia

tant pas être réparties de manière non ciblée sans un contrôle quant à l'obtention du résultat atteint et à l'efficacité et à l'efficience du service fourni ;

10) Les ressources susmentionnées doivent être destinées exclusivement à la productivité supplémentaire des personnels, ne peuvent, partant, augmenter en aucun cas les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux de travail (constitués sur la base des effectifs en service et non pas sur la base des besoins en ressources humaines, soit 2 152 personnes) et doivent être gérées avec une comptabilité distincte ;

11) Sont approuvés, à titre de régularisation, les concours déjà lancés et/ou les recrutements déjà effectués au cours de 2007, en surnombre par rapport au plan des recrutements approuvé par le Gouvernement régional dans le cadre de l'accord de programme 2007, à savoir :

- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la Structure complexe Orthopédie et traumatologie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente), à affecter à la SC Réanimation et à une autre structure complexe ;
- deux infirmiers (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;
- deux infirmiers en pédiatrie (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;
- un collaborateur technique ;
- un technicien sanitaire de radiologie médicale (pour cause de mutation dans un hôpital d'une ville différente) ;

12) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée, dans l'attente de la définition du plan des recrutements dans le cadre de l'accord de programme 2008 et à titre d'extrait dudit plan, à lancer les concours et/ou les procédures pour le recrutement des personnels relevant des profils professionnels ci-dessous :

AIRE SANITAIRE ET TECHNIQUE

1) Directeurs sanitaires – médecins, à affecter à une Structure complexe : 5 (dont 3 déjà autorisés au titre de 2007)

- néphrologie et dialyse ;
- obstétrique et gynécologie ;
- cardiologie et soins intensifs de cardiologie ;
- gériatrie ;
- urologie ;

2) Dirigente veterinario con incarico di struttura complessa: n. 1

- Sanità animale

3) Dirigenti medici

- Ostetricia e ginecologia n. 2 (già autorizzati per l'anno 2007)
- Cardiologia e cure intensive cardiologiche n. 2
- Anestesia e rianimazione n. 9 (di cui 5 già autorizzati per l'anno 2007)
- SERT n. 2
- Ortopedia e traumatologia n. 2 (già autorizzati per l'anno 2007)
- Chirurgia toracica n. 1
- Centro trasfusionale n. 1
- Nefrologia n. 2

4) Infermieri n. 16 (già autorizzati per l'anno 2007)

5) Infermieri pediatrici n. 2 (già autorizzati per l'anno 2007)

6) Tecnico sanitario di radiologia medica n. 1 (già autorizzato per l'anno 2007)

7) Operatori tecnici specializzati – autisti di ambulanza n. 8 (già autorizzati per l'anno 2007 di cui due per selezione interna)

AREA AMMINISTRATIVA

1) Dirigente n. 1

- Personale

2) Collaboratori amministrativi n. 3 (già autorizzati per l'anno 2007 di cui uno per selezione interna)

3) Collaboratori tecnici n. 2 (già autorizzati per l'anno 2007)

TOTALE GENERALE N. 60 unità di personale;

13) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve, relativamente al piano di assunzioni 2008, inserire anche le assunzioni che verranno effettuate a seguito di procedure concorsuali già avviate negli anni precedenti, nonché prevedere la copertura di posizioni autorizzate nel piano assunzioni 2007 e non attivate, fermo restando che queste ultime si intendono revocate qualora i relativi fabbisogni non vengano riproposti nel piano assunzioni 2008;

14) di stabilire che, ai sensi dell'art. 3, comma 79, della

2) Directeur vétérinaire, à affecter à une Structure complexe : 1

- santé animale ;

3) Directeurs sanitaires – médecins :

- obstétrique et gynécologie : 2 (déjà autorisés au titre de 2007) ;
- cardiologie et soins intensifs de cardiologie : 2 ;
- anesthésie et réanimation : 9 (dont 5 déjà autorisés au titre de 2007) ;
- SerT : 2 ;
- orthopédie et traumatologie : 2 (déjà autorisés au titre de 2007) ;
- chirurgie thoracique : 1 ;
- centre de transfusion sanguine : 1 ;
- néphrologie : 2 ;

4) Infirmiers : 16 (déjà autorisés au titre de 2007) ;

5) Infirmiers de pédiatrie : 2 (déjà autorisés au titre de 2007) ;

6) Technicien sanitaire de radiologie médicale : 1 (déjà autorisé au titre de 2007) ;

7) Collaborateurs techniques spécialisés – chauffeurs d'ambulanza : 8 (déjà autorisés au titre de 2007, dont 2 par procédure d'avancement) ;

AIRE ADMINISTRATIVE

1) Directeur :

- personnel : 1 ;

2) Collaborateurs administratifs : 3 (déjà autorisés au titre de 2007, dont 1 par procédure d'avancement) ;

2) Collaborateurs techniques : 2 (déjà autorisés au titre de 2007) ;

TOTAL GÉNÉRAL : 60 personnels ;

13) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue d'insérer dans le plan des recrutements 2008 les recrutements qui seront effectués à la suite des concours déjà lancés au titre des années précédentes et de prévoir la couverture des emplois déjà autorisés dans le cadre du plan des recrutements 2007 mais non encore pourvus, sans préjudice du fait que ces derniers sont considérés comme révoqués s'ils ne figurent pas au plan des recrutements 2008 ;

14) Aux termes du soixante-dix-neuvième alinéa de

legge 244/2007, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta potrà attivare forme flessibili di lavoro solo per esigenze stagionali, limitatamente al personale medico, con esclusivo riferimento alle figure infungibili, al personale infermieristico ed al personale di supporto alle attività infermieristiche, per la sostituzione di lavoratori assenti o cessati dal servizio limitatamente ai casi in cui ricorrano urgenti ed indifferibili esigenze correlate alla erogazione dei livelli essenziali di assistenza e compatibilmente con i vincoli previsti in materia di contenimento della spesa di personale;

15) di stabilire che, nelle more dell'approvazione delle procedure di stabilizzazione del personale precario del Servizio Sanitario Regionale da parte della Giunta regionale, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta potrà prorogare i contratti in essere, limitatamente a quelli riferiti ad attività istituzionali stabili e continuative;

16) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve determinare il monte ore annuo necessario, da inserire nell'accordo di programma 2008, per lo svolgimento delle attività richieste ai medici specialisti ambulatoriali interni, ai biologi, ai chimici e agli psicologi ambulatoriali e ai veterinari di cui all'ACN del 23 marzo 2005 e successive modificazioni e integrazioni;

17) di stabilire che in rapporto agli indirizzi di cui al presente atto ed a quelli definiti con deliberazione della Giunta regionale n. 3557 del 24 novembre 2006 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta definisce, nell'ambito del piano attuativo locale, il piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato, indicando obiettivi, attività e modalità di gestione, adeguando a tal fine il piano di aggiornamento professionale transitorio eventualmente deliberato anche al fine di assicurare il conseguimento dei crediti ECM al personale interessato secondo quanto definito nell'Accordo Stato - Regioni del 1° agosto 2007;

18) di stabilire che nell'anno 2008 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve assicurare l'erogazione di prestazioni sanitarie e l'esercizio delle attività relative alle aree organizzative in cui si articola l'offerta e l'attività dell'Azienda U.S.L. nel limite dei seguenti volumi di spesa:

assistenza ospedaliera	euro 117.484.170 (43%)
assistenza territoriale distrettuale	euro 136.609.500 (50%)
attività di prevenzione	euro 13.660.950 (5%)
attività tecnico-amministrative	euro 5.464.950 (2%)
Totale	euro 273.219.000 (100%);

19) di stabilire che, ai fini del controllo dell'attività e della gestione, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve fornire entro il 30 settembre 2008, i dati di gestione e di attività relativi alle aree organizzative in cui si articola l'offerta e l'attività dell'Azienda riguardanti i primi sei mesi di esercizio. I dati relativi alla mobilità attiva continueranno a

l'art. 3 de la loi n° 244/2007, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne pourra avoir recours à des formes de travail flexibles que pour répondre aux besoins saisonniers en personnels médicaux (limitativement aux emplois non interchangeables), infirmiers et de support aux activités infirmières, pour remplacer les travailleurs absents ou ayant quitté leurs fonctions, uniquement dans le cas d'exigences urgentes et inajournables, liées à la fourniture des niveaux essentiels d'assistance et compte tenu des limites relatives à la maîtrise des dépenses de personnel ;

15) Dans l'attente de l'approbation par le Gouvernement régional des procédures de stabilisation des personnels précaires du Service sanitaire régional, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste peut proroger les contrats en cours, limitativement aux contrats relatifs aux activités institutionnelles stables et continues ;

16) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit établir le contingent horaire annuel à inscrire dans l'accord de programme 2008 et nécessaire au déroulement des activités requises aux médecins spécialistes des dispensaires de l'hôpital, ainsi qu'aux biologistes, aux chimistes, aux psychologues des dispensaires et aux vétérinaires visés à l'accord collectif national du 23 mars 2005 modifié et complété ;

17) Pour ce qui est des orientations visées à la présente délibération et de celles définies par la délibération du Gouvernement régional n° 3557 du 24 novembre 2006, dans le cadre de son plan local d'application, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste définit le plan de recyclage professionnel du personnel salarié et conventionné et fixe les objectifs, les activités et les modalités de gestion y afférents, en mettant à jour, à cette fin, le plan de recyclage professionnel provisoire éventuellement délibéré, afin entre autres de garantir aux personnels intéressés l'obtention des crédits FCM au sens de l'accord État - Régions du 1^{er} août 2007 ;

18) Au cours de l'année 2008, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit assurer la fourniture des prestations sanitaires et l'exercice des activités liées aux aires opérationnelles régissant son offre et ses activités, dans le respect des plafonds de dépense indiqués ci-après :

assistance hospitalière	117 484 170 euros (43 %)
assistance territoriale dans le cadre des districts	136 609 500 euros (50 %)
activités de prévention	13 660 950 euros (5 %)
activités techniques et administratives	5 464 950 euros (2 %)
total	273 219 000 euros (100 %) ;

19) Aux fins du contrôle de l'activité et de la gestion, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit fournir, avant le 30 septembre 2008, les données relatives à la gestion et à l'activité des aires organisationnelles régissant son offre et ses activités afférentes aux 6 premiers mois de l'exercice. Les données relatives à la mobilité des patients d'autres

seguire la tempistica precedentemente definita. Alla liquidazione della somma a saldo si provvede entro 30 giorni dal ricevimento dei dati riferiti ai primi sei mesi di esercizio. Per la liquidazione della somma a saldo relativa alle attività a finanziamento vincolato si provvede su presentazione da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta della documentazione indicata al precedente punto 3);

20) di stabilire che il piano attuativo locale deve indicare la previsione di interventi per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere, nonché per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie suddivisi fra le aree organizzative sopracitate;

21) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno e la liquidazione dei trasferimenti all'Azienda nonché del pagamento degli oneri di mobilità interregionale passiva da saldare;

22) di stabilire che sulla base delle indicazioni del piano attuativo locale e delle conseguenti valutazioni, con deliberazione della Giunta regionale si provvede alla definizione del contratto di programma per l'anno 2008;

23) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini conoscitivi e per la predisposizione del piano attuativo locale promuova la diffusione e la conoscenza della presente deliberazione nell'ambito delle proprie strutture e delle strutture accreditate con la stessa, anche attraverso gli strumenti informatici in uso;

24) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i compiti e provvedimenti di competenza;

25) di stabilire che la presente deliberazione sia integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 234.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte per la realizzazione di un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare nonché di un Registro interregionale delle malattie rare, nell'ambito della rete sanitaria interaziendale ed interregionale prevista dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1692/2002 e di modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 4054/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare lo schema di convenzione, allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Regione Piemonte

Régions vers les structures de la Vallée d'Aoste doivent être fournies suivant les délais prévus à cet effet. Le versement du solde aura lieu dans les 30 jours qui suivent la réception des données relatives aux six premiers mois dudit exercice. Le solde des sommes à destination obligatoire sera versé sur présentation par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de la documentation visée au point 3 du dispositif de la présente délibération ;

20) Le plan local d'application de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit indiquer les actions d'entretien extraordinaire et de modernisation des hôpitaux, ainsi que les actions de modernisation des équipements sanitaires prévues et réparties entre les aires susmentionnées ;

21) Les décisions relatives à l'engagement et au versement des sommes devant être virées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ainsi qu'au paiement des frais pour la mobilité interrégionale vers l'extérieur sont reportées à des actes des dirigeants ultérieurs ;

22) Le contrat de programme au titre de 2008 sera défini par une délibération du Gouvernement régional, sur la base des indications du plan local d'application et des appréciations y afférentes ;

23) Aux fins de la rédaction de son plan local d'application, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit encourager la diffusion, éventuellement par les instruments informatiques existants, de la présente délibération dans le cadre de ses structures et des structures accréditées ;

24) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des obligations qui incombent à cette dernière ;

25) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 234 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la création d'un Centre interrégional pour les maladies rares ainsi que d'un Registre interrégional des maladies rares, dans le cadre du réseau sanitaire interentreprises et interrégional prévu par l'accord approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692/2002, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'ébauche de convention, annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante, entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en

per la realizzazione di un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare, nonché di un Registro interregionale delle malattie rare nell'ambito della rete sanitaria interaziendale ed interregionale prevista dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1692/2002;

2. di individuare quale referente per il Tavolo Tecnico-Specialistico di cui all'articolo 6 della Convenzione, nonché quale responsabile delle attività e degli obblighi posti a carico della Regione Autonoma Valle d'Aosta dalla stipula della convenzione, il Direttore del Dipartimento di Prevenzione, o suo delegato, già individuato quale referente del Registro regionale, nonché responsabile del Centro di coordinamento regionale, dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4054/2006;

3. di stabilire che le spese derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione trovano copertura finanziaria nell'ambito dei finanziamenti annualmente trasferiti all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il funzionamento del Servizio Sanitario Regionale (SSR);

4. di stabilire che eventuali ed ulteriori risorse finanziarie derivanti da assegnazioni vincolate dello Stato per la realizzazione di iniziative in materia di malattie rare siano impegnate e trasferite, previo obbligo di rendicontazione e con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

5. di posticipare, modificando il punto 4. del dispositivo della propria deliberazione n. 4054/2006, dal 31.12.2007 al 31.03.2008 la data di attivazione del Registro regionale che confluisce nell'istituendo Registro interregionale delle malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta;

6. di dare atto che i tumori rari indicati nell'elenco del decreto del Ministero della salute 279/2001 trovano la loro più opportuna collocazione diagnostica ed assistenziale nell'ambito della Rete Oncologica del Piemonte e della Valle d'Aosta e, dunque, esulano dal disposto della presente deliberazione;

7. di dare atto che alla sottoscrizione della presente convenzione provvederà l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

8. di stabilire che all'individuazione dei modelli operativi e dei relativi protocolli attuativi, per lo svolgimento delle attività in collaborazione con il Centro di coordinamento delle malattie rare della Regione Piemonte provveda l'Azienda USL della Valle d'Aosta;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

vue de la création d'un Centre interrégional de coordination pour les maladies rares, ainsi que d'un Registre interrégional des maladies rares, dans le cadre du réseau sanitaire interentreprises et interrégional prévu par l'accord approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1692/2002 ;

2. Le référent de la table technique et spécialisée visée à l'art. 6 de la convention, qui est également responsable des activités et des obligations du ressort de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de la passation de ladite convention, est le directeur du Département de prévention, ou son délégué, qui, par ailleurs, a déjà été nommé en tant que référent du Registre régional et responsable du Centre de coordination régional par la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006 ;

3. Les dépenses dérivant de l'application des dispositions de la présente délibération sont couvertes par les crédits virés chaque année à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins du fonctionnement du Service sanitaire régional (SSR) ;

4. Les éventuelles ressources supplémentaires dérivant des crédits à destination obligatoire alloués par l'État en vue de la réalisation d'initiatives en matière de maladies rares sont engagées et virées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en la matière, sans préjudice de la présentation d'un compte-rendu afférent auxdits crédits ;

5. Le point 4 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006 est modifié en raison du fait que le délai de mise en place du Registre régional, qui sera inséré dans le Registre interrégional des maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste en cours de création, est reporté du 31 décembre 2007 au 31 mars 2008 ;

6. Les tumeurs rares visées à la liste du décret du Ministère de la santé n° 279/2001 sont diagnostiquées et traitées dans le cadre du Réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste et ne tombent donc pas sous le coup des dispositions de la présente délibération ;

7. La convention faisant l'objet de la présente délibération sera signée par l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;

8. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de définir les modèles opérationnels et les protocoles d'application relatifs aux activités devant être effectuées en collaboration avec le Centre de coordination des maladies rares de la Région Piémont ;

9. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 234 IN DATA 01.02.2008

BOZZA

CONVENZIONE TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E LA REGIONE PIEMONTE PER LA REALIZZAZIONE DI UN CENTRO INTERREGIONALE DI COORDINAMENTO PER LE MALATTIE RARE

TRA

la Regione Piemonte, codice fiscale 800876770016, rappresentata dall'Assessore alla Tutela della Salute e Sanità Eleonora ARTESIO, nata a TORINO in data 29 luglio 1954 e domiciliata ai fini della presente convenzione a TORINO in Corso Regina Margherita, n. 153 bis,

E

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, codice fiscale 80002270074, rappresentata dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali Antonio FOSSON, nato a IVREA in data 11 ottobre 1951 e domiciliato ai fini della presente convenzione ad AOSTA in Piazza Deffeyes, n. 1,

PREMESSO CHE

- in data 10 giugno 2002 è stato siglato il protocollo d'intesa tra la Regione Piemonte e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la realizzazione di una rete sanitaria interaziendale ed interregionale che prevede, oltre ad iniziative prioritarie nei settori della mobilità, della chirurgia specialistica, dei trapianti e dell'oncologia, la possibilità di estendere la collaborazione ad altri settori di attività sanitaria;
- in data 4 gennaio 2007 è stato siglato l'Accordo tra la regione Piemonte e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la regolazione della mobilità sanitaria interregionale tra regioni di confine che, all'articolo 3, prevede sia la messa in essere di specifiche convenzioni o accordi tra aziende, sia la costituzione di Aree interaziendali interregionali, il tutto regolato da documenti prodotti e condivisi dal Comitato di Attuazione ed eventualmente approvati dalle due Regioni;
- l'articolo 2 del decreto del Ministero della Sanità n. 279 del 18 maggio 2001 recante «Regolamento di istituzione della rete nazionale delle malattie rare e di esenzione dalla partecipazione al costo delle relative prestazioni sanitarie, ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b), del decreto legislativo 29 aprile 1998, n. 124» prevede l'istituzione della rete nazionale per la prevenzione, la sorveglianza, la diagnosi e la terapia delle malattie rare e l'individuazione di Centri interregionali di riferimento;
- l'articolo 3 del decreto del Ministero della Sanità n. 279 del 18 maggio 2001 recante «Regolamento di istituzione della rete nazionale delle malattie rare e di esenzione

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 234 DU 1^{ER} FÉVRIER 2008

ÉBAUCHE

CONVENTION ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET LA RÉGION PIÉMONT EN VUE DE LA RÉALISATION D'UN CENTRE INTERRÉGIONAL DE COORDINATION POUR LES MALADIES RARES

ENTRE

La Région Piémont, code fiscal 800876770016, représentée par son assesseur à la protection du bien-être et de la santé, Eleonora ARTESIO, née à TURIN le 29 juillet 1954 et domiciliée aux fins des présentes à TURIN, *Corso Regina Margherita, 153 bis*, d'une part,

ET

La Région autonome Vallée d'Aoste, code fiscal 80002270074, représentée par son assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON, né à IVRÉE le 11 octobre 1951 et domicilié aux fins des présentes à AOSTE, 1, place Deffeyes, d'autre part,

CONSIDÉRANT :

- que le 10 juin 2002 la Région Piémont et la Région autonome Vallée d'Aoste ont signé un protocole d'entente en vue de la réalisation d'un réseau sanitaire interentreprises et interrégional qui prévoit, en sus des initiatives prioritaires dans les secteurs du flux de patients, de la chirurgie spécialisée, des greffes et de l'oncologie, la possibilité de collaborer également à d'autres activités sanitaires ;
- que le 4 janvier 2007 la Région Piémont et la Région autonome Vallée d'Aoste ont signé un accord pour la réglementation du flux de malades entre les régions de frontière ; l'art. 3 dudit accord prévoit la passation de conventions ou d'accords ad hoc entre entreprises, ainsi que la constitution d'aires interentreprises et interrégionales, réglementées par des actes établis et partagés par le Comité d'application et, éventuellement, approuvés par les deux Régions concernées ;
- que l'art. 2 du décret du Ministère de la santé n° 279 du 18 mai 2001, portant règlement relatif à la constitution du réseau national des maladies rares et à l'exemption du concours aux dépenses pour les prestations sanitaires y afférentes, au sens de la lettre b du premier alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 124 du 29 avril 1998, prévoit l'institution du réseau national pour la prévention, le contrôle, le diagnostic et la thérapie des maladies rares et la définition des centres interrégionaux de référence ;
- que l'art. 3 du décret du Ministère de la santé n° 279 du 18 mai 2001, portant règlement relatif à la constitution du réseau national des maladies rares et à l'exemption

dalla partecipazione al costo delle relative prestazioni sanitarie, ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b), del decreto legislativo 29 aprile 1998, n. 124» prevede l'istituzione presso l'Istituto Superiore di Sanità del Registro nazionale delle malattie rare;

- in data 10 maggio 2007 la Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano ha sancito l'Accordo, ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano sul riconoscimento di Centri di coordinamento regionali e/o interregionali, di Presidi assistenziali sovraregionali per patologie a bassa prevalenza e sull'attivazione dei registri regionali ed interregionali delle malattie rare;
- nella regione Valle d'Aosta esiste un unico Centro di riferimento regionale abilitato per la diagnosi delle malattie rare individuato nel Presidio ospedaliero di Viale Ginevra, 3 in AOSTA e che, con deliberazione della Giunta regionale n. 4054 in data 22 dicembre 2006, è stato istituito il Registro regionale delle malattie rare, con sede presso il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'implementazione del Registro nazionale tenuto dall'Istituto Superiore di Sanità;
- nella regione Piemonte esiste ed è operativo un Centro regionale di coordinamento delle malattie rare, nonché un Registro regionale delle malattie rare a cui afferiscono tutti i presidi territoriali della Rete piemontese;
- è opportuno procedere alla realizzazione di un Centro interregionale per le malattie rare tra le due Regioni, in considerazione del beneficio atteso in termini di soddisfacimento di parte del bisogno di salute della popolazione e ai sensi del sopraccitato DM 279/2001;
- lo schema della presente convenzione è stato approvato con deliberazione della Giunta regionale in data _____ n. _____ della Regione Piemonte e deliberazione della Giunta regionale in data _____ n. _____ della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

TUTTO CIÒ PREMESSO
SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1
(Premesse)

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Articolo 2
(Istituzione del Centro interregionale
di coordinamento per le malattie rare)

Le Regioni Piemonte e Valle d'Aosta, ai fini delle funzioni previste dall'articolo 2, del decreto del Ministero della

du concours aux dépenses pour les prestations sanitaires y afférentes, au sens de la lettre b du premier alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 124 du 29 avril 1998, prévoit l'institution, auprès de l'*Istituto superiore di sanità*, du Registre national des maladies rares :

- que le 10 mai 2007 la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano a approuvé, au sens de l'art. 4 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997, l'accord entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano pour l'agrément des centres de coordination régionaux et/ou interrégionaux ainsi que des centres d'assistance interrégionaux pour les maladies rares à faible prévalence et pour la mise en place des registres régionaux et interrégionaux des maladies rares ;
- qu'en Vallée d'Aoste il existe un seul Centre de référence régional agréé pour le diagnostic des maladies rares, soit l'hôpital d'AOSTE, 3, avenue de Genève, et que le Registre régional des maladies rares a été institué auprès du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par la délibération du Gouvernement régional n° 4054 du 22 décembre 2006 en vue de la mise en œuvre du Registre national tenu par l'*Istituto Superiore di Sanità* ;
- que sur le territoire de la Région Piémont il est opérationnel un Centre régional de coordination des maladies rares, ainsi qu'un Registre régional des maladies rares auquel font référence tous les centres territoriaux du réseau piémontais ;
- qu'il est opportun de procéder à la création d'un Centre interrégional (Piémont et Vallée d'Aoste) pour les maladies rares, et ce, aux fins des bénéfices attendus en termes de besoins de bien-être de la population au sens du DM n° 279/2001 susmentionné ;
- que l'ébauche de convention a été approuvée par la délibération du Gouvernement de la Région Piémont n° _____ du _____ et par la délibération du Gouvernement de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____ ;

CECI ÉTANT EXPOSÉ,
IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1^{er}
(Considéranants)

Les considérants font partie intégrante et substantielle de la présente convention.

Art. 2
(Institution du Centre interrégional
de coordination pour les maladies rares)

Aux fins des fonctions prévues par l'art. 2 du décret du Ministère de la santé n° 279 du 18 mai 2001, la Région

sanità n. 279 del 18 maggio 2001, costituiscono un unico bacino di utenza ed, in associazione, istituiscono un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare disciplinato dalle norme della presente convenzione.

Articolo 3
(Denominazione e sede)

Il Centro regionale di coordinamento delle malattie rare della Regione Piemonte – istituito con deliberazione della Giunta della Regione Piemonte n. 22-11870 del 2 marzo 2004 e a cui afferisce, oltre i Presidi sanitari della rete piemontese, anche il Presidio ospedaliero di Viale Ginevra, 3 in AOSTA, quale Centro regionale valdostano abilitato per la diagnosi delle malattie rare – assume la denominazione di «Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta» (in seguito denominato «Centro interregionale»), con sede presso il Centro di ricerche di Immunopatologia e Documentazione su malattie rare, Coordinamento Regionale Malattie Rare, Ospedale Giovanni Bosco, ASL TO2, TORINO.

Articolo 4
(Registro interregionale delle malattie rare)

Il Registro regionale delle malattie rare della Regione Piemonte – istituito con deliberazione della Giunta della Regione Piemonte n. 22-11870 del 2 marzo 2004 – al quale afferiscono i dati dei presidi regionali piemontesi è integrato con i dati raccolti dal Registro regionale della Valle d'Aosta e assume la denominazione di «Registro interregionale delle malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta» (in seguito denominato «Registro interregionale»), con sede presso il Centro Interregionale di cui all'art. 3.

Articolo 5
(Funzioni ed attività del Centro interregionale)

Nell'ambito del bacino di utenza definito dall'articolo 2 della presente convenzione, il Centro interregionale svolge le seguenti attività:

- a. gestione del Registro interregionale, attraverso la raccolta delle schede di diagnosi e percorso ed il loro successivo invio all'Istituto Superiore di Sanità;
- b. coordinamento dei presidi territoriali della Rete anche mediante l'adozione di specifici protocolli clinici condivisi;
- c. promozione dell'informazione ai cittadini e della formazione degli operatori;
- d. collaborazione con l'Istituto Superiore di Sanità e con le altre Regioni;
- e. collaborazione con le associazioni di volontariato operanti nel campo delle malattie rare.

Il Centro interregionale esercita, inoltre, le funzioni pre-

Piémont et la Région autonome Vallée d'Aoste constituent un seul ressort et instituent un Centre interrégional de coordination pour les maladies rares, réglementé par les dispositions de la présente convention.

Art. 3
(Dénomination et siège)

Le Centre de coordination des maladies rares de la Région Piémont – institué par la délibération du Gouvernement de la Région Piémont n° 22-11870 du 2 mars 2004 et comprenant, en sus des Centres sanitaires du réseau piémontais, également le Centre régional de la Vallée d'Aoste agréé pour le diagnostic des maladies rares (soit l'hôpital d'AOSTE, 3, avenue de Genève) – prend le nom de « Centre interrégional de coordination pour les maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste » (ci-après dénommé « Centre interrégional ») ; le siège dudit Centre interrégional est à TURIN, auprès du Centre de recherches d'immunopathologie et de documentation sur les maladies rares – Coordination régionale pour les maladies rares (hôpital Giovanni Bosco, ASL TO 2).

Art. 4
(Registre interrégional des maladies rares)

Le Registre des maladies rares de la Région Piémont – institué par la délibération du Gouvernement de la Région Piémont n° 22-11870 du 2 mars 2004 –, qui comprend les données relatives aux centres régionaux piémontais, est complété par les données collectées dans le cadre du Registre régional de la Vallée d'Aoste et prend le nom de « Registre interrégional des maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste » (ci-après dénommé « Registre interrégional ») ; ledit Registre interrégional est tenu au Centre interrégional visé à l'art. 3 de la présente convention.

Art. 5
(Fonctions et activité du Centre interrégional)

Dans le cadre du ressort défini à l'art. 2 de la présente convention, le Centre interrégional est chargé de ce qui suit :

- a. Gestion du Registre interrégional, par la collecte des fiches de diagnostic et de parcours et par l'envoi de celles-ci à l'*Istituto Superiore di Sanità* ;
- b. Coordination des centres territoriaux appartenant au Réseau, également par l'adoption de protocoles cliniques communs ad hoc ;
- c. Promotion de l'information des citoyens et de la formation des opérateurs ;
- d. Collaboration avec l'*Istituto Superiore di Sanità* et les autres Régions ;
- e. Collaboration avec les associations de bénévolat œuvrant dans le domaine des maladies rares.

Par ailleurs, le Centre interrégional exerce les fonctions

viste dall'Accordo sancito in data 10 maggio 2007 dalla Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano:

- a. assicura il collegamento funzionale con i singoli Presidi della rete per le malattie rare;
- b. raccoglie le richieste di medici e/o pazienti e smista le richieste verso i Presidi della Rete;
- c. assicura la presenza di un'autonoma struttura in grado di supportare l'attività di raccolta e smistamento di informazioni attraverso linee telefoniche dedicate, inserimento e ricerca in rete di notizie;
- d. assicura la presenza di personale dedicato;
- e. assicura la disponibilità di reti di comunicazione e operative attraverso lo sviluppo di adeguati collegamenti funzionali tra i servizi sociosanitari della ASL ed i Presidi della Rete al fine di garantire la presa in carico dei pazienti e delle famiglie, la continuità delle cure e l'educazione sanitaria;
- f. costituisce punto di riferimento privilegiato per le associazioni dei pazienti e dei loro familiari.

Articolo 6
(Tavolo tecnico-specialistico)

Il Centro interregionale per l'espletamento delle attività di cui all'articolo 5 si avvale di un Tavolo tecnico-specialistico.

Al Tavolo tecnico-specialistico, istituito dalla Regione Piemonte con deliberazione n. 38-15326 del 12.04.2005, che include i referenti delle Aziende Sanitarie Ospedaliere piemontesi, partecipa il referente nominato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Tavolo tecnico-specialistico, a supporto del Centro interregionale, svolge le funzioni di:

- monitoraggio delle malattie rare sul territorio di entrambe le Regioni;
- sviluppo del Registro interregionale;
- analisi dei dati raccolti attraverso le schede di diagnosi e di percorso al fine di approfondire l'appropriatezza del percorso clinico-diagnostico e terapeutico e di proporre i protocolli diagnostico-terapeutici interregionali;
- valutazione dei dati raccolti attraverso le schede suddette per l'analisi della complessiva attività interregionale in materia e delle sue articolazioni;
- valutazione delle schede di piano terapeutico al fine di formulare pareri in merito alle problematiche farmacologiche e terapeutiche;

prévues par l'Accord signé le 10 mai 2007 par la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, à savoir :

- a. Il assure la liaison avec tous les Centres du Réseau pour les maladies rares ;
- b. Il collecte les requêtes des médecins et/ou des patients et les achemine vers les Centres du Réseau ;
- c. Il assure la présence d'une structure autonome en mesure d'effectuer la collecte et le tri des données par des lignes téléphoniques ad hoc, ainsi que l'insertion et la recherche des informations sur le réseau ;
- d. Il assure la présence de personnels qualifiés ;
- e. Il assure la disponibilité de réseaux opérationnels et de communication par le développement de liaisons appropriées entre les services socio-sanitaires de l'ASL et les Centres du Réseau afin de garantir la prise en charge des patients et des familles de ceux-ci, la continuité des soins et l'éducation sanitaire ;
- f. Il constitue un point de repère privilégié pour les associations des patients et des familles de ceux-ci.

Art. 6
(Table technique et spécialisée)

Aux fins des activités visées à l'art. 5 de la présente convention, le Centre interrégional fait appel à une Table technique et spécialisée.

La Table technique et spécialisée, instituée par la délibération de la Région Piémont n° 38-15326 du 12 avril 2005, est composée des référents des Agences sanitaires hospitalières du Piémont et du référent nommé par la Région autonome Vallée d'Aoste.

La Table technique et spécialisée seconde le Centre interrégional et est chargée de ce qui suit :

- suivi des maladies rares sur le territoire des deux Régions concernées ;
- développement du Registre interrégional ;
- analyse des données collectées à travers les fiches de diagnostic et de parcours, aux fins de l'examen du caractère approprié du parcours clinique, diagnostique et thérapeutique et de l'établissement de protocoles diagnostiques et thérapeutiques interrégionaux ;
- évaluation des données collectées par le biais des fiches susmentionnées, aux fins de l'analyse de l'ensemble de l'activité interrégionale réalisée dans ce domaine et des activités collatérales y afférentes ;
- évaluation des fiches relatives au plan thérapeutique, aux fins de la formulation des avis relatifs aux problèmes pharmacologiques et thérapeutiques ;

- definizione delle proposte formative interregionali.

Gli incarichi attribuiti rientrano tra i compiti di ufficio e sono pertanto svolti da parte degli esperti del Tavolo tecnico-specialistico senza alcun ulteriore emolumento.

Gli esperti che per tre volte consecutive risulteranno assenti non giustificati alle riunioni del Tavolo tecnico-specialistico risulteranno automaticamente decaduti.

Articolo 7
(Coordinatore del Centro interregionale)

Il coordinamento dell'attività del Centro interregionale e dei lavori del Tavolo tecnico-specialistico di cui all'articolo 6 è concordemente affidato, in sede di prima istituzione, al Direttore del Centro di Immunopatologia e Documentazione su malattie rare, Coordinamento Regionale Malattie Rare, Ospedale Giovanni Bosco, ASL TO2, TORINO.

Articolo 8
(Oneri economici)

Ciascuna regione, anche per il tramite delle proprie Aziende sanitarie locali, si impegna a contribuire agli oneri economici relativi all'istituzione ed il mantenimento della rete interregionale.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta concorre alla copertura delle spese previste dalla presente convenzione per un ammontare complessivo pari a euro 30.910,00 (trentamilanovecentodieci/00), IVA esclusa, derivante da:

- a) interventi essenziali, per l'integrazione tra il Registro regionale della Valle d'Aosta e il Registro regionale delle malattie rare della Regione Piemonte, che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum di euro 15.380,00 (quindicimilatrecentottanta/00),
- b) interventi dilazionabili che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum di euro 12.430,00 (dodicimilaquattrocentotrenta/00),
- c) interventi di «start up» e di attivazione della rete interregionale che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum di euro 1.500,00 (millecinquecento/00) per il primo anno di durata della convenzione,
- d) canone annuo post avviamento, per i successivi due anni di durata della convenzione, ammontante a euro 800,00 (ottocento/00).

Articolo 9
(Durata)

La presente convenzione ha durata di tre anni a decorrere dalla data di stipula e si intende tacitamente rinnovata di anno in anno, salvo disdetta da darsi da una delle parti, a

- définition des propositions interrégionales de formation.

Les fonctions susmentionnées sont accomplies par les membres de la Table technique et spécialisée sans aucune rémunération supplémentaire, étant donné qu'elles sont attachées à l'office de ceux-ci.

Les membres absents à trois séances consécutives de la Table technique et spécialisée sans motif justifié seront automatiquement déclarés démissionnaires d'office.

Art. 7
(Coordinateur du Centre interrégional)

La coordination de l'activité du Centre interrégional et des travaux de la Table technique et spécialisée visée à l'art. 6 de la présente convention est attribuée, lors de la première institution desdits organismes, au directeur du Centre d'immunopathologie et de documentation sur les maladies rares – Coordination régionale pour les maladies rares (hôpital Giovanni Bosco, ASL TO 2).

Art. 8
(Frais)

Chaque Région concernée, également par l'intermédiaire de ses Agences sanitaires locales, s'engage à prendre en charge les dépenses pour l'institution et le fonctionnement du Réseau interrégional.

La Région autonome Vallée d'Aoste concourt à la couverture des dépenses prévues par la présente convention pour un montant global se chiffrant à 30 910,00 € (trente mille neuf cent dix euros et zéro centime), IVA exclue, et dérivant de ce qui suit :

- a) Actions essentielles pour l'intégration du Registre régional de la Vallée d'Aoste et du Registre régional des maladies rares du Piémont ; la dépense globale y afférente se chiffre à 15 380,00 € (quinze mille trois cent quatre-vingt euros et zéro centime) ;
- b) Actions échelonnées qui comportent une dépense globale de 12 430,00 € (douze mille quatre cent trente euros et zéro centime) ;
- c) Actions pour le démarrage du Réseau interrégional ; la dépense globale y afférente se chiffre à 1 500,00 € (mille cinq cent euros et zéro centime) au titre de la première année de durée de la convention ;
- d) Dépense annuelle de 800,00 € (huit cent euros et zéro centime) prévue après la mise en route du réseau et pour les deux années suivantes de durée de la convention.

Art. 9
(Durée)

La présente convention est valable pendant trois ans à compter de la date de sa passation et elle est tacitement renouvelée chaque année, sauf en cas de résiliation de l'une

mezzo di lettera raccomandata, almeno sei mesi prima di ciascuna scadenza annuale.

Le parti possono risolvere in via anticipata e consensualmente la presente convenzione, stabilendo d'intesa modalità e condizioni.

Articolo 10
(Registrazione e spese)

Le eventuali spese fiscali inerenti e conseguenti alla stipulazione del presente atto si assumono a carico delle parti in misura uguale.

Ai fini fiscali, le parti dichiarano che il presente atto è esente dall'imposta di bollo, in base all'articolo 16 della tabella allegato B) del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 e successive modificazioni.

Letto, confermato e sottoscritto in duplice copia originale.

Torino, _____

Per la Regione Piemonte,

L'Assessore
ARTESIO

Aosta, _____

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta,

L'Assessore
FOSSON

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 288.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010:

in diminuzione

des parties communiquée par lettre recommandée au moins six mois avant chaque expiration annuelle.

Les parties peuvent résilier à l'avance et d'un commun accord la présente convention, en fixant de concert les modalités et les conditions y afférentes.

Art. 10
(Enregistrement et frais y afférents)

Les éventuels frais fiscaux découlant de la passation de la présente convention sont supportés par les deux parties en égale mesure.

Aux fins fiscales, les parties déclarent que le présent acte est dispensé du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972 modifié.

Lu, approuvé et signé en deux exemplaires originaux.

Fait à Turin, le _____

Pour la Région Piémont,

L'assesseur,
Eleonora ARTESIO

Fait à Aoste, le _____

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,

L'assesseur,
Antonio FOSSON

Délibération n° 288 du 8 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Diminution

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 2.000,00;

in aumento

Cap. 21635 «Spese per iniziative divulgative e didattiche presso le istituzioni scolastiche della Regione in occasione delle celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 2.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Vice Capo Gabinetto Vicario»

Obiettivo gestionale 011005 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454 (Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 2.000,00;

in aumento

Struttura dirigenziale «Dipartimento Sovrintendenza agli Studi»

Obiettivo gestionale 130001 «Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli Studi»

Rich. 14894 (Cap. 21635) (nuova istituzione) «Spese per trasporto scolaresche nell'ambito delle Celebrazioni del 60° Anniversario della Liberazione e dell'Autonomia della Valle d'Aosta» € 2.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 289.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 2 000,00 €

Augmentation

Chap. 21635 « Dépenses pour la réalisation d'initiatives d'information et d'enseignement dans les institutions scolaires de la Région, à l'occasion des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 2 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011005 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454 (Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 2 000,00 €

Augmentation

Structure de direction : « Département de la surintendance des écoles »

Objectif de gestion 130001 « Fonctionnement et gestion des activités de la Surintendance des écoles »

Détail 14894 (Chap. 21635) (nouveau détail) « Dépenses pour le transport d'élèves dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste » 2 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 289 du 8 février 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du

l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010:

Parte entrata

Cap. 6280 «Fondi per la difesa del suolo, il risanamento delle acque, la fruizione e la gestione del patrimonio idrico e la tutela degli aspetti ambientali connessi»

Anno 2008 € 1.449.000,00;

Parte spesa

Cap. 52145 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale»

Anno 2008 € 1.449.000,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Struttura dirigenziale «Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante»

Obiettivo gestionale 160402 «Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe;

A)

Rich. 14910
Cap. 52145 (di nuova istituzione)
«Sistemazione idraulica del torrente Flassin 1° lotto – comune di Saint-Oyen»

In aumento

budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 6280 « Fonds pour la protection du sol, l'épuration des eaux, l'utilisation et la gestion du patrimoine hydrique et la protection de l'environnement y afférent »

Année 2008 1 449 000,00 €

Dépenses

Chap. 52145 « Dépenses financées par des fonds alloués par l'État pour la réalisation d'interventions d'aménagement hydraulique et de consolidation de versants sur le territoire régional »

Année 2008 1 449 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents est modifiée comme suit :

Structure de direction « Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants »

Objectif de gestion 160402 « Planification et réalisation de travaux de réaménagement de sections de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches »

A)

Détail 14910
Chap. 52145 (nouveau détail)
« Aménagement hydraulique du Flassin – 1^{ère} tranche – commune de Saint-Oyen »

Augmentation

Anno 2008 € 1.288.000,00;

B)

Rich. 14374
Cap. 52145 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di opere di difesa caduta massi a protezione della fraz. Gofher e della S.R. n. 44 in comune di Gressoney-La-Trinité»

In aumento

Anno 2008 € 161.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 306.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Istituto Superiore di Sanità per garantire il flusso attivo dei dati epidemiologici dal Registro regionale delle malattie rare della Valle d'Aosta al Registro nazionale malattie rare.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare lo schema di convenzione, allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Istituto Superiore di Sanità per garantire il flusso attivo dei dati epidemiologici dal Registro regionale delle malattie rare all'Istituto Superiore di Sanità;

2. di nominare, quale Responsabile scientifico, nonché quale responsabile delle attività e degli obblighi posti a carico della Regione Autonoma Valle d'Aosta dalla stipula della convenzione, il Direttore del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, o suo delegato, già individuato quale referente del Registro regionale, nonché responsabile del Centro di coordinamento regionale, con deliberazione della Giunta regionale n. 4054/2006;

3. di stabilire che le risorse finanziarie, assegnate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta dall'Istituto Superiore di Sanità in virtù della stipula della convenzione allegata alla presente deliberazione, siano successivamente impegnate e

Année 2008 1 288 000,00 €

B)

Détail 14374
Chap. 52145 (nouveau détail)
« Réalisation d'ouvrages de protection du hameau de Gofher et de la route régionale n° 44 contre la chute de pierres, dans la commune de Gressoney-La-Trinité »

Augmentation

Année 2008 161 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 306 du 8 février 2008,

portant approbation de l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Superiore di Sanità visant à garantir le flux des données épidémiologiques du Registre régional des maladies rares de la Vallée d'Aoste vers le Registre national des maladies rares.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'ébauche de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto Superiore di Sanità visant à garantir le flux des données épidémiologiques du Registre régional des maladies rares vers ledit Istituto, telle qu'elle est annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

2. Est nommé en qualité de responsable scientifique, ainsi qu'en qualité de responsable des activités et des obligations de la Région, le directeur du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ou son délégué, déjà désigné comme référent du Registre régional et responsable du Centre régional de coordination par la délibération du Gouvernement régional n° 4054/2006 ;

3. Les ressources financières allouées à la Région autonome Vallée d'Aoste par l'Istituto Superiore di Sanità en vertu de la passation de la convention annexée à la présente délibération seront par la suite engagées et transférées à

trasferite, previo obbligo di rendicontazione e con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 306 IN DATA
08.02.2008

Istituto Superiore di Sanità

Regione Autonoma Valle d'Aosta

PROGRAMMA «MALATTIE RARE»

Premesso che:

- a) il Decreto Ministeriale n.279 del 18 maggio 2001, al fine di consentire la programmazione nazionale e regionale degli interventi volti alla tutela dei soggetti affetti da malattie rare e di attuare la sorveglianza delle stesse, istituisce presso l'Istituto Superiore di Sanità il Registro Nazionale Malattie Rare (Art. 3)
- b) l'Accordo del 10 maggio 2007 della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sancisce che le Regioni si impegnano ad attivare i registri regionali (o interregionali) sulle malattie rare entro il 31.03.08 e a garantire il collegamento con il Registro Nazionale Malattie Rare presso l'Istituto Superiore di Sanità.

Al fine di incentivare la collaborazione fra i soggetti firmatari della presente Convenzione ovvero sia tra Istituto Superiore di Sanità e Regioni e Province Autonome sia all'interno delle Regioni e Province Autonome, le risorse attribuite e utilizzate ai sensi della presente convenzione possono contribuire:

- a) al cofinanziamento di progetti in ambito regionale, interregionale e nazionale
- b) per incentivare la collaborazione dell'Istituto Superiore di Sanità con le Regioni e le Province Autonome attraverso lo scambio di competenze, conoscenze e tecnologie (hardware e software).

A tale fine l'Istituto Superiore di Sanità mette a disposizione gratuitamente per la costituzione del sistema integrato relativo al Registro Nazionale Malattie Rare il software ne-

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en la matière, sur présentation d'un compte rendu ;

4. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 306 DU 8 FÉVRIER 2008

Istituto Superiore di Sanità

Région autonome Vallée d'Aoste

PROGRAMME « MALADIES RARES »

Préambule

- a) Le décret ministériel n° 279 du 18 mai 2001 a créé, auprès de l'*Istituto Superiore di Sanità*, le Registre national des maladies rares (art. 3), aux fins de la planification nationale et régionale des actions visant à la protection des personnes atteintes de maladies rares et de la mise en œuvre de la surveillance de ces dernières ;
- b) L'accord du 10 mai 2007 de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano prévoit que les Régions s'engagent à instituer les registres régionaux (ou interrégionaux) des maladies rares au plus tard le 31 mars 2008 et à garantir la liaison avec le Registre national des maladies rares tenu par l'*Istituto Superiore di Sanità*.

Afin d'encourager la collaboration entre les Régions et les Provinces autonomes, ainsi qu'entre ses dernières et l'*Istituto Superiore di Sanità*, signataires de la présente convention, les ressources attribuées et utilisées au sens de celle-ci peuvent être destinées :

- a) À cofinancer des projets à l'échelon régional, interrégional et national ;
- b) À encourager la collaboration entre l'*Istituto Superiore di Sanità* et les Régions et Provinces autonomes, grâce à l'échange des savoir-faire, des connaissances et des technologies (matériels et logiciels).

À cette fin et en vue de la création du système intégré relatif au Registre national des maladies rares, l'*Istituto Superiore di Sanità* met gratuitement à disposition le logi-

cessario per la raccolta e la condivisione dei dati relativi al suddetto Registro. Il software è sviluppato su piattaforma web, di semplice utilizzo, realizzato rispettando gli standard di sicurezza e di riservatezza per il trattamento dei dati sensibili. L'Istituto Superiore di Sanità mette a disposizione gratuitamente anche corsi di formazione per l'utilizzo del software presso le Regioni e Province Autonome che ne facciano richiesta.

CONVENZIONE

TRA

Istituto Superiore di Sanità con sede in ROMA 00161 Viale Regina Elena, 299, CF 80211730587, in seguito denominato «I.S.S.», nella persona del Legale Rappresentante, Prof. Enrico GARACI,

E

Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA 11100 Piazza Deffeyes, 1, CF 80002270074, nella persona del Dirigente del Servizio Sanità Territoriale, Dott.ssa Renza AYMUNOD, in virtù delle delega del Presidente della Regione in data 11 maggio 2006, prot. n. 1502/SGT, ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. _____ in data _____

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Articolo 1 (Oggetto)

1. Oggetto del presente atto è la collaborazione tra ISS e Regione Autonoma Valle d'Aosta per garantire il flusso attivo dei dati epidemiologici dai Registri Regionali al Registro Nazionale Malattie Rare mediante la collaborazione tra Regioni e Province Autonome con l'Istituto Superiore di Sanità.
2. Il responsabile delle attività per conto dell'ISS è la dott.ssa TARUSCIO mentre per la Regione Autonoma Valle d'Aosta è il dott. Salvatore BONGIORNO.

Articolo 2 (Direzione e coordinamento)

1. Le parti possono concordare variazioni delle attività che si rendessero necessarie per l'ottimale conseguimento degli obiettivi, nel rispetto dell'importo massimo prefissato a norma dell'art. 3.
2. L'importo finanziato per l'esecuzione del presente progetto è stato determinato per il 50% in quota fissa attribuita a ciascuna Regione e Provincia Autonoma e per il restante 50% in base alla popolazione residente in ogni Regione e Provincia Autonoma al 01.01.2005 sulla base dei dati pubblicati dall'ISTAT.
3. L'I.S.S. potrà in ogni momento procedere ad accertamenti finalizzati a verificare lo stato di avanzamento

ciel nécessaire pour la collecte et le partage des données en cause. Ce logiciel, qui est développé sur une plate-forme web, est facile à utiliser et a été réalisé dans le respect des standards de sécurité et de confidentialité en matière de traitement des données sensibles. Par ailleurs, l'*Istituto Superiore di Sanità* propose gratuitement des cours de formation sur l'utilisation dudit logiciel aux Régions et aux Provinces autonomes qui le demandent.

CONVENTION

ENTRE

l'Istituto Superiore di Sanità, dont le siège est situé *Viale Regina Elena, 299* – 00161 ROME – Code fiscal : 80211730587, ci-après dénommé «ISS», en la personne de son représentant légal, M. Enrico GARACI,

ET

la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est situé 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Code fiscal : 80002270074, en la personne du dirigeant du Service de santé territoriale, Mme Renza AYMUNOD, en vertu de la délégation du président de la Région du 11 mai 2006, réf. n° 1502/SGT, et en application de la délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1^{er} (Objet)

1. Le présente acte a pour objet la collaboration entre l'«ISS» et la Région autonome Vallée d'Aoste, afin que le flux des données épidémiologiques des registres régionaux vers le registre national des maladies rares soit garanti, et ce, par la collaboration entre les Régions et Provinces autonomes et *l'Istituto Superiore di Sanità*.
2. La responsable des activités pour le compte de l'«ISS» est Mme TARUSCIO, le responsable pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste est M. Salvatore BONGIORNO.

Article 2 (Direction et coordination)

1. Les parties peuvent décider de concert les modifications des activités qui s'avèreraient nécessaires aux fins de la réalisation optimale des objectifs, dans le respect du plafond de financement fixé par l'art. 3 du présent acte.
2. Le montant financé pour l'exécution du projet comprend une partie fixe de 50 p. 100 attribuée à chaque Région et Province autonome ; les 50 p. 100 restants sont attribués en fonction de la population résidante de chaque Région ou Province autonome au 1^{er} janvier 2005, sur la base des données publiées par l'ISTAT.
3. L'«ISS» peut à tout moment effectuer des contrôles afin de vérifier l'état d'avancement des activités exercées

delle attività svolte dall'Ente e l'attinenza dell'impostazione agli obiettivi prefissati.

4. L'Ente nella persona del Responsabile Scientifico farà pervenire al Responsabile del progetto, al termine della presente convenzione, una relazione finale relativa alle attività svolte durante l'intera durata del progetto.
5. Entro il termine di sessanta giorni decorrente dal ricevimento del Rapporto, l'I.S.S. dovrà comunicare le proprie determinazioni in ordine al Rapporto stesso.

Articolo 3 (Finanziamento della ricerca)

1. L'importo massimo che l'I.S.S. riconoscerà complessivamente per il finanziamento delle attività relative al presente progetto è fissato per il periodo di validità del presente atto in € 24.860,00 (ventiquattromilaottocentosessanta/00) che sarà corrisposto, previa presentazione di apposita richiesta di pagamento, secondo le seguenti modalità:

- una anticipazione nella misura del 60%, pari ad € 14.916,00 (quattordicimilanovecentosedici/00), alla stipula della convenzione;
- un rateo nella misura del 30% del contributo, pari a euro 7.458,00 (settemilaquattrocentocinquantotto/00), previa presentazione ed approvazione da parte del responsabile scientifico di ISS di una relazione scientifica intermedia;
- un rateo a saldo nella misura del 10%, pari a euro 2.486,00 (duemilaquattrocentottantasei/00), al termine del periodo di validità del presente atto.

L'ultimo rateo sarà comunque corrisposto a saldo a seguito dell'approvazione, da parte del responsabile scientifico dell'I.S.S., della relazione finale di cui all'art. 2 e del rendiconto di cui al successivo punto 6.

2. Ai sensi del combinato disposto degli art. 1, 2 e 3 del DPR 633/1972 i trasferimenti di fondi dall'ISS all'Ente, avendo natura contributiva, avverranno in regime di esclusione dal campo IVA. I suddetti contributi saranno erogati previa trasmissione delle relative richieste di pagamento da parte dell'Ente.
3. Il contributo dovrà essere utilizzato esclusivamente per spese riferite al periodo di durata della convenzione e per spese concernenti strettamente la realizzazione delle attività. Non è ammesso l'utilizzo del contributo per l'affitto e l'acquisto di locali, per retribuire il personale dipendente né per imputare costi indiretti, ovvero spese ed utenze generali. È fatto divieto utilizzare il finanziamento per opere edilizie, per acquisto di autovetture o di apparecchi per telefonia mobile. In ogni caso non potranno essere sostenute e, pertanto, riconosciute spese

par la Région et la conformité de celles-ci aux objectifs fixés.

4. À l'expiration de la présente convention, la Région, en la personne du responsable scientifique, fait parvenir au responsable du projet un rapport final sur les activités exercées pendant toute la durée du projet.
5. Dans les soixante jours qui suivent la réception dudit rapport, l'«ISS» doit communiquer ses décisions.

Article 3 (Financement de la recherche)

1. Le montant global maximum que l'«ISS» accorde pour le financement des activités relatives au projet en cause est fixé, pour la période de validité de la présente convention, à 24 860,00 euros (vingt-quatre mille huit cent soixante euros et zéro centime), montant qui sera versé, sur présentation d'une demande de paiement, selon les modalités ci-après :

- une avance de 60 p. 100, correspondant à 14 916,00 euros (quatorze mille neuf cent seize euros et zéro centime), au moment de la passation de la présente convention ;
- une tranche de 30 p. 100, correspondant à 7 458,00 euros (sept mille quatre cent cinquante-huit euros et zéro centime), sur présentation d'un rapport scientifique intermédiaire et sur approbation dudit rapport par le responsable scientifique de l'«ISS» ;
- le solde de 10 p. 100, correspondant à 2 486,00 euros (deux mille quatre cent quatre-vingt-six euros et zéro centime), à l'expiration de la période de validité de la présente convention.

En tout état de cause, le dernier versement a lieu à la suite de l'approbation, par le responsable scientifique de l'«ISS», du rapport final visé à l'art. 2 de la présente convention et du compte rendu visé au sixième alinéa du présent article.

2. Aux termes des dispositions combinées des articles 1^{er}, 2 et 3 du DPR n° 633/1972, les virements de fonds de l'«ISS» à la Région ne sont pas soumis à l'IVA, étant donné qu'il s'agit d'aides. Ces dernières sont versées sur présentation, par la Région, des demandes de paiement y afférentes.
3. Les aides en question doivent être uniquement destinées au paiement des dépenses supportées pendant la période de validité de la présente convention et des dépenses strictement liées à la réalisation des activités prévues. Il est interdit de les utiliser pour la location ou l'achat de locaux, pour la rémunération des personnels, pour la couverture de coûts indirects, soit de dépenses ou de redevances générales, ainsi que pour des travaux de construction ou pour l'achat de véhicules ou d'appareils de téléphonie mobile. En tout état de cause, les dépenses

non previste nel piano economico allegato alla presente convenzione.

4. È consentita una sola variazione del piano economico finanziario da presentare corredata della relativa motivazione. La stessa potrà avvenire esclusivamente nei limiti del 20% di ogni singola voce del piano economico e dovrà essere firmata dal responsabile scientifico e dal legale rappresentante.

La stessa dovrà essere formalmente autorizzata dall'I.S.S.

6. L'importo a saldo del contributo sarà liquidato previa presentazione dei rendiconti delle spese sostenute, corredati della documentazione, in originale o in copia conforme, relativa alle spese effettivamente sostenute in ordine alle singole voci di spesa, corrispondenti al piano economico finanziario presentato. Il predetto rendiconto, redatto esclusivamente secondo il modello allegato, dovrà essere vistato dal responsabile scientifico ed approvato dal legale rappresentante dell'Ente o da un suo delegato (nel caso in cui la firma venga dal delegato, dovrà essere allegata copia conforme del decreto di delega).

Articolo 4
(Beni inventariabili)

1. Gli strumenti, gli apparecchi, i libri e gli altri beni durevoli acquisiti dall'Ente, rimarranno di proprietà dell'Ente che li prenderà in carico nel proprio patrimonio.

Articolo 5
(Proprietà dei risultati scientifici)

2. I risultati scientifici delle attività, di natura non brevettabile, saranno di proprietà, in pari quota, delle parti sottoscrittrici della convenzione.
3. L'utilizzo, la diffusione e la pubblicazione dei risultati delle attività si realizzeranno secondo le modalità già previste del Decreto Ministeriale 279/2001 in collaborazione con l'Istituto Superiore di Sanità.

Articolo 6
(Recesso unilaterale)

1. Ad ognuna delle parti della presente convenzione, ai sensi dell'art. 1373 c.c., è attribuita la facoltà di recedere dal contratto e tale facoltà può essere esercitata finché il contratto stesso non abbia avuto un principio di esecuzione.

Articolo 7
(Risoluzione)

1. La presente convenzione potrà essere risolta in ogni momento qualora uno dei contraenti dichiari l'impossibilità, per causa non imputabile, di proseguire le attività previste.

non prévues par le plan économique et financier annexé à la présente convention ne peuvent être reconnues.

4. Le plan économique et financier peut être modifié une seule fois. La modification en cause doit être assortie de la motivation y afférente, ne peut concerner plus de 20 p. 100 de chaque poste de dépense du plan susmentionné et doit être signée par le responsable scientifique et le représentant légal de la Région.

Elle doit être, par ailleurs, formellement autorisée par l'«ISS».

6. Le solde est versé sur présentation d'un compte rendu des dépenses supportées, assorti de l'original ou de copies conformes des justificatifs des dépenses effectivement supportées pour chaque poste du plan économique et financier présenté. Ledit compte rendu, rédigé selon le modèle annexé au présent acte, doit être visé par le responsable scientifique et approuvé par le représentant légal de la Région ou par son délégué. En cette occurrence, une copie conforme de l'acte de délégation doit être jointe.

Article 4
(Biens pouvant être inventoriés)

1. Les instruments, les appareils, les livres et les autres biens durables achetés par la Région demeurent propriété de celle-ci, qui les incorporera à son patrimoine.

Article 5
(Propriété des résultats scientifiques)

1. Les résultats scientifiques des activités ne pouvant être brevetés sont la propriété, à parts égales, des signataires de la présente convention.
2. L'utilisation, la diffusion et la publication des résultats des activités doivent avoir lieu suivant les modalités prévues par le décret ministériel n° 279/2001, en collaboration avec l'*Istituto Superiore di Sanità*.

Article 6
(Rupture unilatérale du contrat)

1. Au sens de l'art. 1373 du Code civil, chacune des parties signataires de la présente convention a la faculté de procéder à la rupture du contrat tant que ce dernier n'a pas été mis à exécution.

Article 7
(Résiliation)

1. La présente convention peut être résiliée à tout moment lorsque l'une des parties déclare ne pas pouvoir poursuivre les activités prévues pour des raisons qui ne lui sont pas imputables.

In questo caso si farà salvo il contributo già utilizzato, sempre che lo stesso sia stato usato ai fini del raggiungimento degli obiettivi previsti all'art. 1, del presente atto e in conformità con il piano economico presentato dall'Ente, il quale si impegna a restituire l'eccedenza sulla base del rendiconto delle spese effettivamente sostenute. La valutazione di conformità delle spese sostenute rispetto agli obiettivi ed alle attività previste sarà rimessa al giudizio del responsabile scientifico dell'ISS.

2. In caso di inadempimento la relativa risoluzione verrà disciplinata dagli artt. 1453 e segg. c.c.

Articolo 8
(Durata della convenzione)

1. La presente convenzione avrà la durata massima di 12 mesi a decorrere dalla data di sottoscrizione dell'ultimo firmatario e potrà essere prorogata previa presentazione di richiesta scritta da parte dell'Ente ed accettazione dell'ISS.

Articolo 9
(Controversie)

Qualsiasi divergenza sull'interpretazione o sull'esecuzione della presente convenzione, se non risolta tra le parti, sarà sottoposta al Foro determinato ai sensi del combinato disposto degli articoli 25 C.p.c. e 59 della legge 16 maggio 1978, n. 196 e successive modificazioni.

Per l'Istituto Superiore di Sanità

Il Legale Rappresentante
Prof. Enrico GARACI

Data, _____

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta

Il Dirigente del Servizio Sanità Territoriale
Dott.ssa Renza AYMONOD

Data, _____

Il Direttore degli Affari Amministrativi e delle Risorse Economiche
Dr.ssa Rosa Maria MARTOCCIA

PIANO ECONOMICO DI CUI ALL'ARTICOLO 3, COMMA 3

Al fine di garantire il flusso attivo dei dati epidemiologici dal Registro regionale della Regione Autonoma Valle

En cette occurrence, la Région peut garder les ressources déjà utilisées, à condition qu'elle les ait utilisées pour la réalisation des objectifs visés à l'art. 1^{er} de la présente convention et conformément au plan économique présenté. Toutefois, la Région s'engage à restituer les ressources non utilisées, calculées compte tenu des dépenses effectivement supportées. L'évaluation de la conformité de celles-ci aux objectifs et aux activités prévues relève du responsable scientifique de l'«ISS».

2. En cas d'inaction, la résiliation est régie par les articles 1453 et suivants du code civil.

Article 8
(Durée de la convention)

1. La présente convention a une validité de 12 mois maximum à compter de la date de la dernière signature apposée et peut être reconduite sur présentation d'une demande écrite de la Région et sur accord de l'«ISS».

Article 9
(Différends)

Tout différend sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention qui ne serait pas résolu par les parties sera soumis au Tribunal désigné au sens des dispositions combinées de l'art. 25 du code de procédure civile et de l'art. 59 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 modifiée.

Pour l'Istituto Superiore di Sanità,

le représentant légal,
Enrico GARACI

Fait à, le _____

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,

le chef du Service de la santé territoriale,
Renza AYMONOD

Fait à, le _____

Le directeur des affaires administratives et des ressources économiques,
Rosa Maria MARTOCCIA

PLAN ÉCONOMIQUE VISÉ AU TROISIÈME ALINÉA DE L'ARTICLE 3 DE LA CONVENTION

Afin de garantir le flux des données épidémiologiques du Registre de la Région autonome Vallée d'Aoste ver le

d'Aosta al Registro Nazionale Malattie Rare, è in itinere la creazione di un Centro interregionale di coordinamento per le malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta, nonché di un Registro interregionale delle malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta.

Tale progetto ha l'obiettivo di realizzare una rete informatica che permetta la raccolta di dati per l'ottimizzazione della diagnosi, cura e analisi epidemiologica delle malattie rare.

In questo contesto per aderire alla rete regionale per le malattie rare della Regione Piemonte che diventerà, quindi, una rete interregionale, la Regione VDA, anche per il tramite dall'Azienda USL della Valle d'Aosta, dovrà avvalersi dell'applicativo Malattie Rare (MARARE) erogato dal CSI-Piemonte. L'estensione di tale applicativo implica una serie di modifiche da apportare al sistema rivolte a permettere:

- 1) l'accesso della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla rete RUPAR Piemonte,
- 2) l'identificazione, l'autorizzazione e l'opportuna profilazione degli utenti della Regione Autonoma Valle d'Aosta in modo che possano accedere al sistema,
- 3) l'utilizzo della stessa base dati, che rimane situata presso le strutture del CSI-Piemonte, con opportuna visibilità sulle informazioni delle due diverse regioni,
- 4) la disponibilità delle informazioni di anagrafica assistiti della Valle d'Aosta,
- 5) la disponibilità delle informazioni di anagrafica strutture della Valle d'Aosta,
- 6) la disponibilità delle informazioni dei medici di Medicina Generale (MMG) della Valle d'Aosta,
- 7) la condivisione delle informazioni legate alle esenzioni,
- 8) la sicurezza dei dati e della privacy sulle informazioni trattate.

Il preventivo del costo degli interventi di cui sopra ammonta ad € 30.910,00 (trentamilanovecentodieci/00), IVA esclusa, ed è così ripartito:

- a) interventi essenziali che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum pari a € 15.380,00 (quindicimilatrecentottanta/00);
- b) interventi dilazionabili che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum pari a € 12.430,00 (dodicimilaquattrocentotrenta/00);
- c) interventi di «start up» e di attivazione che comportano un impegno di spesa complessivo una tantum di € 1.500,00 (millecinquecento/00) nel primo anno di durata della convenzione;

Registre national des maladies rares, un centre interrégional de coordination pour les maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste est en cours de réalisation, tout comme le Registre interrégional des maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste.

Ce projet a pour but de mettre en place un réseau informatique permettant la collecte des données aux fins de l'optimisation du diagnostic, du traitement et de l'analyse épidémiologique des maladies rares.

Dans ce contexte, pour adhérer au réseau des maladies rares de la Région Piémont, qui deviendra donc un réseau interrégional, la Région Vallée d'Aoste, par l'intermédiaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, devra utiliser le logiciel d'application *Malattie Rare (MARARE)* fourni par le *CSI-Piemonte*. L'extension dudit logiciel implique une série de modifications à apporter au système, et ce, aux fins :

- 1) De l'accès de la Région autonome Vallée d'Aoste au réseau *RUPAR Piemonte* ;
- 2) De l'identification, de l'autorisation et du profilage des usagers de la Vallée d'Aoste, afin que ceux-ci puissent accéder au système ;
- 3) De l'utilisation de la même banque de données, qui se trouve dans les structures du *CSI-Piemonte* et permet la visibilité des informations des deux régions ;
- 4) De la disponibilité des informations relatives aux personnes assistées en Vallée d'Aoste ;
- 5) De la disponibilité des informations relatives aux structures de la Vallée d'Aoste ;
- 6) De la disponibilité des informations détenues par les médecins généralistes (MMG) de la Vallée d'Aoste ;
- 7) Du partage des informations liées aux exonérations ;
- 8) De la sécurité des données et de la protection des données personnelles traitées.

Le coût des actions susmentionnées est estimé à 30 910,00 euros (trente mille neuf cent dix euros et zéro centime), IVA exclue, et est ainsi réparti :

- a) Actions essentielles comportant un engagement de dépense global de 15 380,00 euros (quinze mille trois cent quatre-vingts euros et zéro centime) ;
- b) Actions pouvant être diluées dans le temps et comportant un engagement de dépense global de 12 430,00 euros (douze mille quatre cent trente euros et zéro centime) ;
- c) Actions de démarrage comportant un engagement de dépenses global de 1 500,00 euros (mille cinq cents euros et zéro centime) pendant la première année de validité de la convention ;

d) canone annuo post avviamento, ammontante ad € 800,00 (ottocento/00) per i successivi due anni di durata della convenzione.

Il contributo massimo che l'I.S.S. riconoscerà alla Regione Autonoma Valle d'Aosta in virtù della presente convenzione, e che ammonta ad € 24.860,00 (ventiquattromilaottocentosessanta/00), è destinato a parziale copertura dei costi sostenuti per:

1. l'implementazione del flusso informatico dal Presidio Regionale Ospedaliero al Dipartimento di Prevenzione ove ha sede il Registro regionale della Valle d'Aosta,
2. gli interventi – di cui alle lettere a), b), c), d) sopraindicate – per la creazione della rete interregionale per le malattie rare del Piemonte e della Valle d'Aosta.

d) Redevance annuelle à verser après la mise en route du projet, s'élevant à 800,00 euros (huit cents euros et zéro centime) pour les deux années suivantes.

L'aide maximale que l'«ISS» attribue à la Région autonome Vallée d'Aoste en vertu de la présente convention et qui s'élève à 24 860,00 euros (vingt-quatre mille huit cent soixante euros et zéro centime) est partiellement destinée à la couverture des dépenses supportées pour :

1. L'implémentation du flux informatique du centre hospitalier régional vers le Département de prévention, qui tient le registre de la Vallée d'Aoste ;
2. Les actions visées aux lettres a, b, c et d susmentionnées, en vue de la création du réseau interrégional des maladies rares du Piémont et de la Vallée d'Aoste.

FACSIMILE RENDICONTO CONTABILE

Ente: _____	
Progetto: Convenzione dal titolo: «Titolo_convenz»	Convenzione N.: «Convenzione N»
Finanziamento €: «Trasferimenti_Enti Esterni»	Responsabile: «Nome» «Cognome»

ELENCO ANALITICO SPESE

N.	Data	Creditore	Causale	Importo €
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
TOTALE €				

RIEPILOGO PER CATEGORIE (CFR. CON PIANO ECONOMICO-FINANZIARIO APPROVATO)				
Acquisto beni e servizi, di cui:		Missioni:		€
attrezzature scientifiche	€	Incarichi di collaborazione, di cui:		
spese di funzionamento	€	ricercatori	€	
divulgazione e pubblicazioni	€	collaboratori	€	
Convegni	€	operatori	€	

SI APPROVA

IL RESPONSABILE DELLA RICERCA

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

N.B.: Se lo spazio non è sufficiente utilizzare fogli supplementari, continuando la numeraz dei documenti, da allegare al presente modulo.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 323.

Comune di BRISSOGNE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 20.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.10.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di BRISSOGNE con provvedimento consiliare n. 11 del 20 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 ottobre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 01/08 nel corso della riunione del 14 gennaio 2008;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune BRISSOGNE con provvedimento consiliare n. 11 del 20 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 ottobre 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

Délibération n° 323 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 01/08 du 14 janvier 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 11 du 20 juin 2007 et soumise à la Région le 23 octobre 2007, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. 1 Carta delle valanghe, su base C.T.R., in scala 1:10.000;
- Tav. 2a Carta di sintesi, su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 2b Carta di sintesi, su base catastale e base C.T.R., in scala 1:5.000;
- Tav. 3 Cartografia prescrittiva, settore Créton-Perrère, su base catastale, in scala 1:2.000;
- Tav. 1 Carta di probabile localizzazione delle valanghe ad uso concertazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000.

con le seguenti modificazioni:

et subit les modifications suivantes :

- nell'elaborato «Indicazioni per le Norme Tecniche», nel capitolo 1, pag. 1, prima riga, deve essere inserita la seguente frase: «La disciplina d'uso per le aree classificate ad elevato (V1), medio (V2) e debole (V3) rischio è definita dall'art. 37 della L.R. 11/98 e s.m.i.. Per quanto riguarda le aree classificate Va e Vb si applica la disciplina d'uso corrispondente alle aree a rischio elevato.»;
- le singole schede relative ai fenomeni valanghivi nn. 4, 5, 6 e 7 devono contenere anche la cartografia che rappresenti il singolo fenomeno valanghivo;
- la delimitazione dei terreni a rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di valanghe o slavine – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000).

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La Commune de BRISSOGNE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les parties anthropisées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

Délibération n° 345 du 15 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

A) Obiettivo programmatico 2.1.06.01 «Consulenze e incarichi»

In diminuzione

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»
€ 26.450,00;

In aumento

Cap. 21836 «Spese per incarichi di collaborazione tecnica»
€ 26.450,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

Struttura dirigenziale «Dipartimento Trasporti e Infrastrutture sportive»

Obiettivo gestionale n. 190002 «Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Trasporti e Infrastrutture sportive»

In diminuzione

Rich. 12505 (Cap. 21820) «Spese per incarichi di consulenza – Dipartimento Trasporti e Infrastrutture sportive»
Anno 2008 € 26.450,00;

In aumento

Rich. 13485 (Cap. 21836) «Spese per collaborazioni tecniche in materia di trasporti a favore del Dipartimento Trasporti e Infrastrutture sportive»
Anno 2008 € 26.450,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 360.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada mulat-

A) Objectif programmatique 2.1.06.01 « Conseils et mandats »

Diminution

Chap. 21820 « Dépenses relatives aux fonctions de conseil » 26 450,00 €

Augmentation

Chap. 21836 « Dépenses pour les mandats de collaboration technique » 26 450,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Département des transports et des infrastructures sportives »

Objectif de gestion 190002 « Coordination des fonctions de conseil externes au profit du Département des transports et des infrastructures sportives »

Diminution

Détail 12505 (chap. 21820) « Dépenses relatives aux fonctions de conseil – Département des transports et des infrastructures sportives »
Année 2008 26 450,00 €

Augmentation

Détail 13485 (chap. 21836) « Dépenses pour les collaborations techniques en matière de transports au profit du Département des transports et des infrastructures sportives »
Année 2008 26 450,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 360 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amé-

tiera Visey Damon – Alpe Rosset nel Comune di ISSOGNE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Visey» di ISSOGNE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Visey» di ISSOGNE, di sistemazione e ripristino della strada mulattiera Visey Damon – Alpe Rosset nel Comune di ISSOGNE, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 febbraio 2008, n. 361.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Belle Combe, a valle dell'alpe Belle Combe Desot (impianto idroelettrico in località Arp Nouva Desot) nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Santi Energia S.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Santi Energia S.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR, di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Belle Combe, a valle dell'alpe Belle Combe Desot (impianto idroelettrico in località Arp Nouva Desot) nel Comune di COURMAYEUR, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 458.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'attività sanitaria della struttura semplice centro sterilità (FIVET), sita presso il Presidio ospedaliero Beauregard di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004.

lioration foncière « Visey » d'ISSOGNE, en vue de la remise en état du chemin muletier Visey-Damon – Alpe Rosset, dans la commune d'ISSOGNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Visey » d'ISSOGNE, en vue de la remise en état du chemin muletier Visey-Damon – Alpe Rosset, dans la commune d'ISSOGNE, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales consultées lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 361 du 15 février 2008,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Santi Energia srl», dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Bellecombe, en aval de l'alpage Bellecombe-Desot (installation hydroélectrique située à Arp Nouva-Desot), dans la commune de COURMAYEUR.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Santi Energia srl», dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Bellecombe, en aval de l'alpage Bellecombe-Desot (installation hydroélectrique située à Arp Nouva-Desot), dans la commune de COURMAYEUR, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales consultées lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 458 du 22 février 2008,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure simple Centre de lutte contre la stérilité (FIVET), située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE et gérée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'attività sanitaria della struttura semplice centro sterilità (FIVET), sita presso il Presidio ospedaliero Beauregard di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 2 del decreto del Ministero della Salute in data 7 ottobre 2005, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provveda, entro i termini previsti dalla normativa vigente in materia, alla trasmissione della presente deliberazione e dei dati richiesti al registro nazionale delle strutture autorizzate all'applicazione delle tecniche di procreazione medicalmente assistita, degli embrioni formati e dei nati a seguito dell'applicazione delle tecniche medesime dandone successiva evidenza alla struttura regionale competente in materia di qualità in ambito socio-sanitario;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

6. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta,

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la structure simple Centre de lutte contre la stérilité (FIVET), située à l'hôpital Beauregard d'AOSTE et gérée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. Au sens de l'art. 2 du décret du Ministère de la santé du 7 octobre 2005, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit transmettre au Registre national des structures autorisées à appliquer les techniques de procréation médicalement assistée, dans les délais prévus par la réglementation en vigueur en la matière, la présente délibération et les données relatives aux embryons formés et aux enfants nés grâce à l'application desdites techniques et communiquer lesdites données à la structure régionale compétente en matière de qualité dans le secteur socio-sanitaire ;

3. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

4. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis, 8 ter ou 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

8. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des

nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Assessorato Istruzione e Cultura – Direzione Politiche educative.

Avviso. Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2008/2009 e 2009/2010, ai sensi dell' art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».

L'art. 56 del regolamento regionale 4 dicembre 2001, n. 3 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978» prevede l'istituzione di un collegio di revisori dei conti nominato dalla Giunta, ai fini del controllo di regolarità amministrativa e contabile, nell'ambito delle istituzioni scolastiche.

Il comma 4 dell'art. 56 prevede, a tal fine, la costituzione di un apposito elenco nel quale sono iscritti, a domanda, i dipendenti appartenenti a qualifica non inferiore, alla categoria D del contratto collettivo regionale nonché i dipendenti di qualifica immediatamente inferiore «C2» che siano iscritti nel registro dei revisori contabili. L'elenco comprende inoltre una apposita sezione nella quale possono chiedere di essere iscritti revisori contabili esterni all'amministrazione, per l'attribuzione degli incarichi eccedenti.

Con deliberazione di Giunta regionale n. 341 in data 11 febbraio 2002, di cui si allega copia, sono stati definiti i collegi ed i criteri per la tenuta e l'aggiornamento biennale dell'elenco di cui sopra affidato alla Direzione scrivente che procederà a raccogliere le informazioni complete sui curricula, titoli accademici e professionali.

La designazione e la nomina dei revisori dei conti da parte dell'Assessore all'istruzione e cultura sono effettuate, come approvato con la citata deliberazione n. 341 in data 11 febbraio 2002, sulla base del criterio della professionalità desumibile dai curricula presentati dagli aspiranti, tenendo presente che, come prevede il 1 comma dell'art. 56, «i componenti durano in carica due anni, salvo conferma che nello

médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Assessorat de l'éducation et de la culture – Direction des politiques de l'éducation.

Avis. Nomination des commissaires aux comptes au sein des Collèges des commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales au titre des années scolaires 2008/2009 et 2009/2010, aux termes de l'art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.

L'art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001 portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978 prévoit, aux fins du contrôle de la régularité administrative et comptable, la constitution, au sein des institutions scolaires, d'un Collège des commissaires aux comptes, nommé par le Gouvernement régional.

Le quatrième alinéa dudit art. 56 prévoit, à cette fin, la création d'un répertoire auquel sont inscrits, sur demande, les fonctionnaires appartenant à la catégorie D ou à une catégorie supérieure de la convention collective régionale du travail, ou bien les fonctionnaires de la catégorie immédiatement inférieure, C2, à condition qu'ils soient inscrits au registre des commissaires aux comptes. Le répertoire susmentionné comprend une section spéciale, à laquelle peuvent s'inscrire les commissaires aux comptes n'appartenant pas à l'Administration régionale, en vue de l'attribution des mandats en excédent.

La délibération du Gouvernement régional n° 341 du 11 février 2002, dont une copie est annexée au présent acte, porte définition des Collèges et des critères pour la tenue et la mise à jour, tous les deux ans, du répertoire susmentionné, tâches confiées à la Direction des politiques de l'éducation qui collecte les données complètes sur les curricula, ainsi que sur les titres académiques et professionnels des intéressés.

Les commissaires aux comptes sont désignés et nommés par l'assesseur à l'éducation et à la culture au sens de ladite délibération du Gouvernement régional n° 341 du 11 février 2002, suivant le critère du professionnalisme des candidats, attesté par les curricula, et compte tenu du fait qu'aux termes du premier alinéa de l'art. 56 dudit règlement, les membres ainsi choisis exercent leurs fonctions pour une pé-

stesso ambito territoriale può avvenire per non più di due volte».

Si precisa che lo svolgimento di tale incarico non dà diritto a compensi per i dipendenti regionali, in quanto si applica l'art. 4 della legge regionale 30 aprile 1980, n. 18, recante «Soppressione di compensi», secondo il cui disposto è fatto divieto di corrispondere al personale regionale compensi dovuti in connessione con la carica per la partecipazione ai lavori di commissione, anche concorso o d'esame, nonché compensi straordinari o premi in deroga per prestazioni comunque rese a favore dell'Amministrazione regionale. Il dipendente avrà diritto all'indennità di trasferta, al rimborso delle spese vive e di viaggio nonché al compenso per le eventuali ore di lavoro straordinario prestate.

Mentre lo svolgimento di tale incarico da parte degli esterni all'amministrazione da diritto ad un compenso determinato facendo riferimento alla normativa sotto elencata:

- Per i dottori commercialisti, i compensi previsti dagli artt. 37 e 38 del D.P.R. 20 ottobre 1994, n. 645 («Regolamento recante la disciplina degli onorari, delle indennità e dei criteri per il rimborso delle spese per le prestazioni professionali dei dottori commercialisti»);
- Per i ragionieri e periti commerciali, i compensi previsti dagli artt. 37 e 38 del D.P.R. 6 marzo 1997, n. 100 («Regolamento recante la disciplina degli onorari, delle indennità e dei criteri per il rimborso delle spese per le prestazioni professionali dei ragionieri e periti commerciali»);
- Per i revisori contabili non iscritti all'albo dei dottori commercialisti o all'albo dei ragionieri e periti commerciali, i compensi previsti per i dottori commercialisti artt. 37 e 38 del D.P.R. 20 ottobre 1994, n. 645 («Regolamento recante la disciplina degli onorari, delle indennità e dei criteri per il rimborso delle spese per le prestazioni professionali dei dottori commercialisti»);

L'applicazione dei sopracitati articoli relativi al compenso dei revisori esterni all'amministrazione si sostanzia in:

1. compenso relativo alle visite periodiche da compiersi almeno due volte all'anno presso ciascuna istituzione scolastica (art. 57, comma 3 del Regolamento regionale n. 3/2001). Tale onorario è commisurato all'ammontare delle entrate amministrative da ciascuna istituzione scolastica, con riferimento alle entrate accertate al momento della fatturazione :
 - entrate fino a Euro 258.228,44: onorario Euro 258,23 per le due visite;
 - entrate da Euro 258.228,44 a Euro 2.582.284,49:

riode de deux ans, mais leur mandat n'est renouvelable que deux fois au sein d'une même circonscription.

L'exercice de ces fonctions ne donne droit à aucune rémunération pour les fonctionnaires régionaux, aux termes de l'art. 4 (Suppression des indemnités) de la loi régionale n° 18 du 30 avril 1980, qui prévoit l'interdiction d'allouer aux fonctionnaires régionaux des indemnités liées à la participation aux travaux des commissions, même s'il s'agit de concours ou d'examens, ainsi que des indemnités extraordinaires ou des primes en dérogation, pour des services rendus à l'Administration régionale. Tout fonctionnaire a droit à l'indemnité de mission, au remboursement des frais occasionnés par le déplacement, ainsi qu'à la rémunération due pour les éventuelles heures supplémentaires effectuées.

L'exercice de ces fonctions par des commissaires aux comptes n'appartenant pas à l'Administration régionale donne droit aux rémunérations fixées comme suit :

- Les experts comptables ont droit aux rémunérations prévues par les art. 37 et 38 du DPR n° 645 du 20 octobre 1994, portant réglementation des rémunérations, des indemnités et des critères de remboursement des dépenses relatives aux prestations professionnelles des experts comptables ;
- Les comptables et les techniciens commerciaux ont droit aux rémunérations prévues par les art. 37 et 38 du DPR n° 100 du 6 mars 1997, portant réglementation des rémunérations, des indemnités et des critères de remboursement des dépenses relatives aux prestations professionnelles des comptables et des techniciens commerciaux ;
- Les commissaires aux comptes qui ne sont pas inscrits au tableau des experts comptables ni au tableau des comptables et des techniciens commerciaux ont droit aux rémunérations prévues pour les experts comptables au sens des art. 37 et 38 du DPR n° 645 du 20 octobre 1994, portant réglementation des rémunérations, des indemnités et des critères de remboursement des dépenses relatives aux prestations professionnelles des experts comptables.

Les rémunérations des commissaires aux comptes n'appartenant pas à l'Administration régionale, fixées conformément aux dispositions susmentionnées, sont les suivantes :

1. Rémunération des visites effectuées au moins deux fois par an dans chaque institution scolaire, au sens du troisième alinéa de l'art. 57 du règlement régional n° 3/2001, proportionnée au montant des recettes administrées par chaque institution scolaire, eu égard notamment aux recettes constatées à la date de la facture, à savoir :
 - recettes inférieures à 258 228,44 euros : rémunération de 258,23 euros (les deux visites) ;
 - recettes allant de 258 228,44 euros à 2 582 284,49

onorario Euro 309,87 per le due visite;

2. compenso per la redazione del parere di regolarità contabile sul programma annuale (art. 57, comma 2 del Regolamento regionale n. 3/2001). Tale onorario è commisurato alla dotazione ordinaria e perequativa amministrata da ciascuna istituzione scolastica per un massimo di 4 facciate:

- dotazione ordinaria e perequativa fino a 25.822,84: onorario Euro 10,32 per facciata;
- dotazione ordinaria e perequativa da Euro 25.822,84 a Euro 51.645,68: onorario Euro 15,49 per facciata;
- dotazione ordinaria e perequativa da Euro 51.645,68 a Euro 154.937,06: onorario Euro 20,65 per facciata;

3. compenso per l'esame del conto consuntivo della gestione annuale (art. 57, comma 4 del Regolamento regionale n. 3/2001). Tale onorario è commisurato alla dotazione ordinaria e perequativa amministrata da ciascuna istituzione scolastica:

- dotazione ordinaria e perequativa fino a Euro 103.291,37: onorario Euro 516,45;
- dotazione ordinaria e perequativa da Euro 103.291,38 a € 516.456,90: onorario Euro 774,69;

4. per il presidente del Collegio i compensi di cui ai punti 1) e 3) sono maggiorati del 50%.

Pertanto ai fini dell'applicazione di quanto sopra, si chiede agli interessati che siano in possesso dei requisiti, di presentare domanda mediante la scheda allegata entro il termine perentorio del 10 aprile 2008 all'Ufficio Contabilità e finanziamenti – Direzione Politiche Educative – Via Saint Martin de Corléans, n. 250 – tel 0165/275849. A tal proposito si precisa che, comunque, deve presentare domanda entro il medesimo termine perentorio del 10 aprile 2008:

- Chi è già iscritto nell'elenco degli idonei ma non è stato nominato come revisore nel biennio precedente ossia nell'anno scolastico 2006/2007 e nell'anno scolastico 2007/2008;
- Chi è revisore contabile in carica fino all' 25 agosto 2008.

A disposizione per eventuali chiarimenti e per ulteriori informazioni, si porgono distinti saluti.

Il Direttore
RICCARAND

euros : rémunération de 309,87 euros (les deux visites) ;

2. Rémunération de la rédaction de l'avis de régularité comptable du programme annuel (4 pages maximums), au sens du deuxième alinéa de l'art. 57 du règlement régional n° 3/2001, proportionnée à la dotation ordinaire et de péréquation administrée par chaque institution scolaire, à savoir :

- dotation ordinaire et de péréquation inférieure à 25 822,84 euros : rémunération de 10,32 euros/page ;
- dotation ordinaire et de péréquation allant de 25 822,84 euros à 51 645,68 euros : rémunération de 15,49 euros/page ;
- dotation ordinaire et de péréquation allant de 51 645,68 euros à 154 937,06 euros : rémunération de 20,65 euros/page ;

3. Rémunération de l'examen des comptes de la gestion annuelle, au sens du quatrième alinéa de l'art. 57 du règlement régional n° 3/2001, proportionnée à la dotation ordinaire et de péréquation administrée par chaque institution scolaire, à savoir :

- dotation ordinaire et de péréquation inférieure à 103 291,37 euros : rémunération de 516,45 euros ;
- dotation ordinaire et de péréquation allant de 103 291,38 euros à 516 456,90 euros : rémunération de 774,69 euros ;

4. Pour le président du Collège des commissaires aux comptes, les rémunérations visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont majorées de 50 p. 100.

Aux fins susmentionnées, les intéressés qui réunissent les conditions requises doivent présenter leur demande, rédigée sur la fiche annexée au présent acte, au plus tard le 10 avril 2008, au Bureau de la comptabilité et des financements – Direction des politiques de l'éducation – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Tél. 01 65 27 58 49. Il y a lieu de préciser que la demande doit en tout état de cause être présentée au plus tard le 10 avril 2008 également par les sujets indiqués ci-après :

- personnes figurant sur la liste d'aptitude mais qui n'ont pas été nommées en qualité de commissaires aux comptes au titre des deux années précédentes, soit des années scolaires 2006/2007 et 2007/2008 ;
- commissaires aux comptes qui exercent leur fonctions jusqu'au 25 août 2008.

Les intéressés peuvent demander tout éclaircissement et toute information supplémentaire à la Direction des politiques de l'éducation.

Le directeur,
Danilo RICCARAND

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
Région Autonome Vallée d'Aoste

Alla Direzione Politiche Educative
Via Saint-Martin-de-Corléans, 250
11100 AOSTA

OGGETTO: Richiesta di iscrizione nell'elenco regionale dei revisori contabili delle istituzioni scolastiche.

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____

il _____ residente in _____

Dipendente di ruolo presso _____

CHIEDE

di essere iscritto/a nell'elenco regionale dei revisori contabili delle istituzioni scolastiche previsto dal nuovo regolamento contabile delle istituzioni scolastiche.

A tal fine dichiara quanto segue:

Esperienze professionali:

Titoli di studio:

Altri titoli:

Conoscenze linguistiche:

Conoscenze informatiche:

Aosta,

FIRMA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
Région Autonome Vallée d'Aoste

Alla Direzione Politiche Educative
Via Saint-Martin-de-Corléans, 250
11100 AOSTA

OGGETTO: Richiesta di iscrizione nell'elenco regionale dei revisori contabili delle istituzioni scolastiche.

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____

il _____ residente in _____

CHIEDE

di essere iscritto/a nell'elenco regionale dei revisori contabili delle istituzioni scolastiche previsto dal nuovo regolamento contabile delle istituzioni scolastiche.

A tal fine dichiara quanto segue:

Esperienze professionali:

Titoli di studio:

Altri titoli:

Conoscenze linguistiche:

Conoscenze informatiche:

Aosta,

FIRMA

Région autonome Vallée d'Aoste

Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans
11100 AOSTE

Objet : Demande d'inscription au répertoire régional des commissaires aux comptes des institutions scolaires.

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____
à _____, résidant à _____,
titulaire d'un emploi dans le cadre de _____,

demande

à pouvoir être inscrit(e) au répertoire régional des commissaires aux comptes des institutions scolaires prévu par le nouveau règlement comptable de celles-ci.

À cet effet, je déclare :

Que mes expériences professionnelles sont les suivantes :

Être en possession des titres d'études suivants :

Que les autres titres qui me concernent sont les suivants :

Que mes connaissances linguistiques sont les suivantes :

Que mes connaissances informatiques sont les suivantes :

Fait à _____, le _____

Signature

Région autonome Vallée d'Aoste

Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans
11100 AOSTE

Objet : Demande d'inscription au répertoire régional des commissaires aux comptes des institutions scolaires.

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____
à _____, résidant à _____,

demande

à pouvoir être inscrit(e) au répertoire régional des commissaires aux comptes des institutions scolaires prévu par le nouveau règlement comptable de celles-ci.

À cet effet, je déclare :

Que mes expériences professionnelles sont les suivantes :

Être en possession des titres d'études suivants :

Que les autres titres qui me concernent sont les suivants :

Que mes connaissances linguistiques sont les suivantes :

Que mes connaissances informatiques sont les suivantes :

Fait à _____, le _____

Signature

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche –
Dipartimento Opere pubbliche e Edilizia residenziale –
Direzione Opere Stradali.**

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma
per la modifica dell'accordo di programma sottoscritto
in data 16 marzo 2005 concernente gli interventi di am-
modernamento e la regolarizzazione delle procedure
espropriative relativi alla strada di interesse regionale
Etroubles-Allein-Doues-Valpelline.**

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione accordi di program-
ma), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa
urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle
d'Aosta», si informa che il giorno 1° aprile 2008 alle ore
12.00 presso la sala riunioni dell'Assessore all'ultimo piano
dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche,
Via Promis n. 2 – 11100 AOSTA, avrà luogo la conferenza
di programma prevista all'art. 27 della legge sopracitata,
avente ad oggetto la modifica dell'accordo di programma
sottoscritto in data 16 marzo 2005 concernente gli interven-
ti di ammodernamento e la regolarizzazione delle procedure
espropriative relativi alla strada di interesse regionale
Etroubles-Allein-Doues-Valpelline, tra la regione
Autonoma Valle d'Aosta, i Comuni interessati e la
Comunità montana Grand Combin.

Il Presidente
CAVERI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FÉNIS. Decreto 25 febbraio 2008, n. 4.

**Esproprio di immobili interessati, per la realizzazione,
la sistemazione ed allargamento, della strada d'accesso
delle scuole elementari, nel Comune di FÉNIS.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004,
è pronunciata a favore del Comune di FÉNIS, l'espropria-
zione degli immobili di seguito descritti, in comune di
FÉNIS, necessari per l'esecuzione dei lavori di sistemazio-
ne ed allargamento, della strada d'accesso delle scuole ele-

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-
vrages publics – Département des ouvrages publics et
du logement – Direction des ouvrages routiers.**

**Avis. Promotion de la conférence de programme pour la
modifie de l'accord de programme signé le 16 mars 2005
concernant les ouvrages pour la modernisation et la ré-
gularisation des procédures d'expropriation relatifs à la
route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-
Valpelline.**

Aux termes de l'art. 28 (Publication des accords de pro-
gramme) de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11 «portant
dispositions en matière d'urbanisme et de planification ter-
ritoriale en Vallée d'Aoste», on informe que le jour 1^{er} avril
2008, 12 h, auprès de la salle de réunion du bureau de
L'Assesseur au dernier étage de l'Assessorat du territoire,
de l'environnement et des ouvrages publics, Rue Promis
n° 2 – 11100 AOSTE, aura lieu la conférence de program-
me prévue par l'art. 27 de la même loi régionale, ayant par
objet la modifie de l'accord de programme signé le 16 mars
2005 concernant les ouvrages pour la modernisation et la
régularisation des procédures d'expropriation relatifs à la
route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-Valpelline,
parmi la Région Autonome Vallée d'Aoste, les Communes
intéressées et la Communauté de montagne Grand Combin.

Le président,
Luciano CAVERI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 25 février 2008,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réalisation, de réaménagement et d'élar-
gissement de la route d'accès aux écoles élémentaires,
dans la commune de FÉNIS.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet
2004, les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du
nom de leur propriétaire, et nécessaires aux travaux de réa-
lisation, de réaménagement et d'élargissement de la route
d'accès aux écoles élémentaires, dans la commune de

mentari, nel Comune di FÉNIS, di proprietà delle ditte sotto indicate:

COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS

1. CERISE Massimo
n. AOSTA (AO), il 29.12.1961, per 1/2
C.F. CRS MSM 61T29 A326R
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Pommier, 51/a
CUNEAZ Vilma
n. AOSTA (AO), il 13.08.1936, per 1/2
C.F. CNZ VLM 36M53 A326P
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Croiset, 4
Catasto Fabbricati
F. 8 – map. 1482 (ex 700/b) – ente urbano, mq. 60; zona BC2
Catasto terreni
F. 8 – map. 1485 (ex 713/b) – prato irriguo, mq. 12; zo-

2) ai sensi dell'art. 19, comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

3) l'esecuzione del decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) ai sensi dell'art. 19, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, il presente decreto dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Ente espropriante.

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti riguardanti, gli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

7) ai sensi dell'art. 7, comma 2, della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, il presente decreto sarà notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

8) una copia del presente decreto, sarà trasmesso, all'ufficio regionale per le espropriazioni;

9) avverso il presente decreto, può essere opposto ricor-

FÉNIS, sont expropriés en faveur de la Commune de FÉNIS :

COMMUNE DE FÉNIS

- na BC2
F. 8 – map. 1484 (ex 712/b) – prato irriguo, mq. 23; zona BC2
Indennità € 9.657,89
2. CERISE Massimo
n. AOSTA (AO), il 29.12.1961, per 1/1
C.F. CRS MSM 61T29 A326R
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Pommier, 51/a
Catasto terreni
F. 8 – map. 1483 (ex 711/b) – prato irriguo, mq. 18; zona BC2
Indennità € 1.829,92

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et notifié aux propriétaires des biens immeubles expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

3) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'expropriant ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

7) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

8) Une copie du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte

so al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Fénis, 25 febbraio 2008.

Il Sindaco
CERISE

ERRATA CORRIGE.

Comune di LA THUILE. Deliberazione 27 dicembre 2007, n. 47.

Adeguamento dello statuto comunale ai nuovi adempimenti in previsione del funzionamento dello Sportello Unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta. (Pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 7 in data 12 febbraio 2008).

A causa di un errore materiale si rende necessario pubblicare le seguenti correzioni, parte francese:

au lieu de :

...° la lettre a)....

lire :

... la lettre o)...

au lieu de :

... « Guichet Unique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste »...

lire :

... « Guichet Unique des collectivités de la Vallée d'Aoste »...

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 18 febbraio 2008, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di lavori di rettifica alla strada di accesso alla frazione Bas del Comune di OLLOMONT.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che le procedure di cui all'art. 16 della L.R. n. 11/1998 sono state correttamente osservate in quanto dell'avvenuta adozione della variante al P.R.G.C. è stata data tempestiva informazione ai cittadini;

2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1999 la variante urbanistica al PRG, adottata con deliberazione n. 37 del 26.10.2007 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione relativa ai lavori di rettifica alla strada di accesso alla località Bas

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Fénis, le 25 février 2008.

Le syndic,
Giuseppe CERISE

ERRATA.

Commune de LA THUILE. Délibération n° 47 du 27 décembre 2007,

portant adaptation au Statuts de la Commune de LA THUILE à l'effet du fonctionnement du Guichet Unique des Collectivités Locales de la Vallée d'Aoste. (Publiée au Bulletin officiel n° 7 du 12 février 2008).

À cause d'une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter les corrections suivantes, partie française :

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 16 du 18 février 2008,

portant approbation de la variante du PRGC relative aux travaux de rectification du tracé de la route d'accès au hameau de Bas, dans la commune d'OLLOMONT.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les procédures prévues par l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ont été suivies correctement car les citoyens ont été immédiatement informés de l'adoption de la variante du PRGC en cause ;

2. La variante du PRGC relative aux travaux de rectification du tracé de la route d'accès au hameau de Bas, dans la commune d'OLLOMONT, adoptée par la délibération du Conseil communal d'OLLOMONT n° 37 du 26 octobre 2007 et composée des documents visés à ladite délibération,

del comune di OLLOMONT;

3. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRG di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

5. di dare atto che dell'avvenuta approvazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.

Comune di QUART. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale n. 21 al PRGC vigente, come previsto dall'art. 31, comma 2, della L.R. 11/98 per l'esecuzione del progetto preliminare per i «lavori di sistemazione a verde svincolo ovest di accesso a Villefranche».

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre alle osservazioni presentate ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 11/1998 dal Sig. BENEYTON Gerardo con nota del 28 febbraio 2007, ricevuta il 2 marzo 2007, prot. n.2618, come segue:

- la rotatoria è stata inserita sulla S.S. n. 26 con il centro sull'asse di mezzzeria della carreggiata come evidenzia la tav. n. 3 del progetto preliminare «Planimetria di rilievo», al fine di non modificare sostanzialmente il tracciato preesistente e di contenere gli interventi sulla S.S. n. 26 interessata da un notevole traffico veicolare;
- la strada di raccordo per la fraz Champlan, inserita nella tav. n. 2 del progetto preliminare «Corografia - Estratto di P.R.G.C. - Planimetria catastale», occupa una porzione di terreno la cui destinazione attuale è agricola e sulla quale non esiste nessun progetto di completamento del complesso immobiliare oggi in costruzione più ad est. In ogni caso l'occupazione prevista in progetto è maggiore rispetto a quella che potrà essere la situazione effettiva, in quanto il rilievo è stato effettuato prima della sistemazione dei terreni avvenuta a seguito della realizzazione dei fabbricati ad ovest che ha comportato un notevole riporto di terreno. L'area di esproprio inserita tiene conto delle scarpate di raccordo al terreno precedentemente previste, pertanto il progetto sarà adeguato con

est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1999 ;

3. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération est transmise, assortie de la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de QUART. Délibération n° 5 du 22 février 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de l'avant-projet des travaux de remise en état et de revégétalisation de l'embranchement ouest vers Villefranche, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations présentées au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 par M. Gerardo BENEYTON dans sa lettre du 28 février 2007, reçue le 2 mars 2007, réf. n° 2618 :

- Le giratoire a été inséré sur la RN n° 26 de telle façon que son centre se trouve sur l'axe médian de la chaussée, ainsi qu'il apparaît à la table n° 3 de l'avant-projet dénommée « Planimetria di rilievo », et ce, dans le but de ne pas modifier substantiellement le tracé préexistant de la route en cause et de limiter les travaux sur la nationale 26, qui est très fréquentée ;
- La route de raccordement du hameau de Champlan, insérée à la table n° 2 de l'avant-projet dénommée « Corografia - Estratto PRGC - Planimetria catastale », occupe une portion de terrain dont la destination actuelle est agricole et sur laquelle il n'existe aucun projet d'achèvement du complexe immobilier en construction plus à l'est. En tout état de cause, l'occupation prévue par le projet est plus importante que l'occupation qui pourra devenir effective, car le relevé y afférent a été effectué avant la remise en état des terrains qui a été réalisée après la construction des bâtiments à l'ouest et qui a nécessité un important apport de terre. L'aire concernée par l'expropriation tient compte des talus de raccordement précédemment prévus et le projet définitif sera,

le nuove occupazioni nella sua redazione definitiva;

- i guard-rail da realizzare previsti nel progetto preliminare tenevano conto delle scarpate preesistenti che attualmente non esistono più, in fase di redazione della fase definitiva sarà possibile determinare quali tratti si potranno sostituire con ringhiere di tipo ornamentali in legno, nel rispetto delle norme vigenti ed in particolare del nuovo Codice della strada.

Di approvare la variante non sostanziale n. 21 al PRGC vigente come previsto dall'art. 31, comma 2, della L.R. 11/98 per l'esecuzione del progetto preliminare per i «lavori di sistemazione a verde svincolo ovest di accesso a Villefranche» redatto dal geom. POLETTI Davide con studio in QUART,

Di disporre che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di disporre che entro trenta giorni dall'avvio della pubblicazione copia della presente deliberazione e degli atti della variante approvata siano trasmessi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è Istruttore Direttivo dell'Area Tecnica.

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 febbraio 2008, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di GABY dei terreni utilizzati per la realizzazione di due tratti di strada comunale a servizio delle frazioni Chanton Desor e Chanton Desut, nel Comune di GABY.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

Sono espropriati, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 11/2004, a favore dell'Amministrazione Comunale di GABY gli immobili di seguito descritti, occorrenti per realizzazione dei lavori di due tratti di strada comunale la S.R. 44 della Valle del Lys a servizio delle frazioni Chanton Desor e Chanton Desut, nel Comune di GABY.

Articolo 2

Per l'esproprio dei medesimi beni è determinata l'inden-

par conséquent, modifié en fonction des nouvelles occupations des terrains ;

- Les glissières de sécurité prévues par l'avant-projet tenaient compte des talus qui existaient et qui n'existent plus ; lors de la rédaction définitive du projet, il sera possible de déterminer les tronçons où installer des barrières ornamentales en bois, dans le respect des dispositions en vigueur et notamment du nouveau Code de la route.

La variante non sostanziale n° 21 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation de l'avant-projet des travaux de remise en état et de revégétalisation de l'embranchement ouest vers Villefranche, rédigé par le géomètre Davide POLETTI, dont le cabinet est situé à QUART, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération et les pièces de la variante approuvée sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la dite publication ;

L'instructeur responsable de l'aire technique est chargé de l'exécution de la présente délibération.

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 4 du 27 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de deux tronçons de route communale desservant les hameaux de Chanton-Desor et de Chanton-Desut, dans la commune de GABY.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES
EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Article 1^{er}

Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation de deux tronçons de route communale desservant les hameaux de Chanton-Desor et de Chanton-Desut, dans la commune de GABY, sont expropriés en faveur de la Commune de GABY.

Article 2

L'indemnité d'expropriation à verser aux ayants droit

nità base da corrispondere, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. n. 327/2001, ai seguenti aventi diritto:

ELENCO DITTE

1. LAZIER Remigio Silvio
nato a ISSIME il 24.01.1937
c.f. LZR RGS 37A24 E369V – Proprietà 1/4
residente in loc. Chef-lieu, 18 – GABY
LAZIER Renaldo
nato a ISSIME il 25.09.1949
c.f. LZR RLD 49P25 E369F – Proprietà 1/4
residente in loc. Chef-lieu, 18 – GABY
LAZIER Celso Dante
nato a ISSIME il 05.12.1942
c.f. LZR CSD 42T05E369A – Proprietà 1/4
residente in loc. Chef-lieu, 18 – GABY
LAZIER Walter
nato a ISSIME il 01.10.1939
c.f. LZR WTR 39R01 E369W – Proprietà 1/4
residente in loc. Chef-lieu, 18 – GABY
Foglio 12 mappale 243 (ex 25-b) Zona A – Superficie
mq. 95
Indennità base: € 1.710,00
Indennità occupazione temporanea: € 791,96
Foglio 12 mappale 243 (ex 25-b) Zona Em – Superficie
mq. 40
Indennità base: € 28,60
Indennità occupazione temporanea: € 12,74
Foglio 12 mappale 244 (ex 29-b) Zona Em – Superficie
mq. 106
Indennità base: € 75,80
Indennità occupazione temporanea: € 33,77
2. LAZIER Dario Giorgio
nato a GABY il 12.08.1953
c.f.: LZR DGR 53M12 D839C – Proprietà 2/10
residente in loc. Kiamourseyra, 8 – GABY
LAZIER Ferruccio Livio

Articolo 3

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

Articolo 4

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 5

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi

indiqués ci-après est fixée comme suit, au sens de l'art. 40 du DPR n° 327/2001 :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- nato a ISSIME (AO) il 06.01.1945
c.f. LZR FRC 45A06 E369Q – Proprietà 2/10
residente in loc. Kiamourseyra, 8 – GABY
LAZIER Mira Elsa
nata ISSIME 16.04.1952
c.f.:LZR MLS 52D56 E369V – Proprietà 2/10
residente in via E. Chanoux, 19 – PONT-SAINT-MARTIN
LAZIER Pio Angelo
nato a ISSIME il 29.07.1946
c.f.: LZR PGL 46L29 E369C – Proprietà 2/10
residente in loc. Kiamourseyra, 8 – GABY
MANGARETTO Alberto Giustino
nato a IVREA (TO) il 07.12.1971
c.f.: MNG LRT 71T07 E379Q – Proprietà 1/10
residente in via XXV aprile, – TAVAGNASCO (TO)
MANGARETTO Elena
nata a IVREA (TO) il 10.07.1975
c.f.: MNG LNE 75L50 E379W – Proprietà 1/10
Residente in via Piemonte, 10 – 10010 – QUINCINETTO (TO)
Foglio 12 n. 246 (ex 31-b) Zona Em – Superficie mq. 85
Indennità base: € 60,78
Indennità occupazione temporanea: € 27,08
3. GLAVINA Rita
nata a ISSIME il 25.11.1947
cf: GLV RTI 47S65 E369E – Proprietà 1/1
residente in via Chiapussone, 1/A -10015 – IVREA (TO)
Foglio 12 n. 248 (ex 32-b) Zona Em – Superficie mq.46
Indennità base: € 32,89
Indennità occupazione temporanea: € 14,66

Article 3

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Article 4

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale de GABY.

Article 5

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits re-

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 27 febbraio 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropri
COSLOVICH

Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta IRRE-VDA. Deliberazione 12 novembre 2007, n. 4.

Approvazione del bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2008-2010.

IL CONSIGLIO DELL'ISTITUTO

Omissis

delibera

1) di approvare il Bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2008-2010 e la relativa relazione predisposta dal Direttore che, allegati alla presente deliberazione, ne fanno parte integrante;

2) di trasmettere la presente deliberazione all'Assessore regionale all'Istruzione e Cultura, ai sensi e per gli effetti del comma 1) dell'art. 21 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12.

latifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 27 février 2008.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Maurizio COSLOVICH

Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 4 du 12 novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel 2008/2010 de l'IRRE-VDA.

LE CONSEIL DE L'INSTITUT

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le budget prévisionnel pluriannuel 2008/2010 de l'IRRE-VDA et le rapport du directeur y afférent. Lesdits documents sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante.

2) La présente délibération est transmise à l'assesseur régional à l'éducation et à la culture, au sens du premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001.

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA
Istituto Regionale di Ricerca Educativa
della Valle d'Aosta
C.so Battaglione "Aosta", 24
11100 AOSTA

RÉGION AUTONOME DE LA VALLÉE D'AOSTE
Institut Régional de Recherche Éducative
de la Vallée d'Aoste
24, Av. du Bataillon "Aosta"
11100 AOSTE

irre vda

BILANCIO TRIENNALE DI PREVISIONE 2008 - 2010

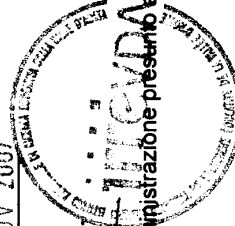
TITOLI	ENTRATE	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010	TITOLI	SPESE	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010
	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione*	15.000,00	0,00	0,00					
I	Finanziamenti e contributi da parte di enti	320.000,00	320.000,00	320.000,00	I	Spese Correnti	333.000,00	318.000,00	318.000,00
II	Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	3.000,00	3.000,00	3.000,00	II	Spese di investimento	5.000,00	5.000,00	5.000,00
III	Altre Entrate	0,00	0,00	0,00	III	Spese per partite di giro	10.000,00	10.000,00	10.000,00
IV	Entrate per partite di giro	10.000,00	10.000,00	10.000,00					
	TOTALE DELLE ENTRATE	333.000,00	333.000,00	333.000,00		TOTALE DELLE SPESE	348.000,00	333.000,00	333.000,00
	TOTALE GENERALE	348.000,00	333.000,00	333.000,00					

Predisposto dal Direttore il 23 ottobre 2007

Approvato dal Consiglio dell'Istituto nella seduta del 12 NOV 2007

IL DIRETTORE
(Prof.ssa Irene BOSONIN)

IL PRESIDENTE
(Prof. Gianmario RAIMONDI)



* = Trattasi dell'applicazione di una quota pari al 70% circa dell'Avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2007 (Euro 21.000,00).

C A P I T O L O	PARTE I : ENTRATE	Previsione definitiva Anno 2006	Previsione aggiornata Anno 2007	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010
		Avanzo di amministrazione	21.611,72	15.182,16	15.000,00	0,00
	TITOLO I - Finanziamenti e contributi da parte di Enti					
	Categoria I - Finanziamenti e contributi ordinari					
1	Funzionamento e attività istituzionale	320.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00
	Totale Categoria I	320.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00
	Categoria II - Finanziamenti e contributi finalizzati					
2	Compensi e indennità accessorie al personale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3	Realizzazione di iniziative e progetti specifici	72.737,75	20.000,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Categoria II	72.737,75	20.000,00	0,00	0,00	0,00
	Categoria III - Finanziamenti e contributi di natura straordinaria					
4	Altre erogazioni, finanziamenti o contributi da parte di enti, associazioni o altri soggetti istituzionali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Categoria III	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Titolo I	392.737,75	340.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00
	TITOLO II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto					
	Categoria IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi					
5	Pubblicazioni, materiali e altre opere dell'ingegno (capitolo rilevante ai fini IVA)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6	Servizi e prestazioni professionali (capitolo rilevante ai fini IVA)	5.500,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Categoria IV	5.500,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Titolo II	5.500,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00

C A P I T O L O	PARTE I : ENTRATE	Previsione definitiva Anno 2006	Previsione aggiornata Anno 2007	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010
	TITOLO III - Altre entrate					
	Categoria V - Entrate di varia natura					
7	Rendite patrimoniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
8	Realizzi per la cessione di beni e valori mobiliari	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Altre entrate	1.346,87	400,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Categoria V	1.346,87	400,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Titolo III	1.346,87	400,00	0,00	0,00	0,00
	TITOLO IV - Entrate per partite di giro					
10	Ritenute erariali, previdenziali e assistenziali a carico terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
11	Reintegro fondo per le minute spese	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00
12	Partite di giro diverse	17.000,00	17.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Titolo IV	24.000,00	24.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
	RIEPILOGO					
	Totale Titolo I - Finanziamenti e contributi da parte di enti	392.737,75	340.000,00	320.000,00	320.000,00	320.000,00
	Totale Titolo II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	5.500,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Titolo III - Altre Entrate	1.346,87	400,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Titolo IV - Entrate per partite di giro	24.000,00	24.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
	Totale delle Entrate	423.584,62	367.400,00	333.000,00	333.000,00	333.000,00
	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione	21.611,72	15.182,16	15.000,00	0,00	0,00
	Totale Generale	445.196,34	382.582,16	348.000,00	333.000,00	333.000,00

CAPITOLO	PARTE II : USCITE	Previsione definitiva Anno 2006	Previsione aggiornata Anno 2007	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010
	TITOLO I - Spese correnti					
	Categoria I - Organi dell'Istituto e Direttore					
1	Attività degli organi dell'Istituto	10.000,00	10.500,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
2	Attività del Direttore	96.000,00	97.000,00	110.000,00	110.000,00	110.000,00
	Totale Categoria I	106.000,00	107.500,00	120.000,00	120.000,00	120.000,00
	Categoria II - Funzionamento generale					
3	Gestione edificio, impianti e utenze	40.000,00	33.000,00	33.000,00	33.600,00	34.200,00
4	Gestione arredi, attrezzature e materiali	13.000,00	14.000,00	16.000,00	16.300,00	16.600,00
5	Amministrazione, contabilità e segreteria	4.500,00	5.500,00	5.000,00	5.100,00	5.200,00
	Totale Categoria II	57.500,00	52.500,00	54.000,00	55.000,00	56.000,00
	Categoria III - Attività istituzionale					
6	Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico	96.497,72	76.000,00	65.000,00	59.000,00	58.000,00
7	Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle istituzioni	117.084,62	64.000,00	50.000,00	40.000,00	40.000,00
8	Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	24.114,00	39.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00
9	Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso (capitolo rilevante ai fini IVA)	2.500,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Categoria III	240.196,34	182.000,00	153.000,00	137.000,00	136.000,00
	Categoria IV - Spese impreviste e/o non programmabili					
10	Fondo di riserva	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00
11	Fondo residui perenti agli effetti amministrativi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Categoria IV	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00
	Totale Titolo I	409.696,34	348.000,00	333.000,00	318.000,00	318.000,00

CAPITOLO	PARTE II : USCITE	Previsioni definitiva Anno 2006	Previsione aggiornata Anno 2007	Previsione di competenza Anno 2008	Previsione di competenza Anno 2009	Previsione di competenza Anno 2010
	TITOLO II - Spese di investimento					
	Categoria V - Immobilizzazioni materiali e finanziarie					
12	Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	11.500,00	10.582,16	5.000,00	5.000,00	5.000,00
13	Altre spese di investimento	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Categoria V	11.500,00	10.582,16	5.000,00	5.000,00	5.000,00
	Totale Titolo II	11.500,00	10.582,16	5.000,00	5.000,00	5.000,00
	TITOLO III - Spese per partite di giro					
14	Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
15	Anticipazioni per minute spese	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00
16	Partite di giro diverse	17.000,00	17.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
	Totale Titolo III	24.000,00	24.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
	RIEPILOGO					
	Totale Titolo I - Spese correnti	409.696,34	348.000,00	333.000,00	318.000,00	318.000,00
	Totale Titolo II - Spese di investimento	11.500,00	10.582,16	5.000,00	5.000,00	5.000,00
	Totale Titolo III - Spese per partite di giro	24.000,00	24.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
	Totale Generale	445.196,34	382.582,16	348.000,00	333.000,00	333.000,00

**BILANCIO TRIENNALE DI PREVISIONE
DELL'IRRE DELLA VALLE D'AOSTA
PER GLI ANNI 2008-2010**

RELAZIONE

PREMESSA

Ai sensi dell'art. 3 del Regolamento interno amministrativo-contabile dell'Istituto si è provveduto alla predisposizione del Bilancio triennale di Previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2008/2010, sulla base della coincidenza dell'unità temporale di gestione (anno finanziario) con il primo anno di ciascun triennio.

La struttura di bilancio per il triennio 2008/2010, definita sulla base dei criteri indicati dall'art. 5 del citato Regolamento, invariata rispetto a quella del bilancio triennale 2007/2009, permette congruenza tra gli accorpamenti delle spese e le diverse tipologie d'azione – cui afferiscono le attività ed i servizi previsti nell'ambito dei Piani elaborati ai sensi dell'art. 5 della legge istitutiva – e piena rispondenza tra la ripartizione in uscita delle risorse finanziarie e le modalità con cui le stesse verranno utilizzate, sia per l'attività istituzionale che per il funzionamento generale dell'IRRE-VDA, nonché l'attuazione del controllo di gestione, con l'utilizzo del sistema di contabilità analitica interna di cui all'art. 11 del Regolamento stesso.

Nel Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2007 e per il triennio 2007/2009 (Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 31) è stata stanziata sul capitolo relativo al finanziamento a favore dell'IRRE-VDA la somma annua di Euro 320.000,00, corrispondente a quella dell'anno precedente. In sede di predisposizione del bilancio per l'anno 2007 tale stanziamento era stato ritenuto sufficiente per garantire l'operatività dell'Istituto.

Con lettera prot. n. 29262/SS in data 8 giugno 2007, l'Assessorato regionale competente ha comunicato lo stanziamento di una ulteriore disponibilità di € 15.000,00 a favore dell'IRRE-VDA; tale stanziamento sarà oggetto della prossima variazione di bilancio.

Con lettera prot. n. 1564 del 9 ottobre 2007, l'IRRE-VDA ha comunicato gli uffici preposti che la dotazione finanziaria aggiuntiva di € 15.000,00 risulta congrua anche per l'anno 2008 ed ha fornito, inoltre, indicazione riguardo a maggiori spese previste e prevedibili concernenti la costituzione della Struttura Regionale per la Valutazione del sistema scolastico, della quale è stata affidata all'IRRE-VDA l'Unità tecnico-operativa "Ricerca & sviluppo", e l'ipotesi di trasferimento dell'Istituto in una nuova sede, già individuata come idonea.

Pur essendo stata informalmente comunicata dagli uffici competenti l'intenzione di confermare l'integrazione dello stanziamento a favore dell'IRRE-VDA, quanto meno per quanto riguarda la dotazione aggiuntiva per maggiori spese obbligatorie, non essendo ancora stato approvato il Bilancio regionale per il triennio 2008/2010, la previsione relativa all'anno 2008 viene formulata prendendo in considerazione la somma annua di Euro 320.000,00 stanziata sul Bilancio regionale per il triennio 2007/2009.

Nei programmi relativi ai diversi capitoli, comprensivi delle schede finanziarie di ciascuno di essi, predisposti ai sensi dell'art. 5 del Regolamento interno amministrativo-contabile, sono considerate tutte le tipologie di spesa attualmente previste, eventualmente implementabili, secondo necessità, nel corso dell'esercizio finanziario di riferimento.

Il bilancio triennale di previsione dell'IRRE della Valle d'Aosta pareggia sulle seguenti somme:

Anno 2008 – Euro 348.000,00;

Anno 2009 – Euro 333.000,00;

Anno 2010 – Euro 333.000,00.

PARTE ENTRATE

Le previsioni delle entrate sono le seguenti:

	Anno 2008	Anno 2009	Anno 2010
Applicazione di una quota pari al 70% circa dell'Avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre dell'anno precedente (Euro 21.000,00)	€ 15.000,00	---	---
Finanziamenti e contributi ordinari	€ 320.000,00	€ 320.000,00	€ 320.000,00
Finanziamenti e contributi finalizzati	---	---	---
Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	€ 3.000,00	€ 3.000,00	€ 3.000,00
Entrate per partite di giro	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
Totali	€ 348.000,00	€ 333.000,00	€ 333.000,00

AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO AL 31 DICEMBRE 2007

L'avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2007, quantificato in Euro 21.000,00, risulta costituito come segue:

- per l'importo di Euro 5.000,00 in conseguenza ad economie che si prevede di realizzare sui residui passivi, principalmente relativi alle spese per la realizzazione del progetto TALEA, finanziato con fondi comunitari;
- per l'importo di Euro 16.000,00 dovuto alla somma delle economie che si prevede di realizzare sugli stanziamenti di competenza dell'anno finanziario 2007, con particolare riferimento all'andamento delle attività di ricerca, svolte in gran parte con finanziamenti specifici a valere su fondi comunitari.

Per la quantificazione delle singole voci di spesa previste per l'esercizio finanziario 2008, si è proceduto prudenzialmente ad applicare da subito soltanto circa il 70% dell'Avanzo di amministrazione presunto al Bilancio di previsione, per la somma di Euro 15.000,00, ritenendo sufficienti gli stanziamenti ottenuti in tale modo per sopperire nell'immediato alle esigenze dell'Istituto. L'applicazione dell'Avanzo di amministrazione nella sua interezza avverrà pertanto a seguito dell'approvazione del Bilancio consuntivo del corrente esercizio finanziario, previo accertamento dello stesso.

Dato atto che, in passato, è stato necessario fare ricorso soltanto sporadicamente e per importi non rilevanti al fondo di riserva, attualmente iscritto in Bilancio per la somma di Euro 6.000,00, si presume che tale somma confluirà nell'avanzo di amministrazione effettivo. Ciononostante, considerata la natura del fondo, essa non viene computata in questa sede.

FINANZIAMENTI E CONTRIBUTI ORDINARI

Come indicato in premessa, sulla base del Bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2007/2009 e dell'assegnazione effettiva per l'anno scolastico 2007/2008, stabilita dalla Direttiva Assessorile n. 15669/SS del 22 marzo 2007, viene iscritta in bilancio la somma annua di **Euro 320.000,00**, quale previsione relativa al finanziamento ordinario dell'Amministrazione regionale per il funzionamento e per lo svolgimento dei piani di attività dell'Istituto.

FINANZIAMENTI E CONTRIBUTI FINALIZZATI

In base alle normative contrattuali, è previsto annualmente un finanziamento regionale per i compensi accessori da erogare al personale scolastico assegnato con compiti di ricerca all'IRRE-VDA. Gli importi relativi agli anni scolastici 2005/2006 e 2006/2007 non sono ancora stati resi noti. Non si ritiene pertanto opportuno considerare a tale titolo una somma prefissata, che sarebbe comunque suscettibile di variazioni essendo soltanto ipotizzata.

I progetti di ricerca realizzati con finanziamenti europei sono stati portati a termine nel corrente esercizio finanziario. In assenza, allo stato attuale, di dati certi in ordine alla concessione di finanziamenti finalizzati per le analoghe iniziative previste per il 2008, non viene al momento iscritto alcun importo fra i contributi finalizzati.

PROVENTI DERIVANTI DALL'ATTIVITA' DELL'ISTITUTO

Con decorrenza dal mese di aprile 2003 l'Istituto ha provveduto all'apertura della partita I.V.A. al fine di poter effettuare prestazioni di servizi a titolo oneroso (quali consulenze a Istituzioni scolastiche al di fuori del territorio regionale e ad altri Enti),

nonché per l'eventuale produzione di beni destinati alla vendita (quali libri ed altre pubblicazioni). Nel corso del 2007 sono state fornite diverse prestazioni a titolo oneroso, anche all'estero, mentre la seconda finalità, per le notevoli complessità intrinseche che presenta, non è stata, per ora, perseguita direttamente dall'Istituto.

Pertanto i proventi derivanti da produzioni editoriali sono per il momento ascrivibili soltanto ad importi di modesta entità derivanti da eventuali diritti d'Autore, relativi a pubblicazioni prodotte in convenzione con Case editrici.

Pur auspicando che tali settori possano essere adeguatamente e vantaggiosamente sviluppati per il futuro, si stima prudenzialmente che tali proventi possano stabilizzarsi su un importo, ritenuto congruo sia per l'esercizio 2008 che per i successivi esercizi, di **Euro 3.000,00**.

ENTRATE PER PARTITE DI GIRO

L'importo delle Entrate per partite di giro ammonta ad **Euro 10.000,00**, come sotto specificato:

- Cap. 10 - Le ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi, che l'Istituto deve versare in qualità di sostituto d'imposta, dall'anno finanziario 2005 sono gestite, in accordo con il Collegio dei revisori dei conti, direttamente sui diversi capitoli di pertinenza e non più sulle partite di giro. Nessuna somma viene, pertanto, iscritta su questo capitolo;
- Cap. 11 – Sul capitolo viene iscritta la somma di Euro 7.000,00 per il fondo per le minute spese, necessario al reintegro dell'anticipazione per le spese postali e per altre spese di modesta entità;
- Cap. 12 – Lo stanziamento sul capitolo, pari a Euro 3.000,00, riferito alle somme che l'Istituto gestisce per conto terzi, risulta inferiore a quello degli ultimi anni poiché non comprende, per la previsione del 2008, quelle relative alle quote dei *partners* del progetto interistituzionale *Cavanh*, che ammontavano complessivamente, per il triennio 2005/2007 di durata del progetto, a 14.000,00 Euro annui. Tale stanziamento dovrà essere opportunamente incrementato, sia in entrata che in uscita, nel corso dell'esercizio finanziario, qualora l'ipotizzato nuovo Accordo di collaborazione tra i vari *partners* prevedesse il proseguimento delle attività per i prossimi anni con analoghe modalità di gestione finanziaria.

PARTE SPESE

Le previsioni delle spese per il triennio 2008-2010 sono le seguenti:

	Anno 2008	Anno 2009	Anno 2010
Spese correnti	€ 333.000,00	€ 318.000,00	€ 318.000,00
Spese di investimento	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
Spese per partite di giro	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00
Totali	€ 348.000,00	€ 333.000,00	€ 333.000,00

SPESE CORRENTI

L'ammontare delle spese correnti per l'anno 2008, pari ad **Euro 333.000,00**, è stato stanziato sui pertinenti capitoli del bilancio a partire dalle spese effettivamente sostenute nel 2006 e da una stima delle spese relative all'esercizio 2007, tenuto conto delle attività in corso e della disponibilità finanziaria prevista, considerando prioritariamente le spese necessarie per garantire il funzionamento dell'Ente, ivi comprese quelle derivanti da obblighi di legge, e, successivamente, ripartendo opportunamente la disponibilità residuale, comprensiva della quota di Euro 15.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, tra le diverse tipologie di attività istituzionale.

Per gli anni successivi lo stanziamento complessivo per le spese correnti è pari a **Euro 318.000,00**, non potendo allo stato attuale prevedere l'entità di eventuali futuri avanzi di amministrazione e contributi finalizzati su progetto. Gli stanziamenti sui capitoli 3, 4, 5 (categoria II – funzionamento generale) sono stati rivalutati del 2%, sulla base degli indici ISTAT relativi alla variazione annuale dei prezzi al consumo arrotondato al centinaio di Euro. La corrispondente riduzione dello stanziamento per l'attività istituzionale, di entità non rilevante, viene operata interamente sul capitolo 6 (categoria III – attività istituzionale).

Le previsioni delle spese correnti per il triennio 2009-2010, suddivise per le diverse categorie di spesa, sono riassunte nella tabella di sintesi che segue:

	Anno 2008	Anno 2009	Anno 2010
Organi dell'Istituto e Direttore	€ 120.000,00	€ 120.000,00	€ 120.000,00
Funzionamento generale	€ 69.000,00	€ 70.000,00	€ 71.000,00
Attività istituzionale	€ 153.000,00	€ 137.000,00	€ 136.000,00
Spese imprevedute e/o non programmabili	€ 6.000,00	€ 6.000,00	€ 6.000,00
Totali	€ 348.000,00	€ 333.000,00	€ 333.000,00

Le previsioni in tal modo formulate di concerto con l'ufficio ragioneria sono dettagliate nei programmi relativi ai diversi capitoli e nelle rispettive schede finanziarie che seguono:

PROGRAMMI E SCHEDE FINANZIARIE

SPESE CORRENTI

▪ **Organi dell'Istituto e Direttore**

Cap. 1 Attività degli Organi dell'Istituto

Fanno capo a questo capitolo le spese necessarie per assicurare l'operatività degli Organi dell'Istituto, come di seguito specificato.

Presidente

Espletamento da parte del Presidente di tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni, come indicato all'art. 11 del Regolamento interno concernente il funzionamento degli Organi e del Direttore.

Consiglio dell'Istituto

Si prevede che il Consiglio dell'Istituto si riunisca, di norma, circa una volta ogni due mesi e che i consiglieri possano partecipare ai lavori di commissioni e/o gruppi di lavoro interni all'Istituto o ad altre attività istituzionali, anche da svolgersi fuori sede.

Collegio dei Revisori dei Conti

Espletamento da parte dei Revisori dei conti di tutte le attività necessarie per il controllo sulla gestione amministrativo-contabile dell'Istituto.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Presidente - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 4.300,00
Consiglio d'Istituto - gettoni di presenza e spese di viaggio/soggiorno	€ 1.200,00
Revisori dei conti - compensi	€ 4.500,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 10.000,00

Cap. 2 Attività del Direttore

Fanno capo a questo capitolo le spese necessarie per l'espletamento dell'attività del Direttore. La previsione di spesa è formulata sulla base degli emolumenti spettanti ai sensi delle norme contrattuali vigenti, con i maggiori oneri dovuti al recente adeguamento delle voci stipendiali, e delle prevedibili trasferte per attività fuori sede.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Direttore - compensi, indennità e spese viaggio/soggiorno	€ 110.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 110.000,00

▪ Funzionamento generale

Cap. 3 Gestione edificio, impianti e utenze

Fanno capo a questo capitolo le spese, cui l'Istituto provvede direttamente, relative alle utenze e alla gestione ordinaria dei locali e degli impianti.

Si rileva che, a partire dal mese di ottobre 2006, l'Istituto ha iniziato a versare alla R.A.V.D.A. gli oneri condominiali, a seguito della richiesta pervenuta dagli uffici preposti pur in mancanza di stipula di formale contratto fra l'IRRE e l'Amministrazione Regionale relativo alla cessione in uso dei locali stessi. La quota dovuta è fissata in 225,00 Euro/mese.

E' prevista una somma superiore a quella dell'anno precedente per la pulizia dei locali, la manutenzione ordinaria dei locali/impianti e per il riscaldamento.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Locali/impianti - manutenzione ordinaria e modesti rinnovi degli stessi	€ 500,00
Oneri condominiali	€ 2.700,00
Tassa sui rifiuti solidi urbani	€ 1.300,00
Riscaldamento	€ 9.000,00
Energia elettrica	€ 3.000,00
Pulizia	€ 9.600,00
Spese telefoniche	€ 4.500,00
Connettività Internet	€ 2.400,00
Totale previsione anno 2007	€ 33.000,00

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

Anno 2009	€ 33.600,00
Anno 2010	€ 34.200,00

Cap. 4 Gestione arredi, attrezzature e materiali

Fanno capo a questo capitolo le spese relative alla manutenzione degli arredi e delle attrezzature, comprese quelle informatiche e a modesti rinnovi a completamento degli stessi - anche in relazione a quanto previsto dalla normativa per la sicurezza e l'igiene dei luoghi di lavoro (D. lgs. 626/94) - nonché al noleggio ed eventuale trasporto di arredi e attrezzature e all'acquisto di materiale di consumo e di cancelleria.

Lo stanziamento comprende, inoltre, la somma per l'assistenza tecnica *software* per esigenze di carattere generale, anche mediante la consulenza al personale sull'uso dei programmi di nuova acquisizione, e per adempimenti richiesti dal D. lgs. 196/03 in materia di protezione dei dati personali (Legge sulla *privacy*). Risulta sensibilmente aumentata la voce relativa all'acquisizione di *software*, per maggiori esigenze rilevate.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Mobili e arredi - manutenzione e modesti rinnovi degli stessi, nonché eventuale trasporto	€ 500,00
Attrezzature - manutenzione e modesti rinnovi degli stessi, noleggi ed eventuali trasporti	€ 6.000,00
<i>Software</i> - acquisizione, manutenzione, assistenza e consulenza al personale	€ 5.000,00
Materiale di consumo e di cancelleria- acquisizione	€ 4.500,00
Totale previsione anno 2008	€ 16.000,00

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

Anno 2009	€ 16.300,00
Anno 2010	€ 16.600,00

Cap. 5 Amministrazione, contabilità e segreteria

Fanno capo a questo capitolo le spese per il supporto all'attività istituzionale, come indicato nel piano triennale, e per la cura degli adempimenti amministrativo-contabili connessi. Si provvederà, inoltre, con imputazione al presente capitolo, al pagamento delle spese postali – con esclusione di quelle necessarie per la diffusione delle produzioni editoriali dell'Istituto – delle commissioni bancarie e di eventuali tributi.

Rientrano nel capitolo anche altre spese relative al funzionamento amministrativo, contabile e di segreteria, tra le quali la consulenza in materia fiscale, per la redazione e trasmissione delle Dichiarazioni Modello Unico e Modello 770 Semplificato, e le spese relative a *software* specifici (es. contabilità; protocollo).

La voce riguardante le commissioni bancarie subisce un lieve incremento, in quanto dal 2008, per l'effettuazione dei pagamenti con la formula del bonifico bancario, tali spese saranno assunte direttamente dall'Istituto, anziché poste a carico dei destinatari.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Prestatori d'opera professionale (consulenza fiscale e informatica)	€ 1.800,00
Servizi informatici per manutenzione a software specifici (contabilità, protocollo, ecc.) - assistenza e consulenza al personale, eventuali nuove acquisizioni	€ 800,00
Servizi per via telematica (abbonamento telematico alla G.U.)	€ 300,00
Spese postali	€ 1.500,00
Commissioni bancarie e tributi vari	€ 500,00
Periodici e pubblicazioni giuridico-amministrative – acquisizione	€ 100,00
Totale previsione anno 2008	€ 5.000,00

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, ammontano a:

Anno 2009	€ 5.100,00
Anno 2010	€ 5.200,00

▪ **Attività istituzionale**

Cap. 6 Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico

Il capitolo si riferisce alle tipologie d'azione, in cui sono prevalenti le dimensioni della comunicazione e della diffusione, volte a fornire apporti qualificati e spunti innovativi per promuovere/sostenere lo sviluppo professionale degli operatori scolastici, favorendo la diffusione dell'innovazione, attraverso iniziative di sensibilizzazione culturale, pubblicazioni, materiali di supporto alla didattica, riferimenti, occasioni di interazione, confronto e scambio di esperienze.....

Afferiscono in particolare a questo capitolo le spese necessarie per assicurare la realizzazione delle attività e l'erogazione dei servizi previsti dai Piani di attività - cui si rimanda - nei seguenti ambiti:

- SITO - risorse e comunicazione on line
- CRD - Centre Ressources pour la Didactique / Centro Risorse per la Didattica
- INIZIATIVE & MANIFESTAZIONI - occasioni di riflessione e confronto professionale
- PUBBLICAZIONI - produzioni editoriali dell'istituto

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 39.000,00
Personale IRRE-VDA e Istituzioni scolastiche - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 1.000,00
Abbonamenti radiotelevisivi	€ 500,00
Periodici e pubblicazioni, anche su supporto informatico – acquisizioni	€ 3.000,00
Servizi informatici per manutenzione software (biblioteca)	€ 1.500,00
Materiali e servizi (editoriali/tipografici/eliografici/congressuali/di trasporto - spese postali per la diffusione delle pubblicazioni IRRE-VDA)	€ 20.000,00
Totale previsione anno 2008	€ 65.000,00

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, sono stati determinati come indicato a pag. 6 della presente relazione, considerato anche che la sola previsione per l'anno 2008 comprende la somma di Euro 5.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, e ammontano a:

Anno 2009	€ 59.000,00
Anno 2010	€ 58.000,00

Cap. 7 Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni

Il capitolo si riferisce alle tipologie d'azione essenzialmente finalizzate a fornire apporti di carattere elaborativo, propositivo e metodologico, riferiti ai settori di competenza dell'istituto, per attivare, facilitare e strumentare processi di miglioramento e di innovazione, sia a livello di sistema sia a partire dall'autonoma progettualità delle Istituzioni scolastiche.

Afferiscono in particolare a questo capitolo le spese necessarie per assicurare la realizzazione delle attività e l'erogazione dei servizi previsti dai Piani di attività - cui si rimanda - nei seguenti ambiti:

- RICERCA & SVILUPPO - metodi e contenuti dei processi innovativi;
- CONSULENZE & COLLABORAZIONI - supporto a progetti ed interventi a carattere innovativo.

In tale ambito rientra anche l'attività dell'Unità tecnico-operativa "Ricerca & Sviluppo" della Struttura regionale per la Valutazione del sistema scolastico valdostano.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 42.000,00
Personale IRRE-VDA - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 3.000,00
Materiali e servizi	€ 5.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 50.000,00

Gli stanziamenti sul capitolo per gli esercizi finanziari successivi, da ripartire proporzionalmente tra le diverse tipologie di spesa, tenendo presente che la sola previsione per l'anno 2008 comprende la somma di Euro 10.000,00 derivante dall'Avanzo di amministrazione presunto, ammontano a:

Anno 2009	€ 40.000,00
Anno 2010	€ 40.000,00

Cap. 8 Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali

Il capitolo si riferisce alla gestione e allo sviluppo di processi e risorse specificatamente funzionali all'attività istituzionale, quali, ad esempio:

- la valutazione interna;
- la formazione del personale dell'IRRE-VDA;
- la promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto;
- lo sviluppo informativo, per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali.

Afferiscono inoltre a questo capitolo le spese relative a:

- attività aggiuntive del personale con compiti di ricerca;
- contatti e rapporti con altri soggetti istituzionali che contribuiscono all'offerta formativa sul territorio nonché con strutture similari di altri paesi, anche attraverso l'eventuale adesione a consorzi ed associazioni;
- collegamento con altri enti ed organismi operanti a supporto delle istituzioni scolastiche a livello regionale e nazionale;
- accoglienza e rappresentanza.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 10.000,00
Personale IRRE-VDA - indennità di missione e spese di viaggio/soggiorno	€ 10.000,00
Materiali e servizi	€ 13.000,00
Altro - accoglienza/rappresentanza - adesione ad Enti ed Associazioni - spese varie	€ 2.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 35.000,00

Cap. 9 Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso

Sul capitolo 9, rilevante ai fini IVA, vengono contabilizzate le spese inerenti all'attività commerciale - a carattere non prevalente - dell'Istituto, quali la prestazione, a titolo oneroso, di consulenze a Istituzioni scolastiche al di fuori del territorio regionale e ad altri Enti, nonché l'eventuale produzione di beni destinati alla vendita (in particolare libri ed altre pubblicazioni).

Si prevedono spese per la prestazione di servizi a titolo oneroso, come precisato nella descrizione della parte Entrate, e per la consulenza in ordine alla gestione degli adempimenti connessi con tali attività istituzionali, rilevanti ai fini I.V.A.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Prestatori d'opera professionale - consulenza in materia IVA	€ 500,00
Spese per la produzione di beni destinati alla vendita e prestazioni di servizi a titolo oneroso	€ 2.500,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 3.000,00

▪ Spese impreviste e/o non programmabili

Cap. 10 Fondo di riserva

Viene stanziato, per la copertura di spese impreviste o comunque non programmabili, nonché per eventuali maggiori spese obbligatorie che dovessero verificarsi durante l'esercizio, un fondo corrispondente a circa il 2% dell'assegnazione finanziaria ordinaria.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Fondo di riserva	€ 6.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 6.000,00

Cap. 11 Fondo residui perenti agli effetti amministrativi

Non essendo previsti residui perenti agli effetti amministrativi, sul capitolo non viene iscritta alcuna somma.

SPESE DI INVESTIMENTO

▪ Immobilizzazioni materiali e finanziarie

Per ciascun anno del triennio 2008/2010 si prevede uno stanziamento di **Euro 5.000,00**.

Cap. 12 Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili

Ritenendo l'attuale dotazione di arredi e attrezzature, anche a seguito di alcune nuove acquisizioni effettuate in tempi recenti, sufficiente ad assicurare l'operatività dell'Istituto nella presente situazione logistica e tenuto conto della disponibilità finanziaria, se ne prevedono soltanto modesti rinnovi. Si prevede inoltre una piccola somma per incrementare la dotazione di materiale bibliografico inventariabile.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Mobili e arredi – acquisizione	€ 500,00
Attrezzature – acquisizione	€ 3.000,00
Materiale bibliografico inventariabile - acquisizione	€ 1.500,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 5.000,00

Cap. 13 Altre spese di investimento

Allo stato attuale non si prevedono altre spese di investimento.

SPESE PER PARTITE DI GIRO

L'importo delle Spese per partite di giro ammonta, per ciascun esercizio finanziario, ad **Euro 10.000,00**; esse sono ripartite come segue:

Cap. 14 Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi

Come indicato nell'analisi della Parte Entrate le ritenute che, in qualità di sostituto d'imposta, l'Istituto deve trattenere alla fonte sui compensi erogati a terzi, con decorrenza dall'anno finanziario 2005 sono gestite direttamente sui diversi capitoli di pertinenza e non più sulle partite di giro. Non viene, pertanto, previsto nessuno stanziamento sul capitolo.

Cap. 15 Anticipazioni per minute spese

Si provvederà ad anticipare alla Segretaria in servizio presso l'Istituto un fondo per far fronte alle spese postali, dovute in gran parte alla diffusione delle pubblicazioni prodotte dall'Istituto, e alle minute spese.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO
Fondo per le minute spese	€ 7.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€ 7.000,00

Cap. 16 Partite di giro diverse

Nelle partite di giro diverse sono iscritte le somme che l'Istituto gestisce per conto terzi. Come precisato nell'analisi della Parte Entrate l'importo iscritto risulta inferiore a quello degli anni precedenti in quanto non comprende più le quote dei *partners* del progetto interistituzionale *Cavanh*, che ammontavano in totale, per il triennio 2005/2007 di durata del progetto, a 14.000,00 Euro all'anno.

TIPOLOGIA DI SPESA	STANZIAMENTO	
Partite di giro diverse	€	3.000,00
Totale previsione per ciascun esercizio finanziario	€	3.000,00

Aosta, 23 ottobre 2007

IL DIRETTORE
(Prof.ssa Irene BOSONIN)


"IRRE VDA

ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA

PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

INERENTE AL BILANCIO TRIENNALE

DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2008 / 2010

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'IRRE VDA – Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta - ai sensi della vigente normativa e tenuto a base il Regolamento di contabilità dell'Istituto, hanno proceduto alla verifica del Bilancio di Previsione per il Triennio 2008 / 2010 dell'Istituto medesimo.

Il documento, che sarà sottoposto alla approvazione dell'Assessore alla Istruzione ed alla Cultura della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, è stato consegnato allo scrivente Collegio in tempo utile per la discussione e per la deliberazione del Consiglio Direttivo dell'Istituto, corredato della Relazione del Direttore dell'Istituto.

Il Collegio scrivente ha controllato preliminarmente che il bilancio in esame, oltre che redatto in pareggio finanziario (quadra con € 348.000,00 nel primo esercizio ed € 333.000,00 per i due esercizi successivi) ed in termini di competenza, fosse stato redatto secondo i seguenti criteri e principi:

il Bilancio di previsione:

- deve esporre le entrate e le uscite riferibili all'anno in esame e non ad altri esercizi, salvo le eccezioni di legge;
- non deve esporre debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- deve essere redatto secondo i principi di veridicità ed attendibilità.

Il Collegio scrivente conferma :

- 1) che il documento in esame bilancia con:
 - € 348.000,00 nell'anno 2008;
 - € 333.000,00 nell'anno 2009;
 - € 333.000,00 nell'anno 2010;ed ha il pareggio finanziario;
- 2) che, come nei precedenti esercizi, la redazione del Bilancio in esame è stata ispirata da criteri di prudente apprezzamento delle entrate; ed analoga prudenza è stata attuata nella previsione delle spese;
- 3) che ha preso atto della Relazione predisposta dal Direttore dell'Istituto, ex articolo 3 del Regolamento interno amministrativo-contabile, ritenuta sufficientemente esauriente.

Il Collegio, per quanto attiene agli aspetti tecnici del Bilancio in esame per l'anno 2008, precisa :

- a. che le entrate correnti (riferimento ai Titoli I e II) ammontano a € 323.000,00;
- b. che le spese correnti (riferimento al Titolo I) ammontano a € 333.000,00, mentre le spese in conto capitale (riferimento al Titolo II) ammontano a € 5.000,00;
- c. che le "partite di giro" - di cui al titolo IV delle entrate ed al titolo III delle uscite ammontano a € 10.000,00;
- d. che, come è esposto nella documentazione che viene sottoposta all'esame del Consiglio, secondo la previsione 2007 aggiornata, l'avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2007 è stimato in € 21.000,00, e figura iscritto nel bilancio di previsione per l'importo prudenziale di € 15.000,00;
- e. che, per quanto riguarda le attività rientranti nel campo iva, per tutti gli anni del triennio 2008-2010 le entrate pareggiano le uscite nell'ammontare di € 3.000,00 (si vedano il cap.6 del Titolo II delle Entrate e il cap.9 del Titolo I delle Uscite)
- f. il Fondo di Riserva è previsto nell'ammontare di € 6.000,00 per ognuno degli anni del triennio

- g. in assenza di incrementi della dotazione finanziaria, il previsto aumento delle spese di funzionamento (Categoria II delle Uscite) riduce l'entità delle spese possibili per l'attività istituzionale (Categoria III delle Uscite)

Il Collegio dei Revisori:

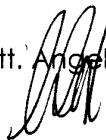
- viste le disposizioni di legge vigenti, nonché le disposizioni dell'articolo 24, secondo comma, della Legge Regionale 12/2001;
- tenute presenti le funzioni attribuite ai Revisori dei conti;
- preso atto dei criteri informativi e programmatici su cui si basano le previsioni, sia di entrata che di spesa;
- letta la relazione previsionale e programmatica predisposta dalla Direzione dell'Istituto;
- visti i documenti a corredo del Bilancio;
- verificati gli equilibri finanziari ed economici, nonché il rispetto del principio di pareggio finanziario;
- confermando di aver effettuato periodicamente le verifiche della "Cassa" dell'Istituto e di aver vigilato in ordine alla attuazione della legge 12/2001 e dei Regolamenti attuativi.

esprime

parere favorevole in ordine alla approvazione del Bilancio di Previsione per il triennio 2008/2010, così come esso è stato predisposto."

I Revisori dei Conti

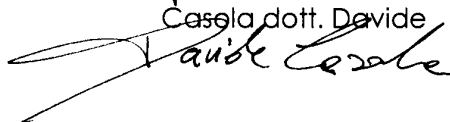
Safina dott. Angelo - presidente



Favre dott. Jean Claude



Casola dott. Davide



PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza per l'assegnazione di due borse di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008.*

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana Brivio, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo Brivio, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di due borse di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) ciascuna a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si siano distinti significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per l'anno successivo di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis *Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008.*

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008, ont fréquenté la classe de première d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de la bourse d'études en cause pour l'année scolaire suivante, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2007/2008, la classe de première auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2007/2008,

2007/2008 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;

- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2007;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3 Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2007/2008, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

Art. 4 Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;

- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2007 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3 Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4 Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 30 giugno 2008 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Direzione politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10: punti 1
- da 8,00/10 a 10,00/10: punti 2

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 30 juin 2008, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito «Brivio».

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tem-

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs Brivio et, éventuellement, de la publication des textes primés.

La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours.

Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données.

Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des poli-

pore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 18 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 49

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza attiva per l'assegnazione di una borsa di studio a favore di studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008.*

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) a favore di uno studente bisognoso e meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare uno studente che si sia distinto significativamente nella realizzazione della cittadinanza attiva.

Il vincitore conserva il diritto alla fruizione della borsa di studio per i due anni successivi di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;

tiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Fait à Aoste, le 18 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 49

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis *Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008.*

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) à un élève démuné et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008, a fréquenté la classe de troisième d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer un élève qui s'est distingué de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le lauréat conserve le droit de bénéficier de la bourse d'études en cause pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2007/2008, la classe de troisième auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;

- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2007/2008 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;
- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2007;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3
Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2007/2008, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- Essere in grado di attivarsi nell'affrontare e superare difficoltà sia personali sia di gruppo, all'interno ed eventualmente all'esterno dell'ambito scolastico, favorendo la soluzione di problemi e di situazioni anche conflittuali;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2007/2008, une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2007 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3
Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- affronter et surmonter les difficultés personnelles ou de groupe, dans le milieu scolaire ou en dehors de celui-ci, en favorisant la solution de problèmes et de situations même conflictuelles ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4

Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 30 giugno 2008 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Direzione politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

Art. 4

Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 30 juin 2008, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- da 7,00/10 a 7,99/10: punti 1
- da 8,00/10 a 10,00/10: punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito «Brivio».

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer la bourse en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs Brivio et, éventuellement, de la publication des textes primés.

La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours.

Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données.

Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7
Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 18 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 50

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Realizzare la cittadinanza per l'assegnazione di due borse di studio a favore di studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008.*

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1
Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di n. 2 borse di studio dell'importo di € 900,00 (novecento/00) ciascuna, a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di primo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si siano distinti significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per il triennio di scuola secondaria di primo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2
Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di primo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;

Art. 7
Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Fait à Aoste, le 18 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 50

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis *Concrétisation du principe de la citoyenneté. Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année 2008.*

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er}
Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 900,00 € (neuf cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008, ont fréquenté la classe de première d'une école secondaire du premier degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de la bourse d'études en cause au titre des trois années d'école secondaire du premier degré, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2
Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2007/2008, la classe de première auprès d'une école secondaire du premier degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;

- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2007/2008 la valutazione media minima di buono, con esclusione dei giudizi di religione e di comportamento;
- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2007;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3
Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2007/2008, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- Cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- Assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- Essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- Armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei Consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione e formulare un giudizio non generico.

Art. 4
Termini e modalità per la
presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2007/2008, une appréciation moyenne correspondant à la mention « Bien » ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2007 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3
Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2007/2008 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4
Délais et modalités de
présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analogha borsa di studio erogata dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
3. attestazione I.S.E.E.;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3.

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 30 giugno 2008 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Direzione politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Art. 5
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:

1. merito scolastico (massimo punti 2)
2. condizioni economiche (massimo punti 3)
3. requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5)

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- distinto: punti 1
- ottimo: punti 2

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. Déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. Déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
3. Attestation ISEE ;
4. Rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 30 juin 2008, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

Art. 5
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :

1. Mérite scolaire : 2 points maximum ;
2. Conditions économiques : 3 points maximum ;
3. Conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes correspondantes aux mentions indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- très bien : 1 point ;
- excellent : 2 points.

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 ad € 12.000: punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000: punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000: punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3, è prevista l'attribuzione di cinque punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito «Brivio».

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tem-

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8 001 € à 12 000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4 001 € à 8 000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4 000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs Brivio et, éventuellement, de la publication des textes primés.

La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours.

Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données.

Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des poli-

pore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 18 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 51

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità* per l'assegnazione di tre premi di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

Art. 1 Oggetto del concorso

Il premio di studio è incentrato sul tema «*Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità*» relativamente agli aspetti di accoglienza ed integrazione culturale.

Gli studenti interessati, a coppie formate da due studenti, compagni di classe, di cui uno italiano ed uno nato all'estero e stabilitosi negli ultimi cinque anni in Valle d'Aosta, elaborano un testo, sottoforma di reportage giornalistico, della lunghezza di 5/6 cartelle dattiloscritte per un numero complessivo di battute compreso tra 8.000 e 12.000.

Il lavoro deve prendere l'avvio da una o più interviste rivolte dallo studente italiano al compagno – eventualmente estese ai suoi familiari, su due dei seguenti aspetti della realtà quotidiana del suo paese di origine: cibo, giochi, feste, tradizioni, scuola.

Nel reportage i candidati, congiuntamente, fanno emergere i contenuti dell'intervista e le riflessioni sulle somiglianze e differenze fra i loro due paesi.

L'elaborato deve contenere le firme leggibili dei due candidati e l'indicazione dell'indirizzo, della classe e della scuola di appartenenza.

Art. 2 Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

tiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Fait à Aoste, le 18 février.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 51

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis *Éducation à la citoyenneté et l'interculturalité*. Avis de concours pour l'attribution de trois prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves des écoles secondaires du premier degré – Année 2008.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1^{er} Objet du concours

Les prix d'études en cause concernent le thème de l'éducation à la citoyenneté et de l'interculturalité, et notamment les volets de l'accueil et de l'intégration culturelle.

Le concours est ouvert aux couples composés de deux camarades de classe, dont l'un italien et l'autre né à l'étranger et vivant en Vallée d'Aoste depuis cinq ans maximum, qui doivent rédiger un texte, sous forme d'enquête-reportage, d'une longueur de 5/6 pages dactylographiées (de 8 000 à 12 000 caractères).

Le travail doit se fonder sur une ou plusieurs interviews de l'élève italien à son camarade et, éventuellement, aux membres du foyer de celui-ci, concernant deux des aspects de la vie quotidienne du pays d'origine dudit camarade, en l'occurrence : alimentation, jeux, fêtes, traditions et école.

Dans leur enquête-reportage, les deux candidats illustrent les contenus des interviews et leurs réflexions sur les similitudes entre leurs pays d'origine.

Les candidats doivent signer leur travail de manière lisible et indiquer l'adresse, ainsi que la classe et l'école qu'ils fréquentent.

Art. 2 Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe terza di una scuola secondaria di primo grado, regionale o paritaria, ubicata in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda.

Art. 3
Importo del premio

Saranno assegnati i seguenti tre premi di studio:

1° coppia classificata: Euro 800,00 (Euro 400,00 a studente)

2° coppia classificata: Euro 600,00 (Euro 300,00 a studente)

3° coppia classificata: Euro 400,00 (Euro 200,00 a studente).

I premi sono al lordo delle ritenute di legge.

Art. 4
Finalità del concorso

Il concorso si prefigge di:

- Favorire la conoscenza di una realtà diversa incoraggiando il confronto interculturale.
- Promuovere la collaborazione e i rapporti fra giovani di diverse culture.
- Sviluppare le capacità di ascolto attivo e la riflessione.

Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

Le domande per la partecipazione al concorso, redatte su apposito modulo predisposto dalla Direzione politiche educative, devono essere indirizzate alla Direzione politiche educative del Dipartimento Sovraintendenza agli Studi e presentate dai legali rappresentanti degli studenti partecipanti all'istituzione scolastica di appartenenza, la quale le farà pervenire – a pena di esclusione – entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 15 maggio 2008 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovraintendenza agli Studi
Direzione politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

La firma del richiedente può essere apposta sulla domanda alla presenza del dipendente della scuola addetto alla ricezione che verificherà l'identità dello stesso tramite documento di identità personale in corso di validità. In caso contrario deve essere allegata alla domanda fotocopia di un documento di identità personale in corso di validità del richiedente, pena l'esclusione.

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2007/2008, la classe de 3^e d'une école secondaire du premier degré, régionale ou agréée, située en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande.

Art. 3
Montant des prix

Les montants des trois prix d'études sont les suivants :

couple classé 1^{er} : 800,00 € (400,00 € par élève) ;

couple classé 2^e : 600,00 € (300,00 € par élève) ;

couple classé 3^e : 400,00 € (200,00 € par élève).

Lesdits montants comprennent les retenues prévues par la loi.

Art. 4
Buts du concours

Le concours a pour but :

- de favoriser la connaissance d'une réalité différente et d'encourager les rapports interculturels ;
- d'encourager la collaboration et les relations entre les jeunes de différentes cultures ;
- de développer la capacité d'écoute active et la réflexion.

Art. 5
Délais et modalités de présentation des demandes

Les demandes de participation au concours en cause, rédigées sur le formulaire prévu à cet effet, doivent être adressées à la Direction des politiques de l'éducation et présentées, par les représentants légaux des élèves, à l'institution scolaire d'appartenance qui est chargée de les faire parvenir au plus tard le 15 mai 2008, 16 h 30, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

La signature du demandeur peut être apposée en présence du fonctionnaire de l'école compétent qui vérifie l'identité du signataire au vu d'une pièce d'identité en cours de validité. Dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Alla domanda deve essere allegato, a pena di esclusione, l'elaborato di cui all'articolo 1.

Art. 6
Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona gli elaborati ritenuti meritevoli e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri:

1. coerenza con il tema
2. significatività del contenuto
3. rispetto del formato
4. chiarezza espositiva
5. correttezza ed efficacia espressiva.

La Commissione si riserva di non assegnare il premio qualora nessun elaborato risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Nei limiti della disponibilità dei fondi potranno essere assegnati dei premi ex aequo.

Art. 7
Informazioni complementari

Gli elaborati non saranno restituiti.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta si riserva la facoltà di pubblicare gli elaborati premiati. In tal caso gli autori rinunciano ad ogni forma di compenso.

I partecipanti al concorso, con l'invio dell'elaborato, garantiscono che lo stesso è prodotto originale e liberano la Regione Autonoma Valle d'Aosta da ogni responsabilità nei confronti di eventuali terzi che, a qualsiasi titolo, avessero a eccepire in ordine all'utilizzazione prevista dal presente bando.

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la

Ladite demande doit être assortie, sous peine d'exclusion, du texte visé à l'art. 1^{er} du présent avis.

Art. 6
Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les textes méritant d'être primés et établit un classement suivant les critères indiqués ci-après :

1. Cohérence avec le thème du concours ;
2. Importance des contenus ;
3. Respect du format ;
4. Clarté de l'exposition ;
5. Correction et efficacité de l'expression.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les prix en cause si aucun des textes présentés ne respecte les conditions requises.

Des prix ex-æquo peuvent être attribués dans la limite des fonds disponibles.

Art. 7
Informations complémentaires

Les textes présentés ne sont pas restitués.

La Région autonome Vallée d'Aoste se réserve la faculté de publier les textes primés ; en l'occurrence, les auteurs renoncent à toute forme de rémunération.

Les participants au concours garantissent que le texte présenté est original et dégagent la Région autonome Vallée d'Aoste de toute responsabilité vis-à-vis des tiers qui, à quelque titre que ce soit, contesteraient l'utilisation des textes prévus par le présent avis.

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la

raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito «Brivio» e, all'occorrenza, per la pubblicazione dell'elaborato.

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D. Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 8
Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 18 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 52

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso *Lo sviluppo sostenibile in un contesto locale* per l'assegnazione di tre premi di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana Brivio – Anno 2008.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazifascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana Brivio».

collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs Brivio et, éventuellement, de la publication des textes primés.

La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours.

Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données.

Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8
Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Fait à Aoste, le 18 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 52

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis Développement durable à l'échelon local. Avis de concours pour l'attribution de trois prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana Brivio aux élèves des écoles secondaires du deuxième degré – Année 2008.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études « Ugo et Liliana Brivio ».

Art. 1
Oggetto del concorso

Il premio di studio è incentrato sul tema dello sviluppo sostenibile in un contesto locale.

Gli studenti interessati elaborano un saggio opportunamente argomentato in sede scientifica, nel quale individuano un problema specifico del territorio comunale in cui vivono e ne prospettano una o più soluzioni adeguate alla particolarità dell'ambiente considerato.

La lunghezza del saggio sarà di 8/10 cartelle dattiloscritte per un numero complessivo di battute compreso tra 15.000 e 18.000.

Art. 2
Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2007/2008, la classe quinta di una scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria, ubicata in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda.

Art. 3
Importo del premio

Saranno assegnati i seguenti tre premi di studio:

1° classificato: Euro 800,00

2° classificato: Euro 600,00

3° classificato: Euro 400,00

I premi sono al lordo delle ritenute di legge.

Art. 4
Termini e modalità per la
presentazione delle domande

La domanda per la partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dalla Direzione politiche educative, deve essere indirizzata alla Direzione politiche educative e pervenire, unitamente al saggio, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 16,30 del giorno 15 maggio 2008 al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Direzione politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

La firma del richiedente può essere apposta sulla domanda alla presenza del dipendente addetto alla ricezione

Art. 1^{er}
Objet du concours

Les prix d'études en cause concernent le thème du développement durable à l'échelon local.

Les élèves intéressés doivent produire un essai opportunément argumenté du point de vue scientifique dans lequel ils examinent un problème caractérisant le territoire de la Commune dans laquelle ils vivent et proposent une ou plusieurs solutions adaptées à la particularité du milieu analysé.

Ledit essai doit avoir une longueur de 8/10 pages dactylographiées (de 15 000 à 18 000 caractères).

Art. 2
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2007/2008, la classe de 5^e d'une école secondaire du deuxième degré, régionale ou agréée, située en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande.

Art. 3
Montant des prix

Les montants des trois prix d'études sont les suivants :

élève classé 1^{er} : 800,00 € ;

élève classé 2^e : 600,00 € ;

élève classé 3^e : 400,00 €.

Lesdits montants comprennent les retenues prévues par la loi.

Art. 4
Délais et modalités de
présentation des demandes

Les demandes de participation au concours en cause, rédigées sur le formulaire prévu à cet effet, doivent être adressées à la Direction des politiques de l'éducation et parvenir, assorties de l'essai, à l'adresse suivante, au plus tard le 15 mai 2008, 16 h 30, sous peine d'exclusion :

Assessorat de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Direction des politiques de l'éducation
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

La signature du demandeur peut être apposée en présence du fonctionnaire compétent qui vérifie l'identité du si-

che verificherà l'identità dello stesso tramite documento di identità personale in corso di validità. In caso contrario deve essere allegata alla domanda fotocopia di un documento di identità personale in corso di validità del richiedente, pena l'esclusione.

Alla domanda deve essere allegato, a pena di esclusione, il saggio di cui all'articolo 1.

Art. 5 Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica,

seleziona gli elaborati ritenuti meritevoli e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri:

1. pertinenza e completa rispondenza alle richieste
2. rispetto del formato
3. significatività del contenuto
4. chiarezza espositiva
5. correttezza ed efficacia espressiva

La Commissione si riserva di non assegnare il premio qualora nessun saggio risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Nei limiti della disponibilità dei fondi potranno essere assegnati dei premi ex aequo.

Art. 6 Informazioni complementari

I saggi non saranno restituiti.

I partecipanti al concorso, con l'invio del saggio, garantiscono che lo stesso è prodotto originale e liberano la Regione Autonoma Valle d'Aosta da ogni responsabilità derivante dallo stesso.

Informativa sul trattamento dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la

gnataire au vu d'une pièce d'identité en cours de validité. Dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Ladite demande doit être assortie, sous peine d'exclusion, de l'essai visé à l'art. 1^{er} du présent avis.

Art. 5 Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique,

sélectionne les essais méritant d'être primés et établit un classement suivant les critères indiqués ci-après :

1. Pertinence du texte et respect des consignes ;
2. Respect du format ;
3. Importance des contenus ;
4. Clarté de l'exposition ;
5. Correction et efficacité de l'expression.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les prix en cause si aucun des essais présentés ne respecte les conditions requises.

Des prix ex-æquo peuvent être attribués dans la limite des fonds disponibles.

Art. 6 Informations complémentaires

Les essais présentés ne sont pas restitués.

Les participants au concours garantissent que l'essai présenté est original et dégage la Région autonome Vallée d'Aoste de toute responsabilité.

Informations en matière de protection des données à caractère personnel :

au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la

raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito «Brivio».

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso.

Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza.

I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D. Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 7
Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Aosta, 18 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 53

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di educatori asilo nido – cat. C – pos. C2.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'amministrazione comunale di PONT-SAINT-MARTIN indice una selezione, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di educatori asilo nido – categoria C – posizione C2

collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs Brivio et, éventuellement, de la publication des textes primés.

La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours.

Le traitement des données a lieu manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données.

Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8
Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Fait à Aoste, le 18 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 53

Commune de PONT-SAINT-MARTIN

Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'éducateurs de jeunes enfants à affecter aux crèches (catégorie C, position C2).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONT-SAINT-MARTIN lance une sélection, sur titres et épreuves, aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'éducateurs

Titolo di studio richiesto:

Diploma di istruzione secondaria di secondo grado ad indirizzo socio-pedagogico valido per l'iscrizione all'Università, oppure altri titoli finali di studio di scuola secondaria di secondo grado integrati da successivi corsi ad indirizzo socio-pedagogico di durata non inferiore a 2.400 ore, oppure laurea triennale in educatore professionale, oppure diploma di laurea quadriennale in pedagogia, scienze dell'educazione, psicologia ovvero laurea triennale in scienze dell'educazione e della formazione o in scienze e tecniche psicologiche.

Scadenza presentazione delle domande:

La domanda di ammissione alla selezione, come da facsimile allegato, indirizzata al Comune di PONT-SAINT-MARTIN dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune entro il termine perentorio di giorni trenta, decorrenti dal giorno della pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, entro le ore 12.00 e cioè entro il 17.04.2008. Nel caso l'ultimo giorno utile per la presentazione della domanda coincida con un giorno festivo, la stessa potrà essere presentata il primo giorno lavorativo, sempre entro le ore 12.00.

La data e l'ora di arrivo delle domande saranno stabilite e comprovate esclusivamente dalla data ed ora di arrivo che, a cura dell'Ufficio Protocollo, saranno apposti su ciascuna di essa. In caso di invio a mezzo posta con raccomandata A/R la data di presentazione sarà certificata dal timbro postale di emittenza.

Possesso dei requisiti:

I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

PROVA PRELIMINARE

Conoscenza della lingua francese, ai sensi del R.R. n. 6 dell'11/12/96 e successive modificazioni ed integrazioni.

PROVA DI IDONEITÀ:

Il candidato dovrà sostenere le seguenti prove:

- *Prova scritta:* Psicologia e pedagogia dell'età evolutiva; Programmazione ed interventi educativi all'interno del nido.
- *Prova teorico-pratica:* Argomenti della prova scritta.

de jeunes enfants à affecter aux crèches (catégorie C, position C2).

Titre d'études requis :

Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré (filière socio-pédagogique) valable pour l'inscription à l'université, ou tout diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré complété par un cours relevant de la filière socio-pédagogique d'une durée de 2 400 heures minimum, ou d'une licence (obtenue à l'issue d'un cours de trois ans) d'éducateur professionnel ou d'une maîtrise (obtenue à l'issue d'un cours de quatre ans) en pédagogie, en sciences de l'éducation ou en psychologie ou encore d'une licence (obtenue à l'issue d'un cours de trois ans) en sciences de l'éducation et de la formation ou en sciences et techniques psychologiques.

Délai de présentation des actes de candidature :

Tout acte de candidature, rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et adressé à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, doit parvenir au Bureau communal de l'enregistrement dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 17 avril 2008, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant, 12 h.

La date et l'heure de présentation du dossier sont attestées par la date et l'heure apposées par le Bureau de l'enregistrement. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Conditions d'admission :

Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE

Épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes du RR n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

Le candidat doit subir les épreuves suivantes :

- *Épreuve écrite :* psychologie et pédagogie de l'enfant et de l'adolescent ; planification et actions éducatives dans une crèche ;
- *Épreuve théorique-pratique :* matières de l'épreuve écrite ;

– *Prova orale* : Argomenti della prova scritta; Elementi di legislazione sui servizi socio-educativi alla prima infanzia (Legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 e Deliberazione della Giunta regionale n. 1573 in data 08.06.2007 recante Approvazione delle direttive per l'applicazione dell'art. 2, comma 2, lettere B), C), D), E), F), G), H), I), della L.R. 19 maggio 2006, n. 11: Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia – Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77 e 27 gennaio 1999, n. 4; Nozioni sull'ordinamento comunale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta; Diritti e doveri dei pubblici dipendenti; Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio del Personale del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, al quale ci si può rivolgere anche per la richiesta di eventuali informazioni: tel. 0125/830618. Indirizzo: Comune di PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux n. 122, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO).

Il Segretario comunale
PASI

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI ED ESAMI, PER LA FORMAZIONE DI GRADUATORIA PER L'ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO DI EDUCATORI ASILO NIDO – CATEGORIA C – POSIZIONE C2, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Sindaco
del Comune di
11026 PONT-SAINT-MARTIN AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____ in via
_____, domiciliato a _____ in
via _____ (tel. n. _____)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a

– *Épreuve orale* : matières de l'épreuve écrite ; notions de législation des services socio-éducatifs à la petite enfance (loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 et délibération du Gouvernement régional n° 1573 du 8 juin 2007 approuvant les directives pour l'application des lettres b, c, d, e, f, g, h et i de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2006 portant organisation du système régional de services socio-éducatifs à la petite enfance et abrogation des lois régionales n° 77 du 15 décembre 1994 et n° 4 du 27 janvier 1999) ; notions en matière d'ordre juridique des Communes de la Région autonome Vallée d'Aoste ; droits et obligations des fonctionnaires ; code de conduite des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de sélection intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN – 122, rue É. Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN – tél. 01 25 83 06 18.

Le secrétaire communal,
Marco PASI

ANNEXE A

MODÈLE DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION À LA SÉLECTION, SUR TITRES ET ÉPREUVES, AUX FINS DE L'ÉTABLISSEMENT D'UNE LISTE D'APTITUDE EN VUE DU RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE DÉTERMINÉE, D'ÉDUCATEURS DE JEUNES ENFANTS À AFFECTER AUX CRÈCHES (CATÉGORIE C, POSITION C2), à établir sur papier libre.

M. le syndic de
Pont-Saint-Martin
11026 PONT-SAINT-MARTIN

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____
le _____, code fiscal _____, résidant à _____
_____, rue _____,
(éventuellement) domicilié(e) à _____
_____, rue _____ (tél. _____)

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du

tempo determinato, di Educatori di Asilo Nido – Categoria C, Posizione C2 .

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, nonché dagli art. 30 e 31 della l.r. 06.08.2007, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);

recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'éducateurs de jeunes enfants à affecter aux crèches (catégorie C, position C2).

À cet effet, je déclare, averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 ainsi qu'aux articles 30 et 31 de la LR du 6 août 2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne, à savoir _____;
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales ou avoir été radié(e) desdites listes pour les raisons suivantes : _____;
3. Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ou bien Avoir subi les condamnations pénales ci-après : _____;
4. Être en possession du titre d'études suivant _____, obtenu à l'établissement _____, (adresse _____), le _____, avec l'appréciation _____;
5. Connaître la langue française ;
6. (*Uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie*) Connaître la langue italienne ;
7. (*Uniquement pour les candidats du sexe masculin*) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____
____ (Réponses possibles : service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès _____);
8. Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes fonctions dans une administration publique, ni déclaré(e) déchu(e) desdites fonctions pour avoir obtenu le poste en cause au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
9. Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes : _____;
10. Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
11. (*Éventuellement*) Que les titres me donnant droit à des points sont les suivants : _____
_____ ; (*Pour ce qui est de l'attestation de l'accomplissement des services et des publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété visé à l'annexe B de l'avis de sélection*) ;

12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito:

_____;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;
16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____
_____;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova con esito positivo (anno di conseguimento, ente presso il quale è stato conseguito (indicando il concorso/selezione) e relativa valutazione): _____
_____;
- oppure* di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese: in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;
18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo in data _____ presso _____ concorso _____ con la seguente valutazione: _____;
- oppure* di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: _____;
19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);
20. di autorizzare il Comune di PONT-SAINT-MARTIN al trattamento dei dati personali secondo la normativa vi-
12. (*Éventuellement*) Que les titres me donnant un droit de préférence, en cas d'égalité de mérite, sont les suivants : _____
_____ ;
13. Souhaiter recevoir toute communication afférente à la sélection à l'adresse suivante : _____
_____ Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse ;
14. (*Pour les handicapés*) Les aides et le temps supplémentaire qui me sont nécessaires sont les suivants : _____
_____ ;
15. Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de la sélection : _____ (*italien ou français*) ;
16. Souhaiter utiliser la langue autre que celle indiquée ci-dessus lors de l'épreuve orale pour la matière suivante : _____ ;
17. (*Éventuellement*) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, que j'ai déjà réussie lors d'un concours ou d'une sélection lancé par _____ (*préciser les références et l'année du concours/de la sélection et l'appréciation obtenue*) ;
- ou bien* Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français du fait que j'ai obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes avec l'appréciation indiquée ci-après : _____ ;
18. (*Éventuellement*) Souhaiter repasser l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, déjà réussie lors du concours/de la sélection _____, avec l'appréciation suivante : _____ ;
- ou bien* Souhaiter passer l'épreuve préliminaire de français, bien que j'aie obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes avec l'appréciation indiquée ci-après : _____ ;
19. (*Éventuellement*) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien en tant que victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;
20. Autoriser la Commune de PONT-SAINT-MARTIN à traiter les informations nominatives qui me concernent,

gente (D.Lgs. n. 196/2003).

Firma

N. 54

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Istruttore) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Istruttore) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dalla Comunità Montana Monte Cervino e destinato al settore tecnico.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2 Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

au sens des dispositions en vigueur (décret législatif n° 196/2003).

Fait à _____, le _____

Signature

N° 54

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Instructeur) – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Instructeur) – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Communauté de Montagne Mont Cervin et sera affecté au secteur technique.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) *Prova scritta:*

- Normativa di riferimento sulla gestione delle risorse idriche e del servizio idrico integrato in ambito Regionale e Nazionale
 - Decreto Lgs.vo 3 aprile 2006, n. 152 – III parte
 - L. R. 8 settembre 1999, n. 27
 - DGR n. 1788/XII dell'8 febbraio 2006 «Piano tutela acque»
- Normativa di riferimento sulla disciplina della gestione dei rifiuti in ambito Regionale e Nazionale
 - Decreto Lgs.vo 3 aprile 2006, n. 152 – IV parte
 - L. R. 3 dicembre 2007, n. 31
 - DGR n. 3188/XI del 15 aprile 2003 «Piano regionale gestione rifiuti»

B) *Prova teorico pratica:*

- Gestione dei rifiuti urbani: provvedimenti attuativi ed appalti di servizio;
- Metodi e provvedimenti gestionali in relazione al servizio idrico integrato.

C) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta e teorico pratica
- Elementi di diritto amministrativo (atti, controlli e vizi)
- Nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi
- Nozioni di diritto tributario degli Enti locali (imposte, tasse e canoni)
- Codice di comportamento del pubblico dipendente

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente il modulo qui allegato.

A) *Épreuve écrite :*

- Législation portant la gestion intégrée des ressources hydriques et du service hydrique intégré dans le cadre régional et national
 - Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 – III^{ème} partie
 - Loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999
 - DGR n° 1788/XII du 8 février 2006 «Plan de sauvegarde des eaux»
- Législation portant la réglementation de la gestion des déchets dans le cadre régional et national
 - Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 – IV^{ème} partie
 - Loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007
 - DGR n° 3188/XI du 15 avril 2003 «Plan régional de gestion des déchets»

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- Gestion des déchets urbains: dispositions d'actuation et adjudications des services
- Méthodes et dispositions gestionnaires dans le cadre du service hydrique intégré

C) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique
- Notions de droit administratif (Actes, contrôle et vices)
- Notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs
- Notions de droit fiscal des collectivités locales (impôts, taxes, redevances)
- Code de conduite du fonctionnaire

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le modèle ci joint.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711).

Châtillon, 11 marzo 2008.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 1 COLLABORATORE (ISTRUTTORE) – CATEGORIA C – POSIZIONE C2

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Deve essere allegata copia del documento di identità in tutti i casi in cui la consegna non è effettuata personalmente dall'interessato

l sottoscritt_ _____
_____ cognome nome nat_ a _____

il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____ indirizzo mail _____ residente a _____ (cap. _____) in via _____ n. _____

da compilare solo se il domicilio è diverso dalla residenza anagrafica: domiciliato a _____ (cap _____) presso _____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di concorso

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso unico pubblico, per titoli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1

L'avis de concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 11 mars 2008.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE EXTERNE, SUR TITRES ET ÉPREUVES, POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN COLLABORATEUR (INSTRUCTEUR) – CATÉGORIE C POSITION C2 – À TEMPS COMPLET.

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Dans tous les cas où l'acte de candidature n'est pas remis personnellement, on doit joindre une copie du document d'identité

Je soussigné _____
_____ nom prénom né_ à _____

_____ le
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adresse mail _____ résident à _____ (cap. _____) rue/hameau _____ n° _____

À remplir seulement si le domicile est différent de la résidence: domicilié_ à _____ (cap _____) chez _____ rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de concours

DEMANDE

a être admis_ à participer au concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a'

Collaboratore (Istruttore) – Categoria C Posizione C2 – a 36 ore settimanali presso la Comunità Montana Monte Cervino – Settore tecnico.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere:

cittadin_ italian_

cittadin_ del seguente Stato membro dell'Unione Europea _____;

2. di essere:

iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto _____

3. di:

non aver riportato condanne penali e di non aver in corso provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi

aver riportato le seguenti condanne penali _____

4. di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso e valido per l'attribuzione del punteggio previsto dall'art. 8 del bando _____

_____ conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

e altresì del titolo di studio immediatamente superiore _____ conseguito nell'anno _____ presso l'Università _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

5. di essere a conoscenza della lingua francese

da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani

di essere a conoscenza della lingua italiana

durée indéterminée d'un Collaborateur (Instructeur) – Catégorie C Position C2 – à temps complet près de la Communauté de Montagne Mont Cervin – Secteur technique.

À cet effet je déclare, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la L.R. n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

1. d'être:

citoyen__ italien__

citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union Européenne _____;

2. d'être:

inscrit_ sur les listes électorales de la Commune de _____

de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants _____

3. de:

ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres mesures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur

d'avoir subi les condamnations pénales suivantes _____

4. d'être en possession du titre d'étude suivant, requis pour l'admission au concours, _____

_____ obtenu dans l'année scolaire _____ – Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n° _____ avec la suivante appréciation _____

et d'être en possession du suivant titre d'étude immédiatement supérieur _____ obtenu au cours de l'année _____ - auprès de l'université _____ dans la commune de _____ avec l'appréciation _____

5. de connaître la langue française

À remplir exclusivement par les citoyens non italiens

de connaître la langue italienne

6. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare elusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*

milite assolto milite esente _____

7. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:

dimissioni volontarie termine contratto _____

8. di essere fisicamente idone_ all'impiego;

9. di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: (art. 8 del bando)

spazio da utilizzare per la descrizione dei titoli di cui alla lettera B, punti 1, 2 e 3

L'attribuzione del punteggio inerente i titoli di studio e la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese (se già sostenuta) verrà fatta in base alle dichiarazioni di cui ai punti 4 e 13 del presente modulo di domanda.

I servizi prestati e le pubblicazioni devono obbligatoriamente essere elencati utilizzando la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà allegata al bando di concorso.

10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (art. 9 del bando.).

comma 1 _____

comma 2 nato in Valle d'Aosta
 emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____

di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 9 del bando.

11. di voler sostenere le prove del concorso in lingua:

italiana francese

6. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*

service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____

7. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:

démissions volontaires délai du contrat _____

8. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir

9. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points (art. 8 de l'avis de concours).

Utiliser pour la description des titres dont à la lettre B, points 1, 2 et 3

Les déclarations dont aux points 4 et 13 du modèle sont valables pour l'attribution des points relatifs au titre d'étude et à l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française (déjà soutenue positivement)

Pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours

10. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (art. 9 de l'avis de concours).

1^{er} alinéa _____

2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste
 émigré valdotain
 fils d'émigré valdotain
 resident_ en Vallée d'Aoste du _____

de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 9 de l'avis de concours.

11. de souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves prévues par l'art. 6 de l'avis de concours:

langue italienne langue française

e di voler discutere in lingua diversa da quella sopra indicata la seguente materia orale: _____
_____.

12. da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di concorso:

di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.

del seguente ausilio _____

di tempi aggiuntivi pari a _____

13. di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.

di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di cui al punto 4 conseguito in Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1998/99 (L.R. 52/1998) con la seguente votazione di francese ___/10.

prova superata nel concorso/selezione _____
_____ cat. ___ pos. ___ bandito da _____
_____ nell'anno _____ con voto
___/10 (si allega relativa certificazione)

eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con esito positivo

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)

14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso:

la residenza precedentemente indicata

il domicilio precedentemente indicato

15. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

eventuale elenco allegati

et de souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____

12. à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:

d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.

de l'aide suivant _____

des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

13. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.

d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:

titre d'étude dont au 4^{ème} alinéa obtenu dans une Institution scolaire de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1998/99 (L. R. 52/98) avec l'appréciation suivante pour ce qui concerne la langue française ___/10.

vérification soutenue positivement en occasion du concours/sélection _____ cat. ___ pos. ___ organisé par _____ dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ___/10 (certification jointe)

éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive _____

être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n° 104/92)

14. de envoyer toutes les communications relatives au concours chez:

la résidence sur indiquée

le domicile sur indiqué

15. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

Pièces jointes

Attestazione dell'ente presso cui è stata superata prova accertamento conoscenza francese

Data _____

Firma

attestation épreuve vérification connaissance langue française

Date _____

Signature

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 35 della
Legge Regionale 6 agosto 2007, n. 19

 sottoscritt _____
nato/a a _____ il _____
codice fiscale n. _____ e residente
a _____ in via/loc. _____
_____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonit_ sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto dall'art. 8, punto C) del bando: il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIETE
Aux sens de l'art. 35 de la
Loi régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné _____
né le _____ à _____
code fiscal _____ et
résident_ à _____ rue/hameau. ____
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 8- C) de l'avis de concours) : le service mentionné ci-après (indiquer d'une façon détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents) : _____

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto dall'art. 8, punto B).4 del bando che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 55

=====

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori (istruttore tecnico) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

GRADUATORIA FINALE

1. VENTURINI Maurizio	punti 25,66/36
2. FAVRE Francesco	punti 25,48/36
2. SALICO Giorgia	punti 22,60/36
3. MACHÌ Gloria	punti 22,49/36
4. PERRON Luca	punti 18,58/36

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 56

=====

Comunità Montana Mont Emilius.

Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 8, point B-4 de l'avis de concours) : que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposé devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 55

=====

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 fonctionnaire (coordinateur de crèche) – Catégorie D Position D – à temps complet.

LISTE D'APTITUDE

1. VENTURINI Maurizio	25,66/36 points
2. FAVRE Francesco	25,48/36 points
3. SALICO Giorgia	22,60/36 points
4. MACHÌ Gloria	22,49/36 points
5. PERRON Luca	18,58/36 points

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 56

=====

Communauté de montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

IL SEGRETARIO

rende noto

che la Comunità Montana Mont Emilius indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali. La graduatoria finale derivante dal concorso verrà immediatamente utilizzata altresì per la copertura di un posto a tempo determinato presso il Comune di NUS.

Titolo di studio richiesto: diploma di geometra oppure laurea in ingegneria o architettura.

Scadenza presentazione domande: entro 25 (venticinque) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (sabato 12 aprile 2008).

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

- Urbanistica ed edilizia (Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni);
- Normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro (Decreto Legislativo 19 settembre 1994, n. 626 – Decreto Legislativo 14 agosto 1996, n. 494 e successive modificazioni);
- Appalti di opere pubbliche (Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni – Legge Regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni);
- Esecuzione e manutenzione di opere pubbliche;
- Nozioni sulle procedure espropriative;
- Ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Nozioni sugli atti degli enti locali.

Prova orale:

- Materie delle prove scritte;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico;
- Contratto collettivo regionale del lavoro dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires. La liste d'aptitude sera aussi immédiatement utilisée par la Commune de NUS pour un recrutement sous contrat à durée déterminée.

Titre d'études requis : Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

Délai de dépôt des actes de candidature : au plus tard le vingt-cinquième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (samedi 12 avril 2008).

ÉPREUVES:

Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

N° 2 épreuves écrites :

- Urbanisme, construction (L.R. 11/1998 et successives modifications);
- Principes normatifs inhérent la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail (Décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994 – Décret législatif n° 494 du 14 août 1996 et successives modifications);
- Marchés des travaux publics (Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 et successives modifications – Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et successives modifications);
- Exécution et entretien de travaux publics;
- Notions sur les procédures d'expropriation;
- Ordre juridique des collectivités locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- Notions en matière d'actes des collectivités locales.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite du fonctionnaire publique;
- Contrat collectif régional du travail des fonctionnaire de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Modalità delle prove d'esame:

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso le sedi sottoelencate e nelle seguenti date:

lunedì 28 aprile 2008 – Struttura Tzanté de Bouva – FÉNIS

Ore 9.00: prova scritta di lingua francese o italiana.

A seguire: prova orale di lingua francese o italiana.

martedì 29 aprile 2008 – Struttura Tzanté de Bouva – FÉNIS

Ore 9.00: eventuale proseguimento della prova orale di lingua francese o italiana.

lunedì 5 maggio 2008 – Struttura Tzanté de Bouva – FÉNIS

Ore 9.00: prima prova scritta.

mercoledì 7 maggio 2008 – Struttura Tzanté de Bouva – FÉNIS

Ore 9.00: seconda prova scritta.

giovedì 8 maggio 2008 – sede Comunità montana M.Emilius – QUART

Ore 14.00: prova orale.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 57

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalités des épreuves d'examen :

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

lundi 28 avril 2008 – établissement du Tzanté de Bouva – FÉNIS

9 h 00 : épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre : épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

mardi 29 avril 2008 – établissement du Tzanté de Bouva – FÉNIS

9 h 00 : au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerait pas le 2 novembre, elle poursuivra le 5 novembre 2007.

lundi 5 mai 2008 – établissement du Tzanté de Bouva – FÉNIS

9 h 00 : épreuve écrite.

mercredi 7 mai 2008 – établissement du Tzanté de Bouva – FÉNIS

9 h 00 : épreuve écrite.

jeudi 8 mai 2008 – Siège de la Communauté de montagne Mont Emilius – QUART

14 h 00 : épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

Le secrétaire
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 57

AIAT Monte Bianco.

Pubblicazione della graduatoria finale relativa al concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato part-time orizzontale al 50% di un «Addetto ufficio statistiche – PR» (Cat. C Pos. C2 – collaboratore).

Ai sensi della normativa vigente si rende noto che in relazione al concorso per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato part-time orizzontale al 50% di un «Addetto ufficio statistiche – PR» (Cat. C Pos. C2 – collaboratore) si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. OLMI Danielle	24,28/30
2. RANOCCHI Ingrid	22,95/30
3. TRENTIN Natalia	22,50/30
4. CHRISTILLE Davide	22,45/30
5. MURACHELLI Micol	21,35/30
6. BETEMPS Elisa	21,33/30
7. BOSELLI Paolo	21,25/30

Il Presidente
GARIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 58

Camera Valdostana delle imprese e delle professioni.

Estratto del bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) nel profilo di ragioniere a tempo pieno, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Camera valdostana delle imprese e delle professioni ha indetto un concorso per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) nel profilo di ragioniere a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per 3 anni.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di secondo grado di Ragioniere Perito commerciale, Perito turi-

AIAT Mont Blanc.

Publication du résultat du concours externe pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée part-time horizontale 50% d'un adepte office statistique PR Cat. C Pos. C2 – collaborateur.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée part-time horizontale 50% d'un adepte office statistique PR Cat. C Pos. C2 – collaborateur, est la suivante:

24,28/30
22,95/30
22,50/30
22,45/30
21,35/30
21,33/30
21,25/30

Le président,
Leo GARIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 58

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales lance un concours, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable (catégorie C, position C2 : collaborateur).

La liste d'aptitude du concours en question est valable pendant 3 ans.

Titre d'études requis : les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxiè-

stico, Segretario d'amministrazione e titoli equipollenti. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati nell'istanza di partecipazione al concorso.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre, in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visibili sul sito Internet della Regione.

PROVE D'ESAME

A) *Prima prova scritta:*

- Consistente nella risposta a più quesiti su argomenti relativi al Bilancio camerale e alla disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio.

B) *Seconda prova scritta:*

- Consistente nella risposta a più quesiti su argomenti relativi all'Ordinamento e attività delle Camere di commercio e della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni;

C) *Prova orale:*

- Argomenti delle prove scritte.
- Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Norme sull'organizzazione del personale (L.R. 23.10.1995, n. 45 e ss.mm..)

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro e non oltre le ore 12 del 30° giorno a decorrere dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A). Il modulo è disponibile sul sito internet della Camera: www.camcom.ao.it, come pure il bando integrale.

me degré de comptable, de technicien commercial, de technicien touristique ou de secrétaire d'administration ou bien d'un titre équivalent. Dans ce cas-là, le candidat est tenu d'indiquer les références de l'acte y afférent dans son acte de candidature.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 aux dites épreuves ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les guides pour le candidat indiquant les modalités de déroulement des épreuves sont publiées aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Première épreuve écrite :*

- questionnaire sur les sujets relatifs au budget et à la réglementation de la gestion patrimoniale et financière des Chambres de commerce ;

B) *Deuxième épreuve écrite :*

- questionnaire sur les sujets relatifs à l'ordre juridique et à l'activité des Chambres de commerce et de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

C) *Épreuve orale, portant sur les matières indiquées ci-après :*

- matières des épreuves écrites ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- code de conduite des fonctionnaires ;
- dispositions en matière d'organisation des personnels (LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de dépôt des actes de candidature : les actes de candidature doivent parvenir au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, 12 h.

La demande doit être rédigée suivant le modèle figurant à l'annexe A du présent acte. Ledit modèle et l'avis de concours intégral peuvent être téléchargés du site Internet www.camcom.ao.it.

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la l'Ufficio personale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, con sede ad AOSTA Piazza della Repubblica, 15 (Tel. 0165-274771/81).

Aosta, 29 febbraio 2008.

Il Segretario Generale
QUARTERO

ALLEGATO A)

MODULO DI ISCRIZIONE

UFFICIO SEGRETERIA GENERALE DELLA CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI
PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 15
11100 AOSTA

(Compilare *sempre* gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare *sempre* una delle possibili opzioni ed *eventualmente* una delle sotto-opzioni)

IL SOTTOSCRITTO COGNOME _____
NOME _____
_____ DATA DI NASCITA _____ LUO-
GO DI NASCITA _____ CODICE FI-
SCALE _____
_____ TELEFONI _____
_____ @ _____
_____ RESIDENTE IN COMUNE _____
_____ CAP _____ VIA O
FRAZ. _____ N. _____
DOMICILIATO IN (*da compilare solo se diverso dalla re-
sidenza anagrafica*) COMUNE _____
CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____ PRES-
SO _____

PRESA VISIONE DEL
BANDO DI CONCORSO,
CHIEDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 collaboratore (categoria C – Posizione C2), nel profilo di ragioniere, a tempo pieno nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

A TAL FINE DICHIARA

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, 15, place de la République, AOSTE (tél. : 01 65 27 47 71 – 01 65 27 47 81).

Fait à Aoste, le 29 février 2008.

Le secrétaire général,
Pier Guido QUARTERO

ANNEXE A :

MODÈLE DE DEMANDE

SECRETARIAT GÉNÉRAL DE LA
CHAMBRE VALDÔTAINE DES
ENTREPRISES ET DES ACTIVITÉS
LIBÉRALES
15, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
11100 AOSTE

(Remplir *toutes* les cases de façon claire et lisible cocher *toujours* l'un des choix possibles et *éventuellement* l'une des sous-options)

JE SOUSSIGNÉ(E) NOM _____
PRÉNOM _____
_____ DATE DE NAISSANCE _____
LIEU DE NAISSANCE _____ CODE
FISCAL _____
TÉL. _____
_____ @ _____
_____ RÉSIDANT DANS LA COMMUNE DE
_____, CODE POSTAL _____, RUE/HAMEAU
_____, N° _____ DO-
MICILE (*à remplir seulement dans le cas où le domicile ne
serait pas la résidence officielle*) COMMUNE _____
CODE POSTAL _____
_____ RUE/HAMEAU _____
_____ N° _____
_____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS,
DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 33 e 39 della L.R. 19/2007, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

a) di essere cittadino/a: italiano/a _____

b) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una Pubblica Amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali: _____

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

diploma _____
_____ conseguito presso l'istituto _____
_____, con sede in _____
_____ (prov. _____) nell'anno scolastico _____, con la valutazione di _____;

e) di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;

di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:

dimissioni volontarie termine contratto _____

f) (eventuale) di trovarsi, per quanto riguarda all'obbligo di leva, nella seguente posizione:

milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____

g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 10 del bando di concorso) i seguenti titoli: _____

avverti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux articles 33 et 39 de la LR n° 19/2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : italien/ne _____

b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

d) Être en possession du titre d'étude suivant, requis pour l'admission au concours : diplôme de _____, obtenu à l'établissement _____, dans la commune de _____, province de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____ ;

e) Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;

Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :

démission volontaire fin du contrat _____

f) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____

g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de concours) : _____

h) di voler sostenere le prove di selezione in lingua: italiana francese

i) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

prova superata nel concorso/ selezione _____ bandito da _____ per la categoria _____ posizione _____ nell'anno _____ con la seguente votazione: _____/10;

prova superata nella procedura non concorsuale indetta da _____ per la categoria _____ posizione _____ il _____ riportando la seguente valutazione: _____/10;

dipendente assunto a tempo indeterminato presso _____ a decorrere dal _____; prova di accertamento linguistico per la categoria _____ posizione _____ superata nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione _____ con la seguente valutazione: _____/10;

conseguimento del diploma di maturità in Valle d'Aosta presso l'istituto _____, con sede in _____ nell'anno scolastico _____, nell'anno scolastico _____, attestante la piena conoscenza della lingua francese e riportante la votazione di _____;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

[eventuale] di voler risostenere la prova;

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma

h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : italien français ;

i) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par _____ en _____ et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____/10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours lancé(e) par _____ pour un poste relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____/10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée auprès de _____ depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ afférent(e) à un poste relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____/10 ;

J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire _____, à l'établissement _____, dans la commune de _____, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de _____ ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve.

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

Fait à _____, le _____

Signature

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di collaboratore tecnico – professionale (personale tecnico), cat. D. (Deliberazione del Direttore generale n. 344 del 25 febbraio 2008).

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	CAVALIERI	Paolo	66,678
2 ^a	TORNATO	Sara	53,000

<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Points sur 100</i>
1 ^{er}	CAVALIERI	Paolo	66,678
2 ^e	TORNATO	Sara	53,000

dichiarando nel contempo CAVALIERI Paolo vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 60

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 344 du 25 février 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Paolo CAVALIERI est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 60